NAOKI URASAWA PRESENTS

21世紀少年

Twenty-first Century Boys

浦沢直樹

下

20世紀少年

21th Century Boys

NAOKI URASAWA PRESENTS

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.

21世紀少年

下

Twenty-first Century Boys

20世紀少年

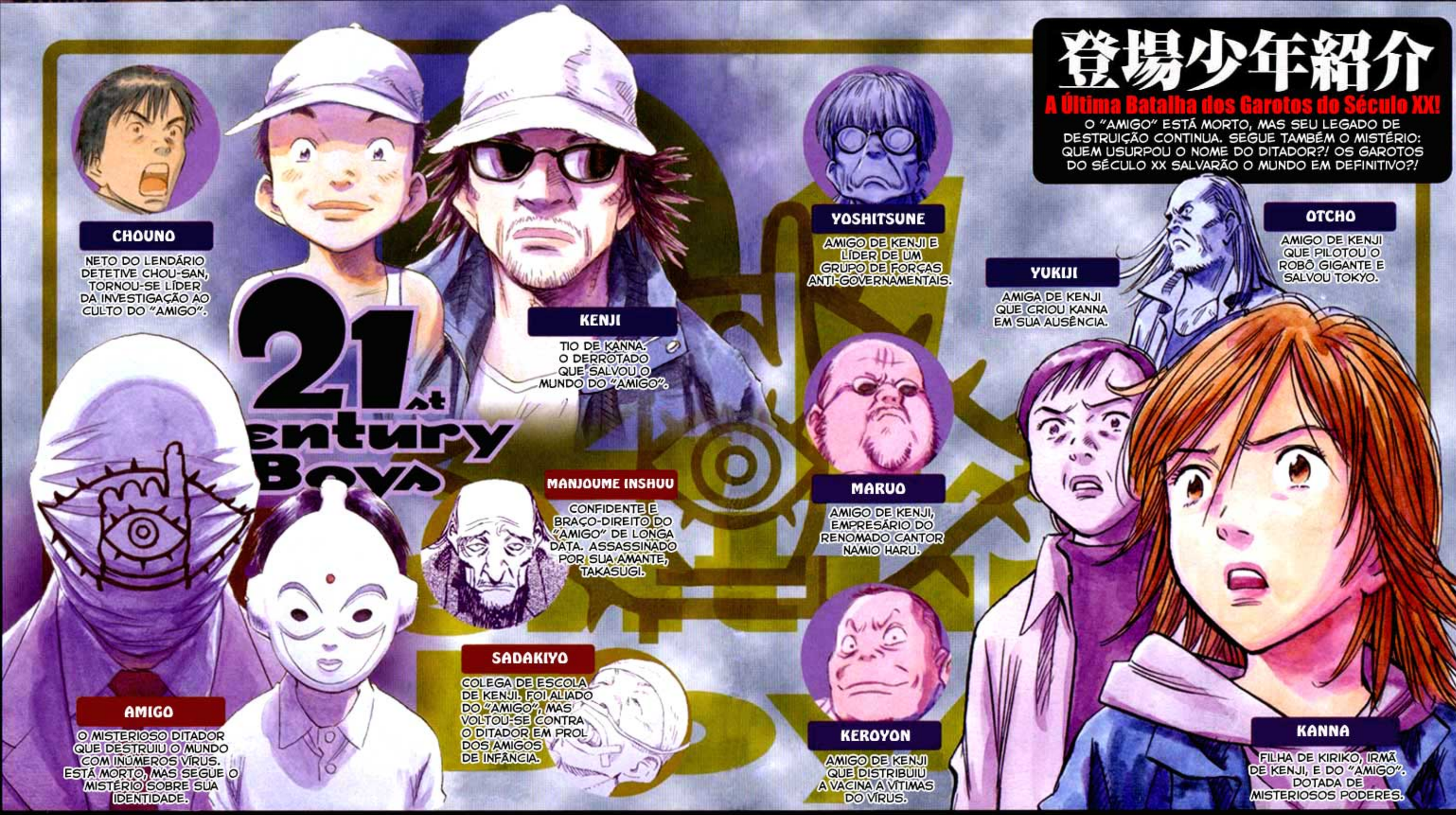
浦沢直樹

Finalmente,
a história chega ao clímax!
A raça humana encara uma crise.
Kenji corre para salvar o mundo
e as pessoas que ama.
Quem é o "Amigo"?!
Por que ele se tornou a encarnação do mal?
A resposta está ligada às memórias
de Kenji, quando ele era ainda um Garoto do Século XX.

登場少年紹介

A Última Batalha dos Garotos do Século XX!

O "AMIGO" ESTÁ MORTO, MAS SEU LEGADO DE DESTRUIÇÃO CONTINUA. SEGUE TAMBÉM O MISTÉRIO: QUEM USURPOU O NOME DO DITADOR?! OS GAROTOS DO SÉCULO XX SALVARÃO O MUNDO EM DEFINITIVO?!



UM RESUMO DE 21ST CENTURY BOYS

OS FATOS ATÉ AGORA

No começo dos anos 70, Kenji e seus amigos criaram uma base secreta em um terreno baldio, e sonharam com o vindouro século XXI, no qual seriam heróis destinados a destruir os planos de um grupo de vilões que pretendia destruir o mundo. Chamaram esta história infantil de "Livro de Profecias".

Em 1997, após desistir do sonho da música, criando sua sobrinha, Kanna, Kenji, agora dono de uma loja de conveniências, levando a vida entediante comum de um adulto, se vê cercado de incidentes que muito remetem aos descritos no Livro de Profecias, o que transforma totalmente os rumos de sua vida. Um misterioso e carismático líder chamado "Amigo" tenta conquistar o mundo.

Quem é o "Amigo"? Reunindo seus velhos amigos, Kenji inicia a luta, mas no último dia do século XX o "Amigo" orquestrou uma sucessão de eventos para convencer o povo do mundo de que era ele o autêntico herói. Kenji desaparece em batalha, considerado terrorista, inimigo da humanidade que tentava proteger.

Em 2015, o "Amigo" é assassinado, mas reergue-se dos mortos diante do Papa. Passando de herói a arauto de Deus, ele libera um vírus assassino que devasta a Terra. Três anos depois, o "Amigo" é agora Presidente do Mundo, reinando sobre os poucos humanos sobreviventes. Ele anuncia a verdade em rede nacional de televisão e declara que destruirá o mundo em sete dias.

Kanna planeja um festival musical para atrair as pessoas à Expo, único lugar a salvo do vírus. Kenji finalmente regressa para reencontrar o "Amigo", cara a cara. E a humanidade foi salva... Foi mesmo? A carta final e póstuma do "Amigo", a bomba antiprótons, precisa ser desarmada para que, finalmente, a humanidade possa ter o suspiro da paz.

目次

NAOKI URASAWA PRESENTS

21st Century Boys

第1話 ゲームのルール — Capítulo 9 Regras do Jogo — 5

第2話 悪魔の残党 — Capítulo 10 Remanescências do Demônio — 29

第3話 さよなら万丈目 — Capítulo 11 Adeus, Manjoume — 53

第4話 スイッチ — Capítulo 12 Botão — 77

第5夢 パンチアウト — Capítulo 13 Pressione — 101

第6話 絶対に終わらせない — Capítulo 14 Interminável — 125

第7話 ごめんなさい — Capítulo 15 Sinto Muito — 149

最終話 20世紀少年 — Capítulo Final 20th Century Boys — 173

LADRÃO?
É! FOI UMA DOIDEIRA SÓ!

ENTÃO QUEM ERA O LADRÃO...?

A VELHA DO JIJIBABA PEGOU ELE DE JEITO...!
E ELA LÁ CORRE RÁPIDO ASSIM?

FOI **AQUELE**. AQUELE QUE SEMPRE USA MÁSCARA.

HM... QUEM É SADAKIYO?
E QUEM MAIS IA SER?
EI.

QUEM É ELE MESMO?
NÃO É O SADAKIYO?

OI.

Si~LÉNSCE!

CHIIIN

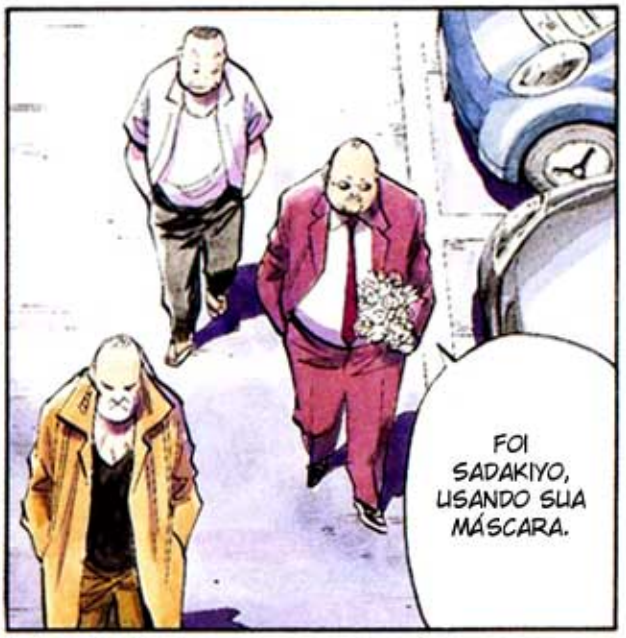
CHIIIN

Capítulo 9
REGRAS DO JOGO

SIM, ACABEI DE LEMBRAR DISSO, FOI QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS...
LADRÃO?

NÃO PODE TER CERTEZA DE QUE ERA SADAKIYO...

HÃ?


FOI SADAKIYO, USANDO SUA MÁSCARA.

NÃO DÁ PRA ENTRAR NO HOSPITAL PRA VER O CARA INTERNADO E PERGUNTAR SE FOI ELE MESMO...
S-SIM, MAS...

SE ESTAVA USANDO UMA MÁSCARA, COMO PODE TER CERTEZA?

4

VEIO VISITÁ-LO TAMBÉM?
EI, MARUO!

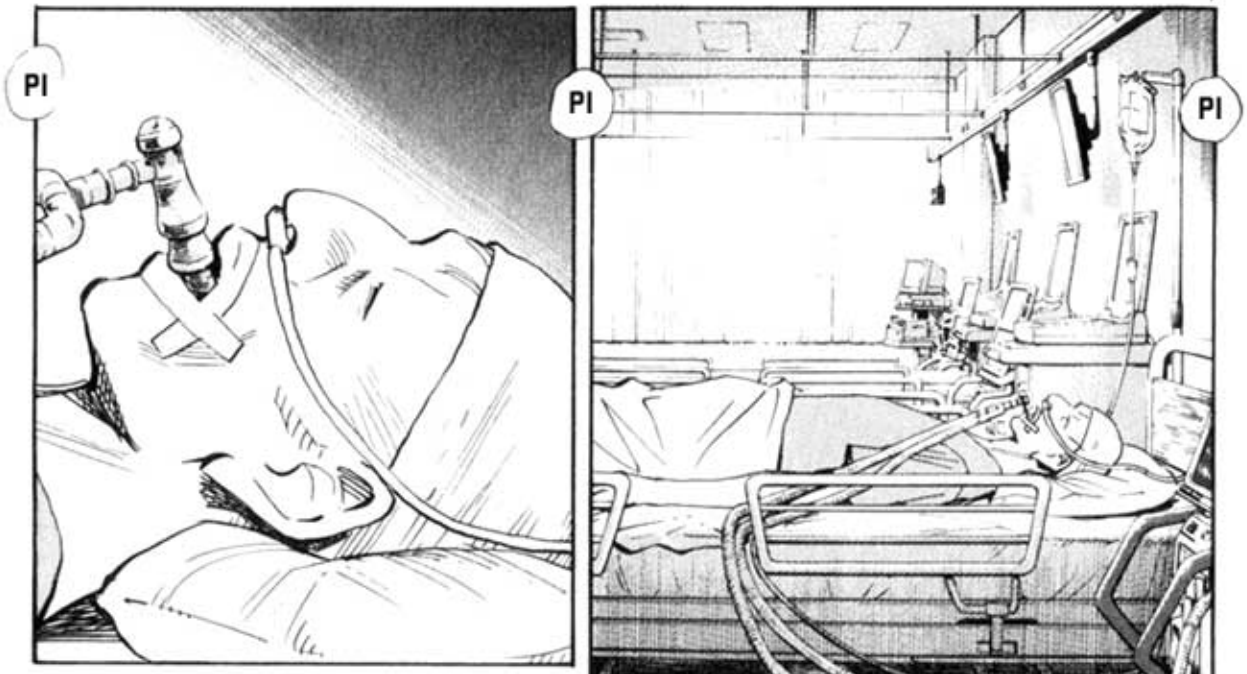
O HOSPITAL DISSE QUE SADAKIYO TEVE PIORA NO QUADRO CLÍNICO! ESTÁ NA UTI!
O QUE FOI?
N-NÃO... EU IA LIGAR JÁ PRA VOCÊS!

E AQUELES BRUCUTUS DA ONU ESTÃO QUERENDO INTERROGÁ-LO...!
O QUÊ--?

ME SOLTA! O CONTROLE REMOTO DA BOMBA ANTIPRÓTONS ESTÁ DENTRO DA BASE SECRETA, NO CAMPO!
DEIXA EU FALAR COM MEU TIO! EU SEI QUE ELE VAI SABER ENCONTRAR!

ALÉM DISSO, COMO CONSEGUIU ESSA INFORMAÇÃO?
O SENHOR ENDO ESTÁ ENVOLVIDO EM ASSUNTOS MILITARES QUE SÃO SEGREDO DE ESTADO, COMO JÁ LHE DISSEMOS!
COM SADAKIYO!

O SENHOR SADA ESTÁ EM COMA.


PI
PI
PI

SADAKIYO USOU TODAS AS SUAS FORÇAS PARA FALAR DIRETAMENTE AO MEU CORAÇÃO.

EU OUVI NO MEU CORAÇÃO.

What ?
(O QUÊ?)

.....

SADAKIYO ESTAVA ME TENTANDO DIZER A VERDADE...
ELE ME DISSE QUE NÃO SE PODE VALER DE TRUQUES AO ENTORTAR COLHERES!

COLOQUEM-NA SOB CUSTÓDIA.

SABEM QUEM É A MENINA?
NOSSOS DADOS APONTAM QUE POSSA SER FILHA DO "AMIGO".

TIO KENJI!!!
ME SOLTA! EU QUERO VER MEU TIO!

TAP
CHIIIN
CHIIIN

EI, ESPERA! O QUE É ISSO?!
POW
POW
AAAAH, QUE CALOR!

*RED BLOOD ELEVEN: MANGÁ/ANIME DE FUTEBOL DOS ANOS 70

SE NÃO SAIR DE CIMA DELE AGORA, VOU DAR O PETE-LECO MAIS DOÍDO QUE VOCÊ JÁ LEVOU NA VIDA!
CHEGA.

É O HOMEM DO SACO!
UM CRIMINOSO PROCURADO!
AAAH!

FUP
EU ADORARIA SE CONSE-GUISSE UMA RECOMPENSA PELA MINHA PRÓPRIA CABEÇA! IA DAR UM BOM TROCO!

TUDO BEM?

EU O ESTAVA PROCU-RANDO.

OU É O OUTRO...?
VOCÊ É SADA-KIYO?

12

OLHA...

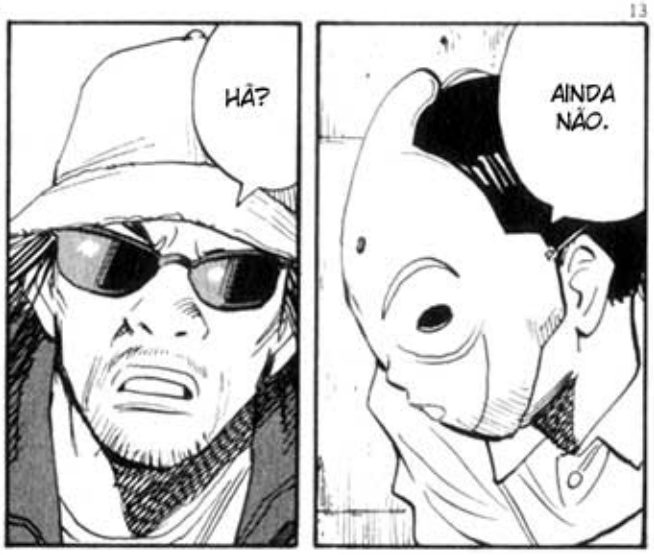
O OUTRO "AMIGO"...?

SABE SOBRE A "BOMBA ANTIPRÓTONS"?

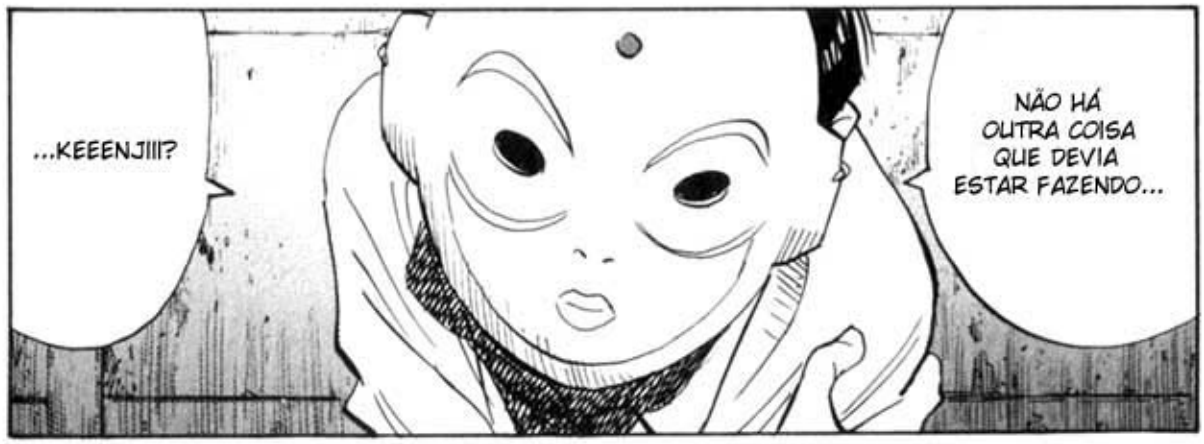
HU...
COMO POSSO DETÊ-LA?

?
HUHU HUHU ...

HÃ?
VOCÊ NÃO ENTENDE AS REGRAS.

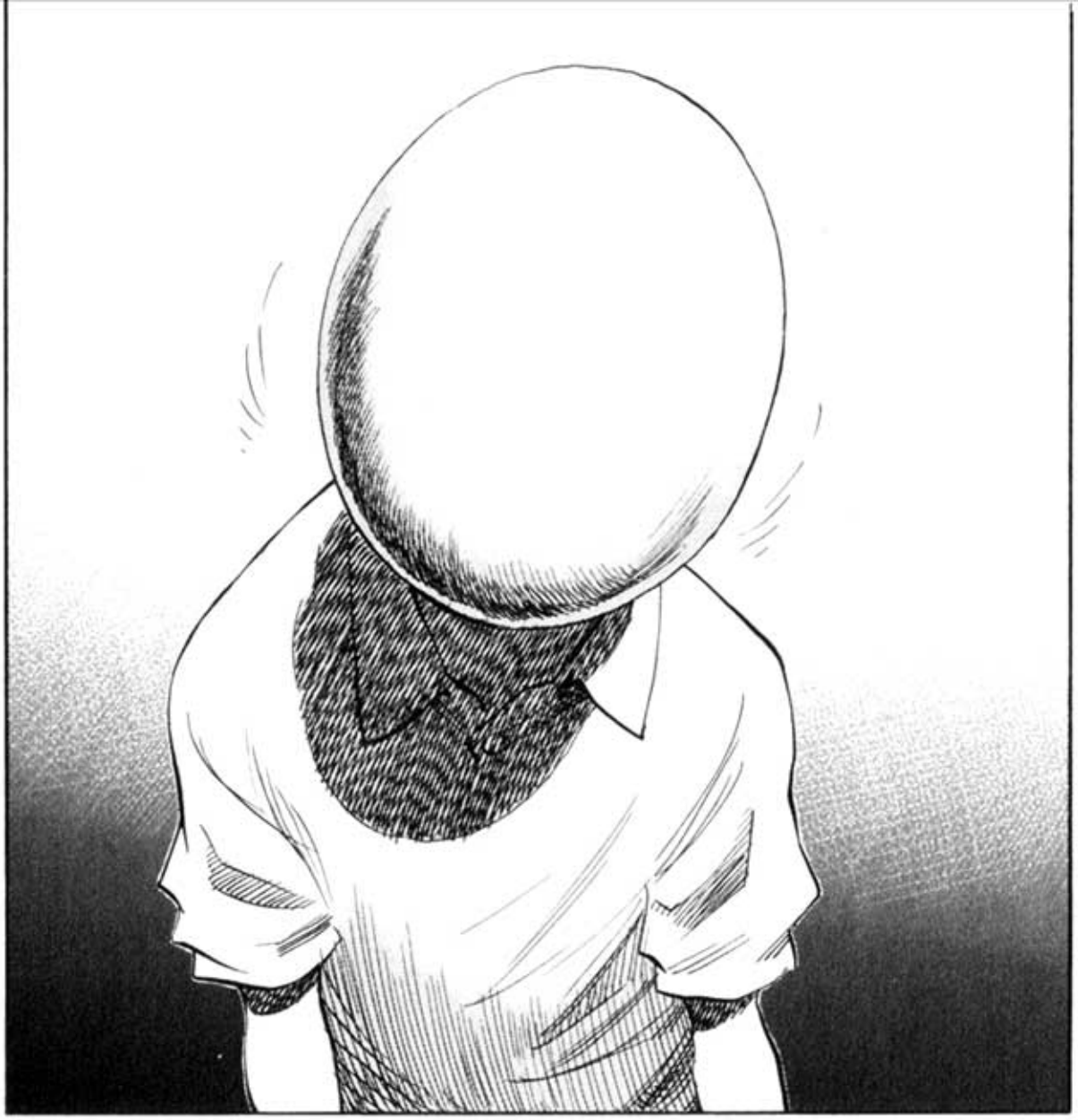

HÃ?
AINDA NÃO.

O QUÊ...?
OLHA SÓ VOCÊ... QUERENDO PARECER FORTE.
MAS ESTÁ SÓ COOPERANDO COM OS INFERIORES DA ONU.


...KEEENJIII?
NÃO HÁ OUTRA COISA QUE DEVIA ESTAR FAZENDO...

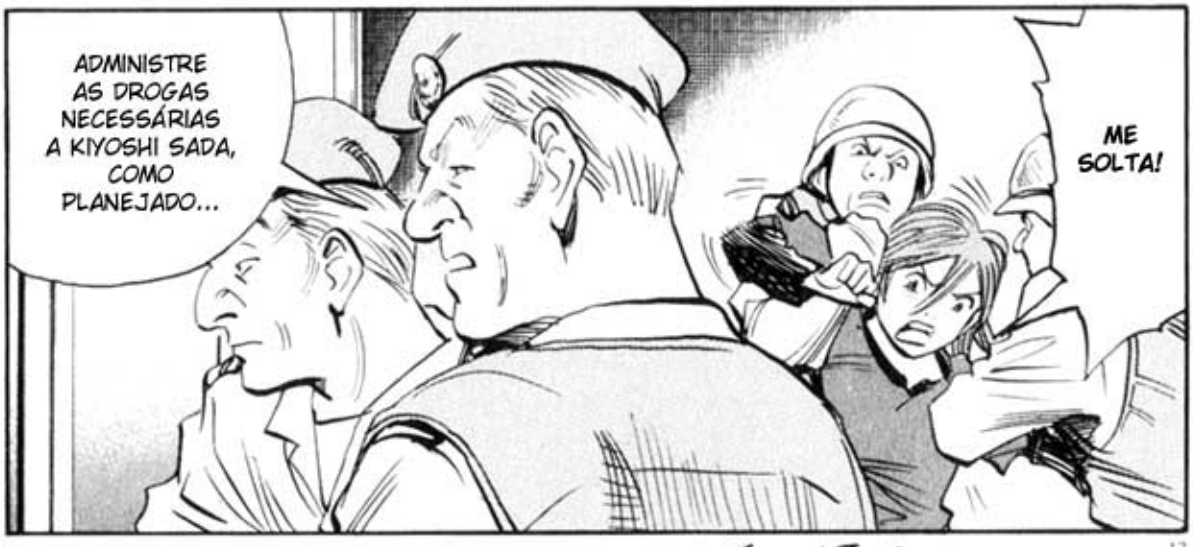
KEEENJIII...
DO QUE VOCÊ--?
O QUÊ...?

VAP



16

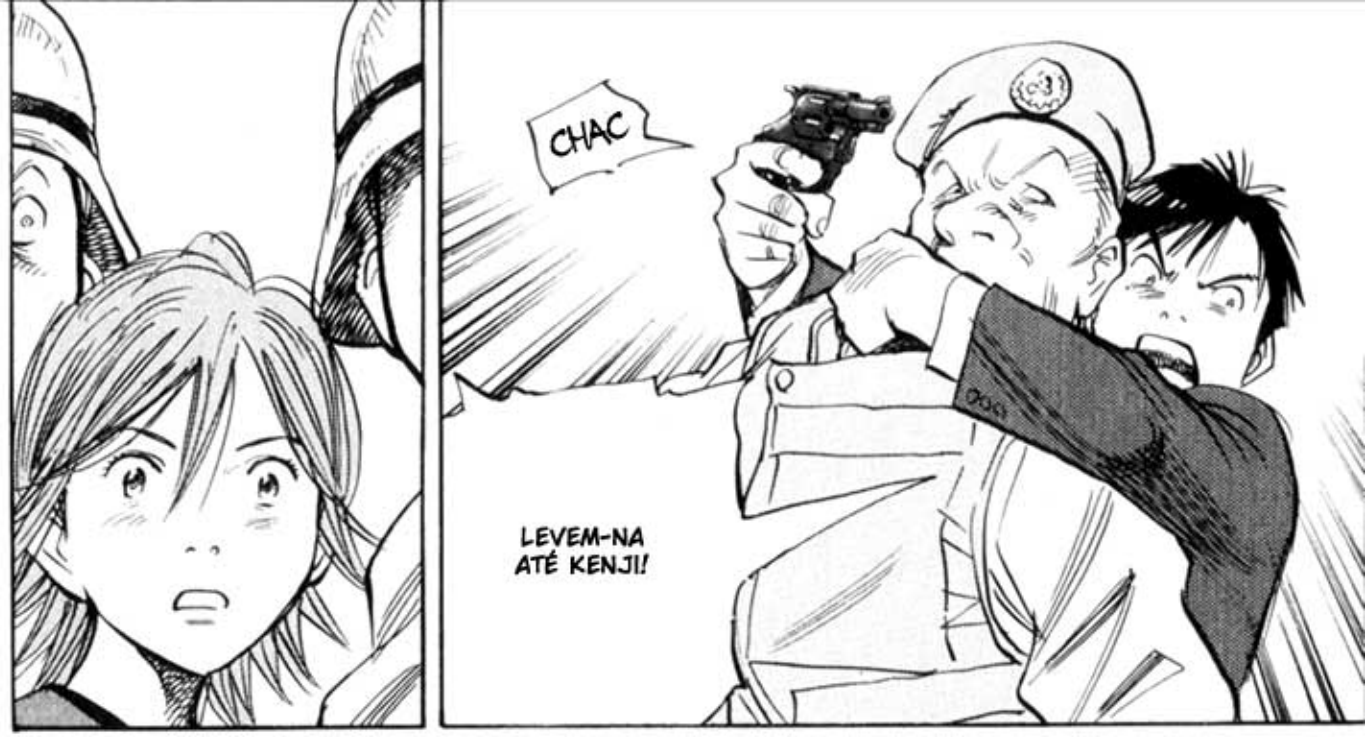
CHIIIN
CHIN


ADMINISTRE AS DROGAS NECESSÁRIAS A KIYOSHI SADA, COMO PLANEJADO...
ME SOLTA!

17

!!

GH


CHAC
LEVEM-NA ATÉ KENJI!

RÁPIDO! ARRUMEM UM CARRO!

DEIXEM-NA VÊ-LO!

18

KANNA!

GH

ELES VÃO DAR DROGAS A SADAKIYO PRA FAZÊ-LO FALAR!

Freeze!!
(PARADO AÍ!)

GAAA!

POW

VUP

MARLIO, LEVEM-NOS PARA O CARRO! DEIXE ISSO CONOSCO.

NÃO SE MEXAM.
CHAC

VA-MOS!
CERTO!

RÁPIDO.

SENHOR OTCHO!

SE SE ATREVEREM A FAZER QUALQUER COISA COM SADAKIYO...

HEHE HE...

VÃO SE ARREPENDER!

MAS QUE PORRA FOI AQUELA...?
-AH-
-AH-

CHIIIN
CHIIIN

21

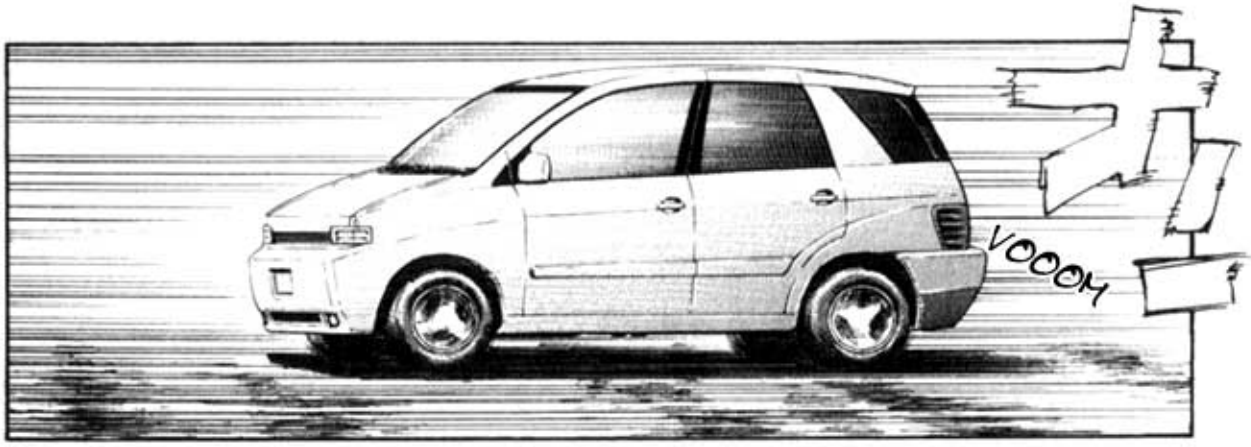
MAS NÃO É... ÓBVIO QUE NÃO É...
AQUI TUDO PARECE MUITO REAL...

É SÓ UM JOGO, UMA BRINCADEIRA DE CRIANÇA!

CA-CETE...
-AH-
-AH-

CHIIIN
CHIIIN
O QUE EU FAÇO, ENTÃO...?

-:AH:-
-:AH:-
ACHO QUE ESSE LUGAR TEM SUAS PRÓPRIAS REGRAS...


VOOOM

NEM SEI SE KENJI ENTENDERIA...
ACHO QUE NÃO ENTENDI MUITO BEM.

É A BASE SECRETA ...?
O ESCONDERIJO DO CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS" ...?

FOI!
FOI ISSO QUE SADAKIYO LHE DISSE?

.....
HM... NÃO, ACHO QUE ELE ENTENDERIA, SIM...
TENHO ESSA SENSAÇÃO.
NÃO ADIANTA! NÃO VÃO ENTRAR NO EDIFÍCIO DO "AMIGO"!
VAMOS, COM VOCÊ COMO REFÉM.
KIRRRC
!!
UN
UN

EU DISSE QUE NÃO IRIA FUNCIONAR!
BAAAM
DROGA! ELES JÁ CER-CARAM O PERÍ-METRO!
UN
UN
KANNA ...
TIO KENJI...
O QUE EU FAÇO, TIO KENJI...?
Si~LÊNSIE!

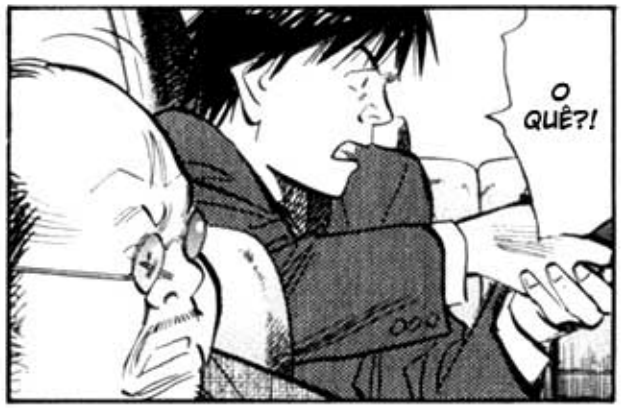
UN
UN
TAP
TAP
UN
TAP
DROGA ...!
TIO KENJI!
NÃO! MANDE-OS PARAR!
DESISTAM. RENDAM-SE!

MANDE-OS NOS DAR PASSAGEM!

O EXÉRCITO DA ONU NÃO PODERÁ DETER A "BOMBA ANTIPRÓ-TONS" SOZINHO!
MAS NÓS PODEMOS, E É ISSO QUE ESTAMOS TENTANDO!

VÃO ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE...?

TODO O MUNDO FOI DEVASTADO EM UM DERRAMAMENTO DE SANGUE COMO JAMAIS VISTO... GRAÇAS AO "AMIGO".


O QUÊ?!

2

É A FILHA DO DEMÔNIO!
AFINAL, ELA É FILHA DO "AMIGO"...

PRETENDEM USAR SEUS PODERES PARANORMAIS PARA ENGANAR O MUNDO NOVAMENTE?

OUÇA! ELA É--

NÃO!

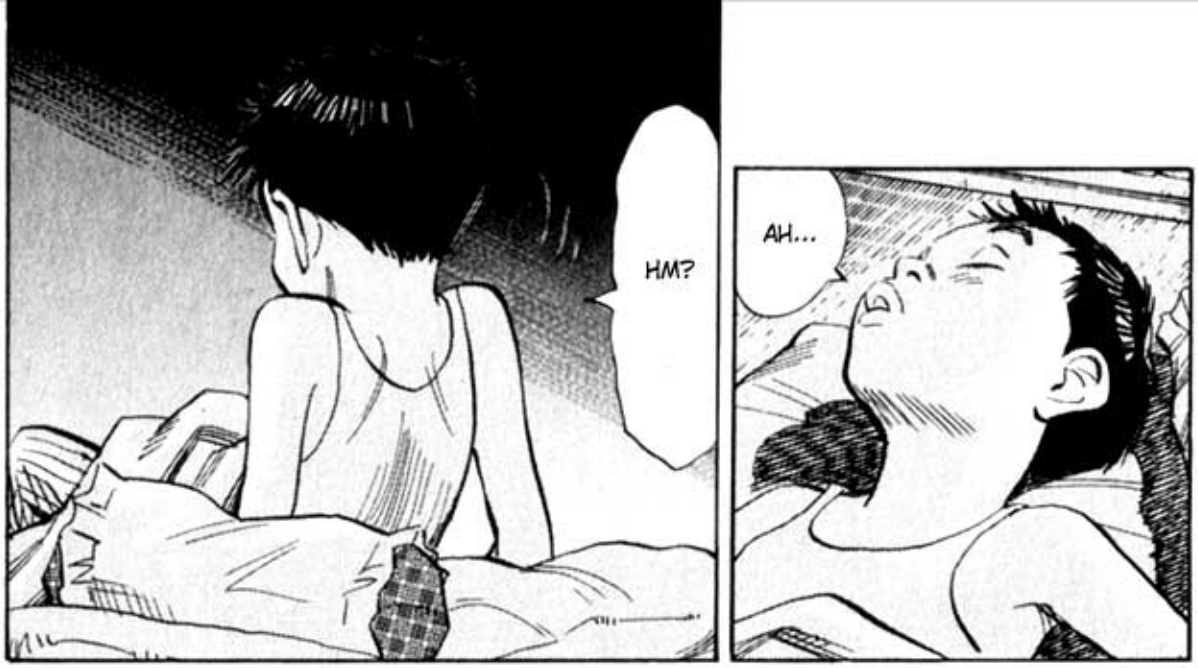
.....?

É A MALDIÇÃO DO DEMÔNIO...
VIU? JÁ COMEÇOU...

CONSEGUE ME OUVIR ...?
POR FAVOR...
SOCORRO ...

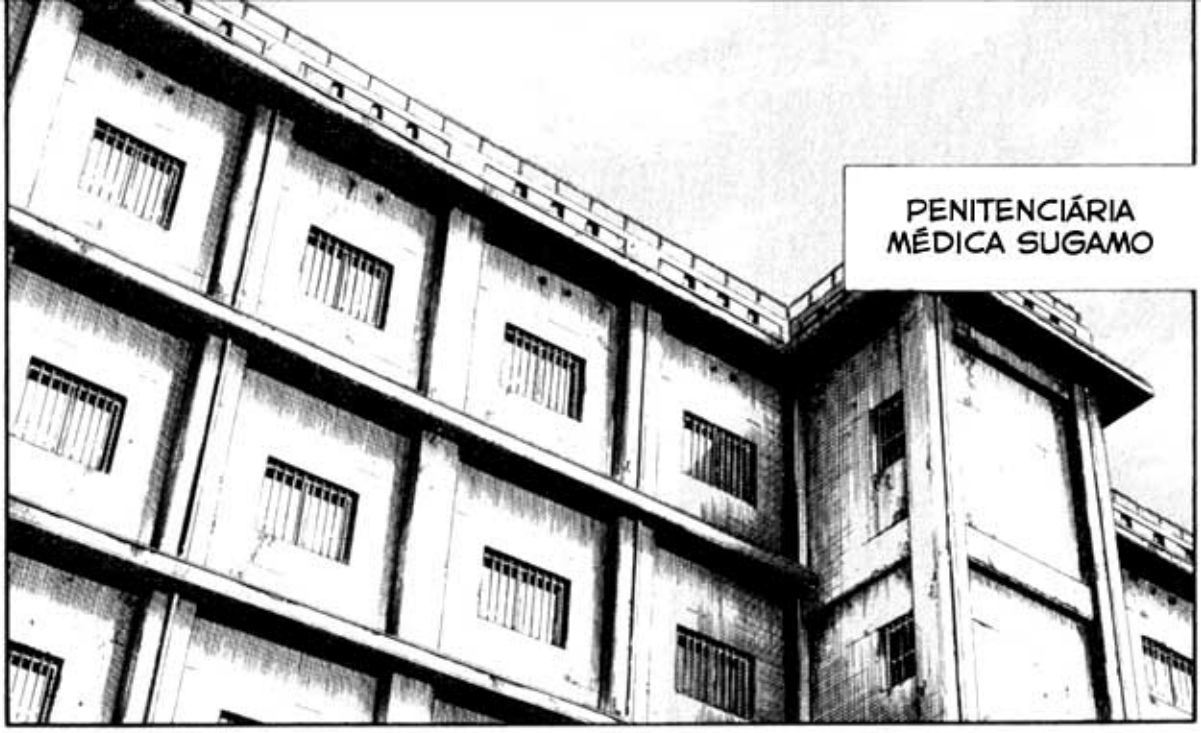
KANNA...

4 *LICORES ENDO*



Capítulo 10

REMANESCÊNCIAS DO DEMÔNIO


PENITENCIÁRIA
MÉDICA SUGAMO

6

POR QUE TENTOU FUGIR?

DISSE QUE SÓ CONTARIA A MIM?

EM SITUAÇÕES NORMAIS, VOCÊ ESTARIA EM UM REGIME MUITO MAIS RÍGIDO.
MAS O EXÉRCITO DA ONU QUER SABER SOBRE ESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS" O QUANTO ANTES.

E O BEBÊ?

TIRE-ME DAQUI.

DIGA. FALE-ME DESSA "BOMBA ANTIPRÓTONS"...

POR ISSO ME DEIXARAM LHE FALAR.

ESTOU LIVRE DAS ALGEMAS DO "AMIGO"...
POUCO ME IMPORTA ONDE EU ESTEJA, CONTANTO QUE FORA DAQUI.

NÃO POSSO, TAKASUGI.

NÃO POSSO.

QUANDO...?

UMA MULHER QUE FAZIA PARTE DO GOVERNO "AMIGO" FOI ASSASSINADA.

NINGUÉM DEU MAIOR IMPORTÂNCIA, FOI UM FATO CORRIQUEIRO...
MAS TENHO CERTEZA DE QUE A VÍTIMA FAZIA PARTE DO NÚCLEO DO PARTIDO DA AMIZADE...

!

ELA TAMBÉM CARREGAVA NO VENTRE O FILHO DO "AMIGO"...

.....

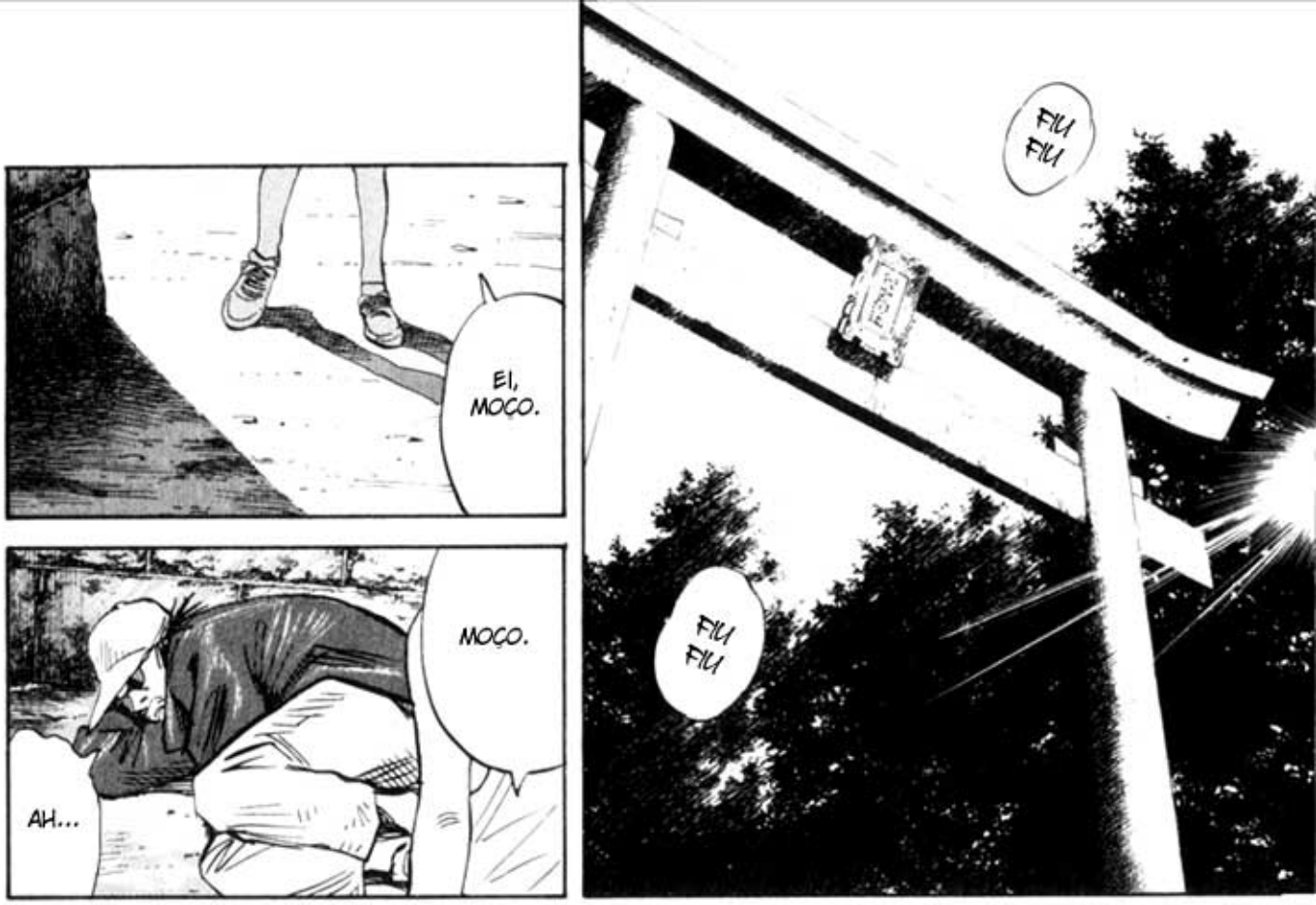
...CO-MIGO...

O VERDADEIRO FILHO DO "AMIGO" ESTÁ AQUI...
MAS ERA APENAS UM BOATO.

QUEM?

E QUEM FOI?

EU SEI QUEM.


FIU FIU
EI, MOÇO.
FIU FIU
MOÇO.
AH...

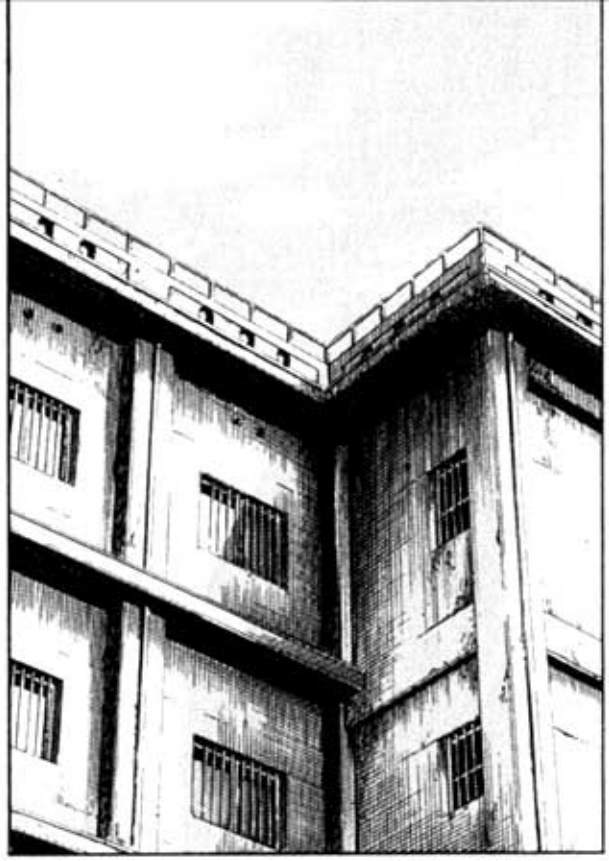
LEVANTA, MOÇO!
AH... QUE FOI...?

UMA MOÇA APARECEU NOS MEUS SONHOS!
O QUÊ? AH, SOU EU... DIGO... VOCÊ...
PRESTA ATENÇÃO, É IMPOR-TANTE!

*JUN MAYUZUMI: CANTORA; KYOKO YOSHIZAWA: ATRIZ

!!
MAS O QUE ELA DISSE, MOLEQUE?!
E AÍ...?
VOCÊ QUE É O "TIO KENJI" DE BARBA E ÓCULOS, NÉ?
AH... QUE O LUGAR ONDE TÁ ESCONDIDA A "BOMBA ANTIPRÓTONS"...
...QUE TÁ NA BASE SECRETA...

...FOI UM DOS REMANES-CENTES DO PARTIDO DA AMIZADE ...?
E QUEM COMETEU O CRIME ...



O CONTROLE REMOTO DA "BOMBA ANTIPRÓTONS".

AINDA HÁ PARTIDÁRIOS, AUTÊNTICOS CRENTES, QUE SEGUEM OS ENSINAMENTOS DELE, E PROTEGEM SUA RELÍQUIA...
QUE RELÍQUIA?

O QUE ACHA QUE FARÃO QUANDO ESTE MOMENTO CHEGAR?
SE FOR ATIVADO, A HUMANIDADE ENCONTRARÁ SEU FIM.

.....!!

LOUCOS... AQUILO NÃO VAI VOAR...
.....
EMBARCARÃO UM FOGUETE E SEGUIRÃO PARA MARTE.

MAS ELES ESTÃO ATRÁS DE MIM.
ONDE ESTÁ ESSE CONTROLE REMOTO?
EU NÃO SEI.

14

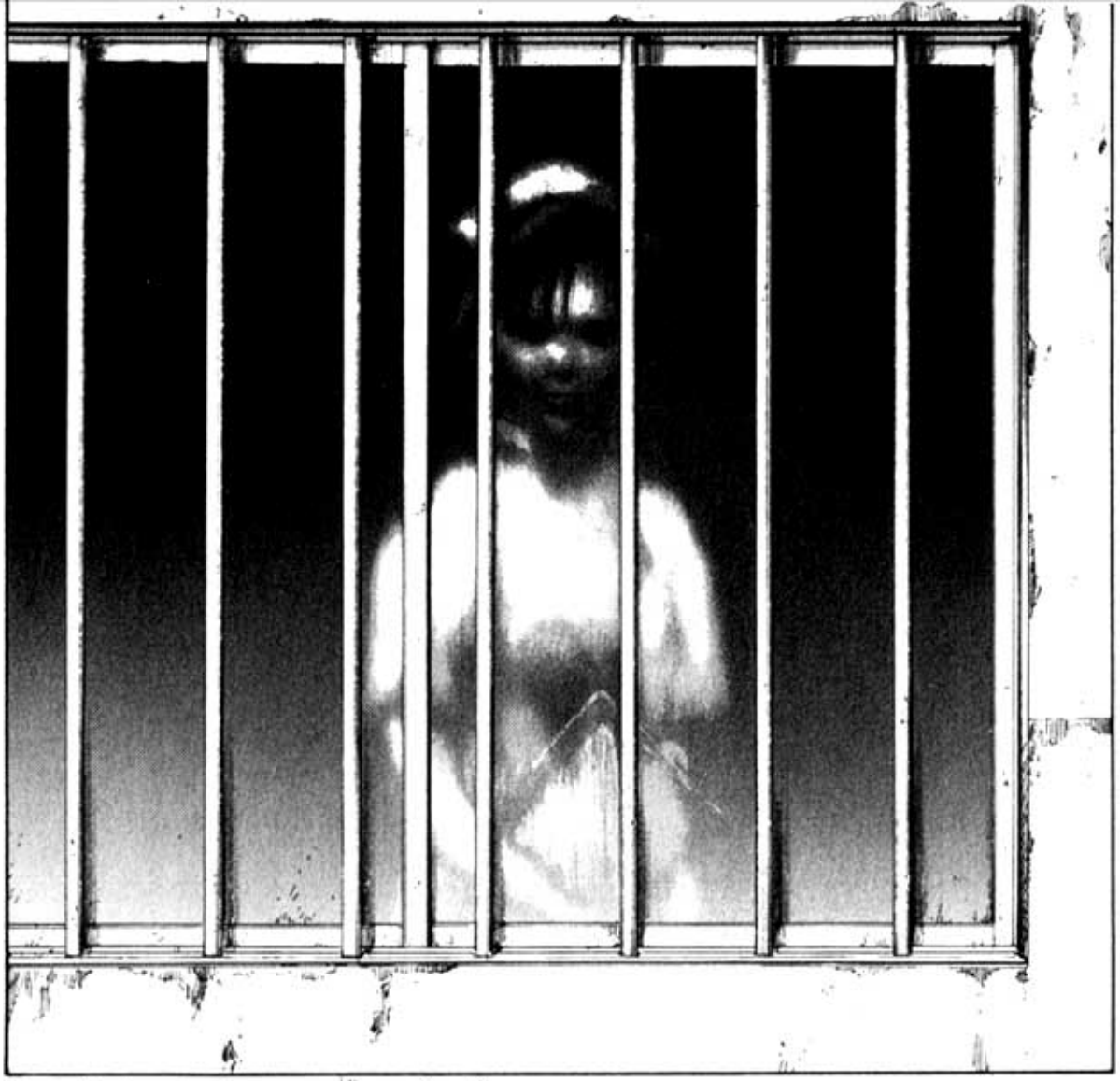
EU VI PELA JANELA.
ATRÁS DE MEU BEBÊ.

A JANELA DÁ PRA OUTRA CELA...

QUEM ERA?

MAS ELA OLHAVA FIXAMENTE PRA MIM...

EU A RECONHECI... EMBORA O UNIFORME DE ENFERMEIRA NÃO FOSSE FAMILIAR...



16

O-O QUÊ?

GUARC
YUKIJI SETOGUCHI, ACABAMOS DE RECEBER NOVAS ORDENS DO COMANDO CENTRAL!

PRECISAMOS DE SUA AJUDA PARA CONTER O MOTIM!
SEUS COMPANHEIROS FIZERAM REFÉNS EM UM HOSPITAL UNIVERSITÁRIO E NAS RUAS!

CHIIIN
CHIN

O QUÊ...?!

SHF

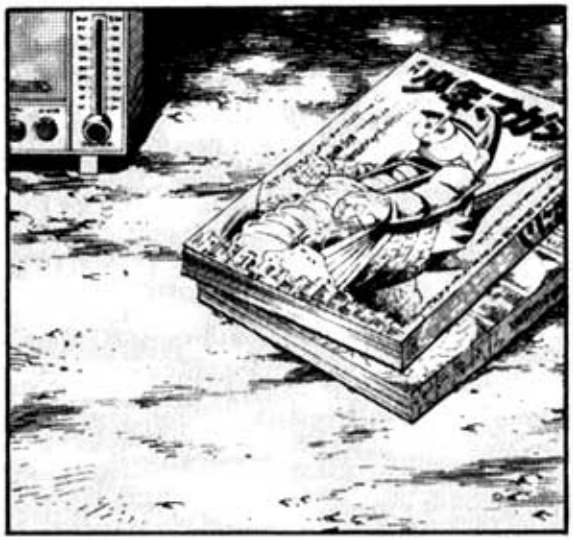
SHF

CHIIIN
CHIN

18

...ACHAVA QUE ALGUÉM TINHA ENTRADO NA BASE...
SABE, O YOSHITSUNE COMENTOU QUE...

SEMPRE FOI PEQUENA ASSIM...?



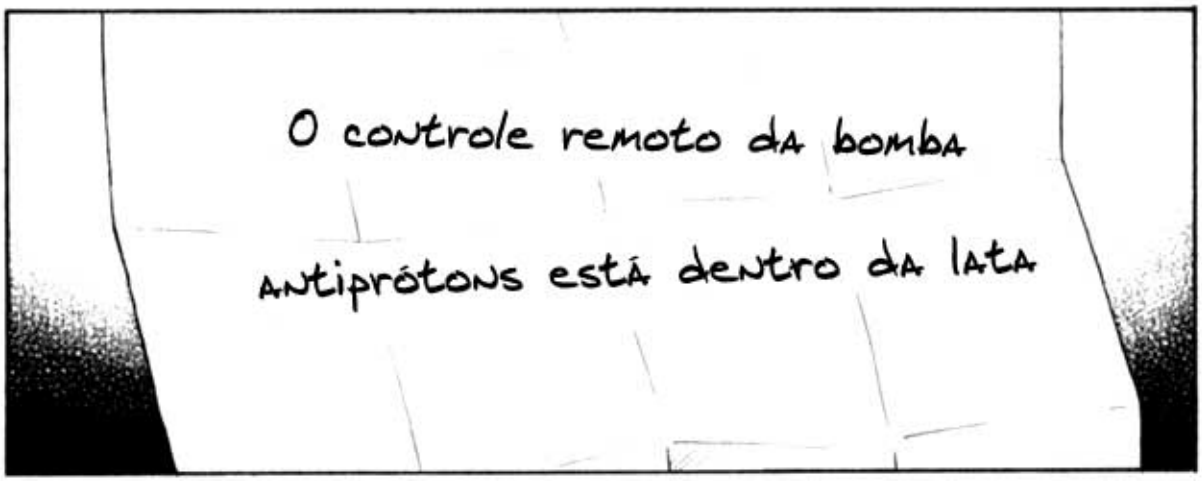
HM...

CABE UM ADULTO CERTINHO. ACHOU ALGUMA COISA?

11
FLAP

FLAP
E TEM HORAFUKI DON-DON!
NOSSA, OLHA SÓ, MUYONO-SUKE...

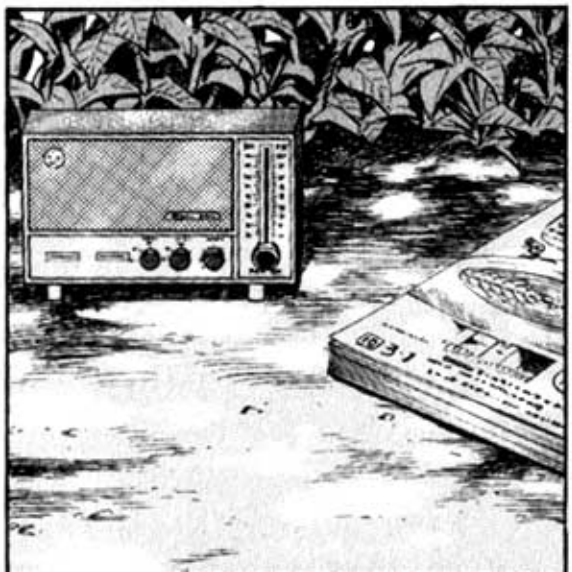
ACHOU ALGUMA COISA?


O controle remoto da bomba
antiprótons está dentro da lata

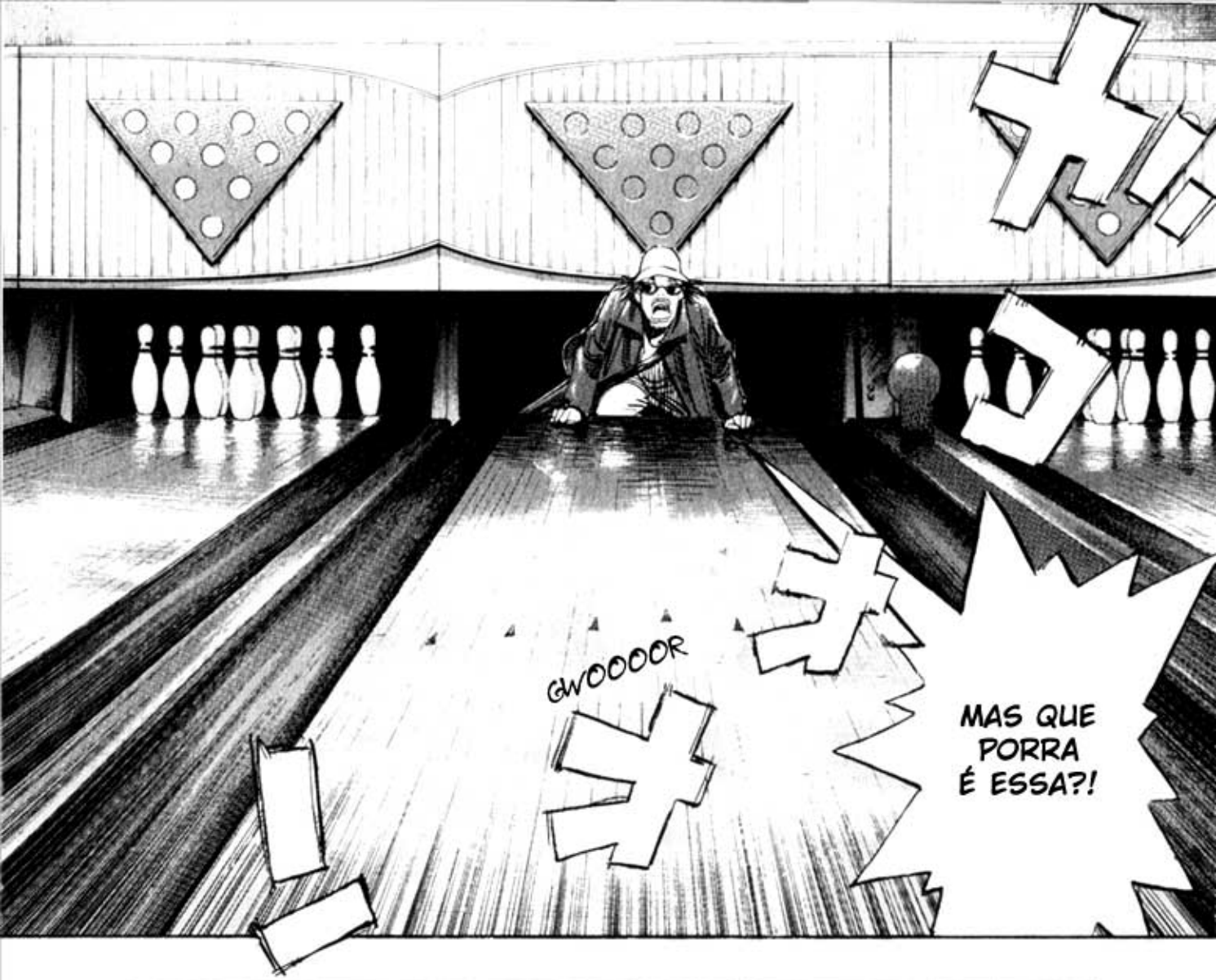
EI, ERA PRA TER ALGUMA LATA AQUI?

NÃO TEM LATA NENHUMA AQUI...

DENTRO DA LATA...?



TÁ ME OUVINDO?
ONDE É QUE ESTÁ?
O QUÊ ...?!
EI...?


GWOOOOR
MAS QUE PORRA É ESSA?!

LEVEM-ME ATÉ ELES!
TUDO BEM.

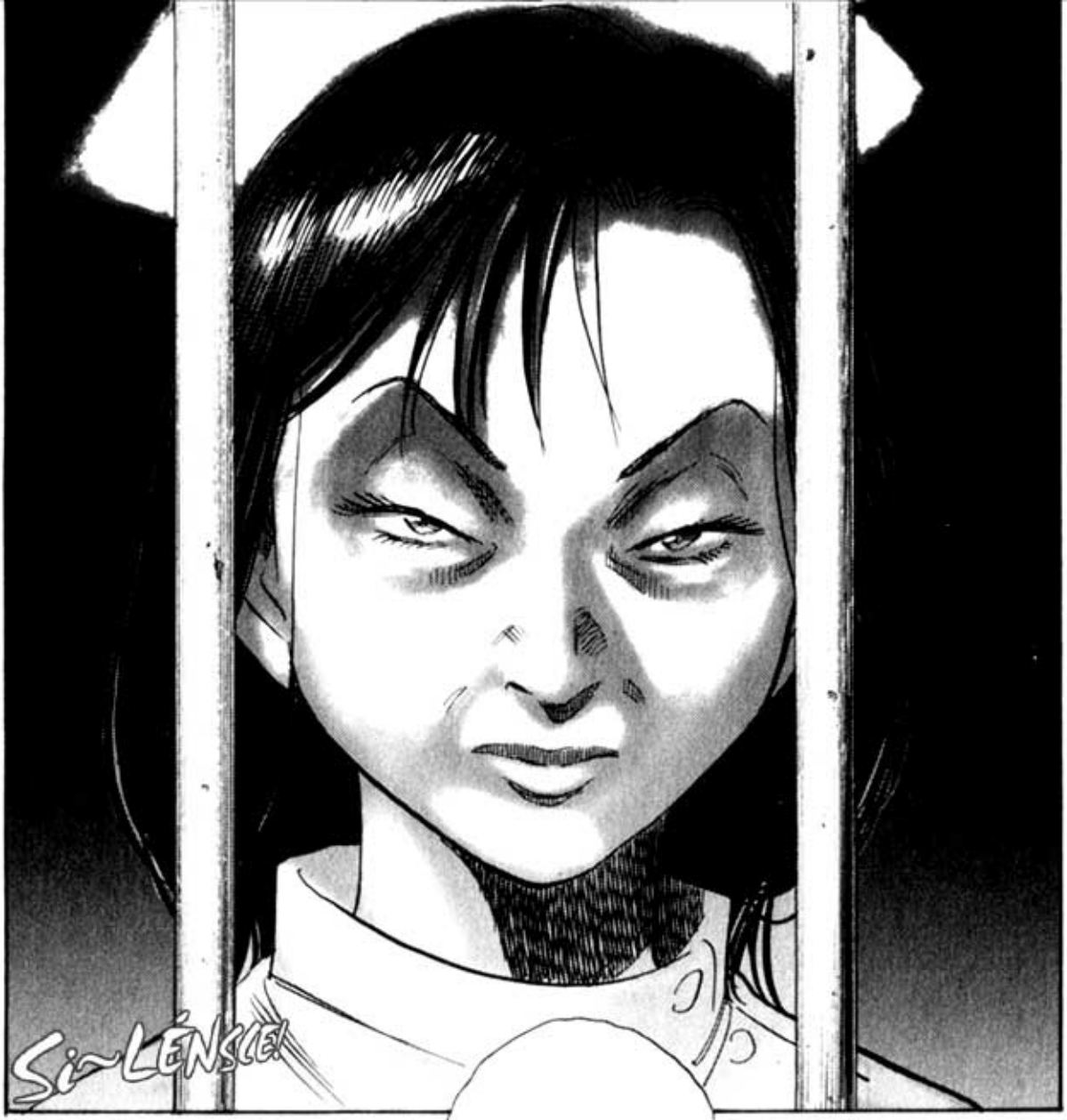
TAKA-
SUGI...
ESTÁ
TRE-
MENDO...

MAS
ME DIGA
QUEM É.

TUDO
BEM.
VOU TENTAR
NEGOCIAR UM
NOVO DESTINO
PARA VOCÊ.

É A
FILHA
DELE...

FILHA...?


SILÊNCIO!

A FILHA DO PROFESSOR SHIKISHIMA...

TAP
TAP
CHAK
TAP
CHAK
TAP
Estão cercados! Desistam!
EXIGÊNCIAS... ALGUÉM PRA NEGOCIAR?!
UN
Temos uma pessoa a caminho para negociar e ouvir suas exigências!

O EXÉRCITO DA ONU ACHA QUE SOMOS SEUS INIMIGOS?
SÓ QUEREMOS VER KENJI!
VOCÊS É QUE ESTÃO TORNANDO TUDO UMA LOUCURA!
.....!!
LÓGICO.
E VOCÊS TÊM RELAÇÃO COM A HISTÓRIA. KENJI TAMBÉM É SUSPEITO... ISSO SEM MENCIONAR...
O "AMIGO" ENGANOU TODO O MUNDO.
PARE COM ISSO!
AH...
A FILHA DO DEMÔNIO EM PESSOA.

O MENINO... RESPONDEU...

EU CONSE-GUI...
CONSE-GUIU...?

QUE MENINO?

ELA ARRISCOU A VIDA PARA SALVAR O MUNDO INTEIRO, POR ANOS!
PARE!

HMF... SUPONHO QUE SE TRATE DE MAIS UMA CERIMÔNIA DEMONÍACA.

QUANTAS VEZES VOU TER QUE--
AH!

E KANNA AINDA ESTÁ TENTANDO LEVAR UMA INFORMAÇÃO MUITO IMPORTANTE A KENJI!

O LEMA DO "AMIGO" TAMBÉM ERA A SALVAÇÃO DO MUNDO.
QUE ENGRAÇADO...

?
QUEM...?

O QUE FOI, KANNA?

QUEM É...?

4

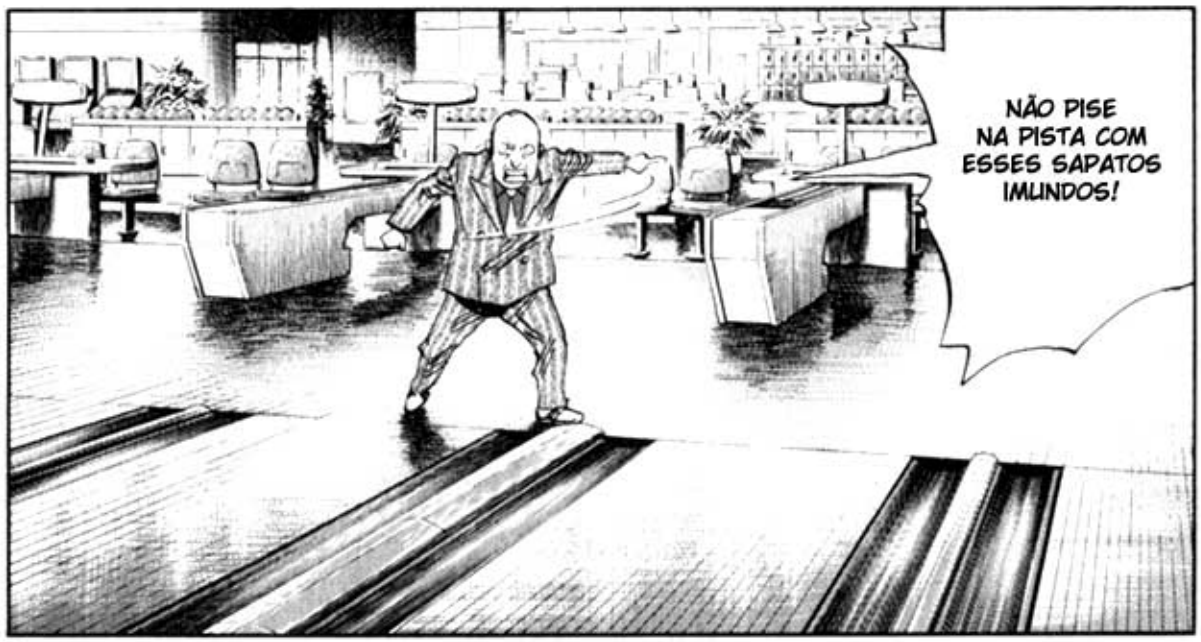
QUEM...?

ALGUÉM ESTÁ CHAMANDO POR MIM, AGORA...

Capítulo 11

ADEUS, MANJOUME

EI, IDIOTA!
AH...
MAS NÃO É O--
O QUE ESTÁ FAZENDO NA PISTA?!


NÃO PISE NA PISTA COM ESSES SAPATOS IMUNDOS!

6

NÃO TRAGA SUA IMUNDÍCIE PRA ESTE LUGAR SAGRADO!
ESSA É MINHA PISTA DE BOLICHE! MINHA VIDA E MEUS SONHOS ESTÃO DEPOSITADOS NESTE LUGAR!

DEUS...?

PAS-
SANDO
POR
ESSE
BURACO
...?
...ENTÃO EU
AVANCEI
UM ANO...?
PISTA DE
BOLICHE
...?
EI, DEUS!
O QUÊ?!
QUEM VOCÊ
PENSA
QUE É?!
AAAAH!
SAI DAÍ, SEU
VAGABUNDO!
SAI DAÍ!
ESSE É
O DEUS QUE
EU CONHEÇO.
BOA INTUIÇÃO.
ESTÁ ME DANDO
CALAFRIOS, MAU
PRESSENTIMENTO!
O-O QUE
VOCÊ...?
A LATA!
SABE ONDE
FICA A TAL
DA LATA?!
.....
7

PIN
PIN
PIN
PIN

DROGA, CADÊ ESSE RAIO DE LATA?!

MON-CHAN...

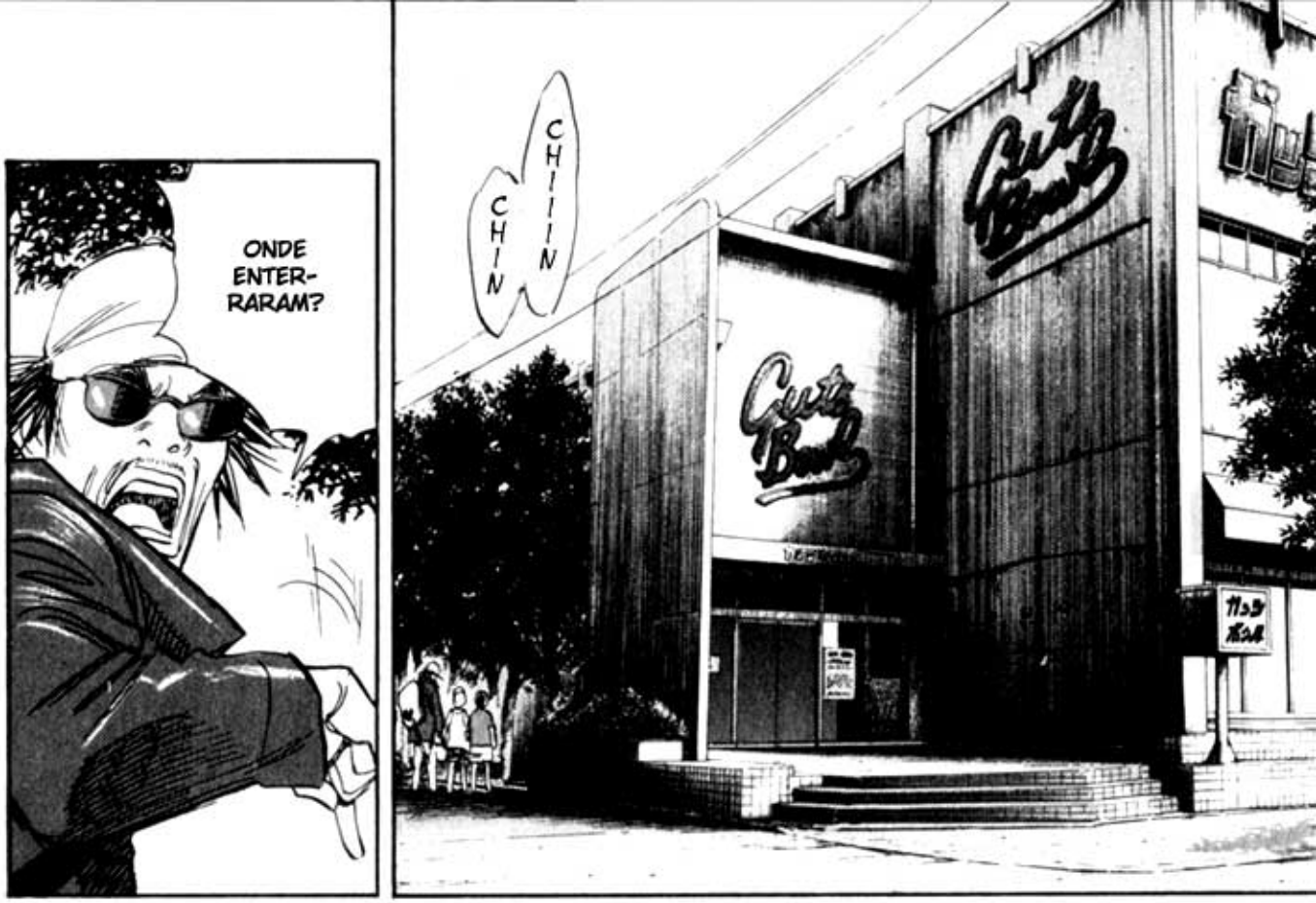
PIN
PIN
PIN

MON-CHAN.
O-O QUE VOCÊ QUER? SAI PRA LÁ!

SABE ONDE ESTÁ A LATA?

GH
ESTAVA MESMO QUERENDO VÊ-LO, MON-CHAN!
AAAH!

AH, OI, MOÇO.
KENJI...
AH...
NÃO SEI DO QUE VOCÊ TÁ FALANDO ...!
A LATA...
ESTOU PROCURANDO A LATA!
FAZ UM ANO QUE NÃO TE VEJO. QUE QUE CÊ ANDOU FAZENDO?
SEQÜESTRADOR!
TAP
VÊM OS DOIS COMIGO!
É ISSO!


ONDE ENTER-RARAM?
CHIIIN
CHIN

ENTERRARAM A LATA EM ALGUM CANTO, NÃO FOI?
HÃ...?

.....!!
É DA NOSSA BASE SECRETA, CARA...
POXA, A GENTE JÁ VAI DESEN-TERRAR?!
FALEM LOGO AGORA SENÃO EU VOU ENFIAR UM PETELECO NA CABEÇA DE CADA UM!

GAAAK GAAAK
GAAAK
O QUE ESTÁ FAZENDO NO MEU TERRENO?!
EEEI!
GAAAK
GAAAK

AH--
EI! PARE COM ISSO, SEU MALUCO!
GAAAK
GAAAK

MAS QUE MERDA É ESSA ...?!

ACHEI...

AGORA A GENTE VAI TER QUE ENTERRAR DE NOVO...

AH, CARA, POR QUE VOCÊ DESENTERROU...?

AQUI É QUE NÃO VAI SER...!

É ISSO ...?

HÃ...? EU NÃO LEMBRO DISSO AÍ.

NEM EU... QUEM COLOCOU ISSO AÍ?

Controle Remoto

12

.....!!

O verdadeiro está na base secreta do parque temático

É LÁ...!
AH...

HÃ? O QUE É PARQUE TEMÁTICO?

NO LUGAR EM QUE ELE RECRIOU NOSSA JUVENTUDE NOS ANOS 60...

AH, TÁ... A QUE APARECEU NO MEU SONHO ANO PASSADO...
A MENINA BONITA QUE FALOU COM VOCÊ NO SONHO!

O QUÊ?
CONTE PRA KANNA!

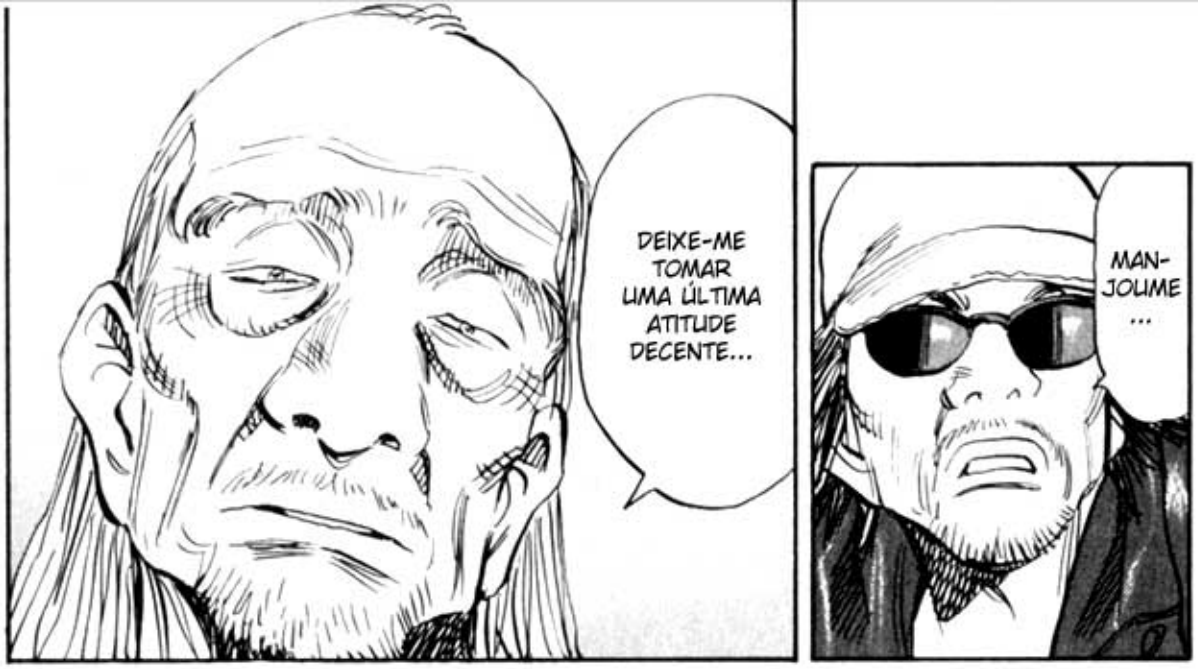
MAS NEM TÔ COM SONO!
VAI DORMIR! VAI, ANDA!

SONHO ...?

14

DEIXE COMIGO.

ACHO QUE POSSO AJUDAR NISSO...

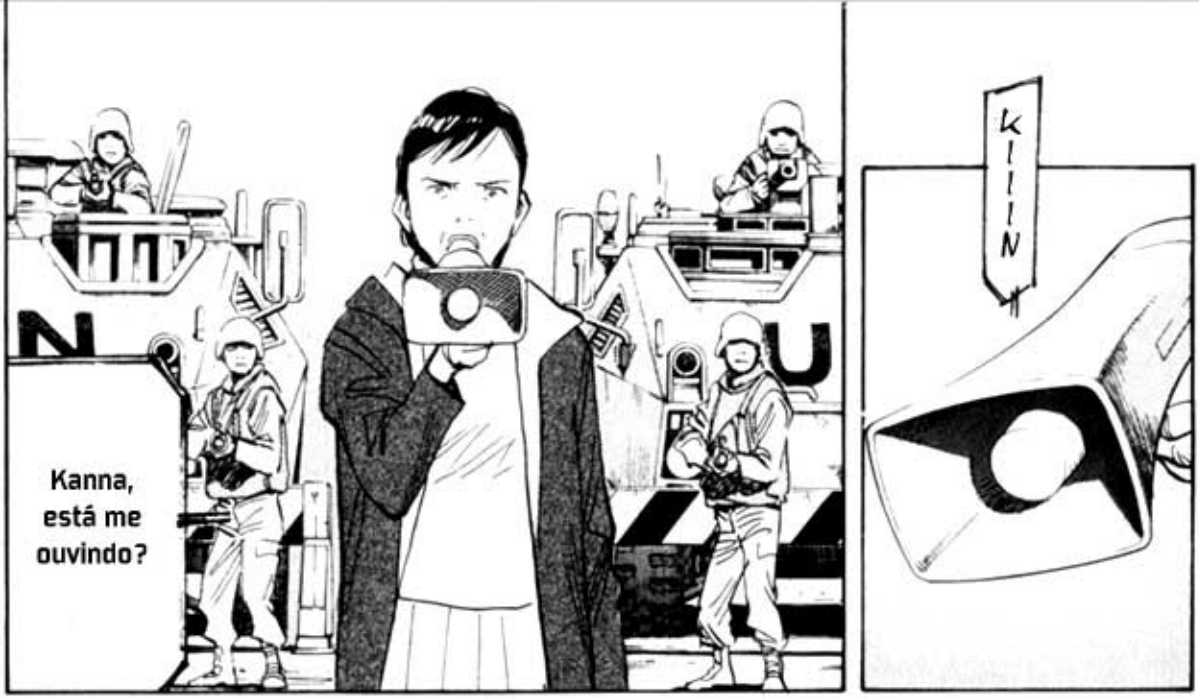

DEIXE-ME TOMAR UMA ÚLTIMA ATITUDE DECENTE...
MAN-JOLME ...

PODE ME OUVIR, KANNA...?
KANNA...
MAS VOCÊ É UM FANTASMA...

KANNA...

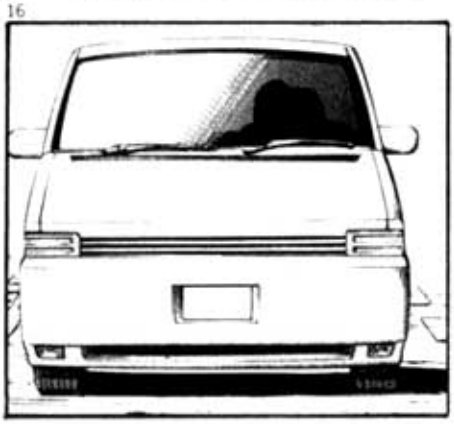
PODE OUVIR MINHA VOZ, KANNA...?

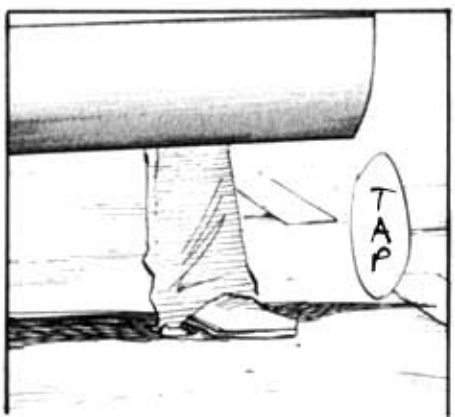
POR FAVOR, OUÇA-ME...


Kanna, está me ouvindo?
KIIIN

Ouçam. Os fatos mudaram.
Sou eu, Yukiji...

16




TAP

Eles podem estar em posse do controle remoto da "bomba antiprótons"...

Há remanes-centes do governo do "Amigo".

NOSSA SITUAÇÃO TAMBÉM MUDOU, TIA!

CHAK

OUVI UMA VOZ EM MEU CORAÇÃO DIZENDO ONDE ELE ESTÁ!

SABEMOS ONDE ESTÁ O CONTROLE!

COMO ASSIM...?

.....

YUKIJI! A ONU NÃO ESTÁ DO NOSSO LADO!
ELES NÃO ACREDITAM EM NÓS!

O QUÊ ...?

CHAK

CHAK
DEIXE ISSO CONOSCO! VÁ AO LOCAL...!
VÁ! VÁ COM KANNA, YUKIJI!

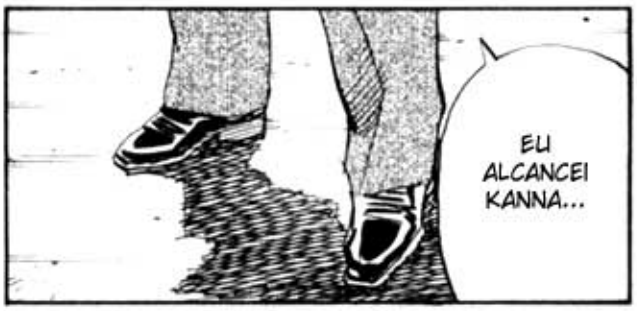
TAP

TAP

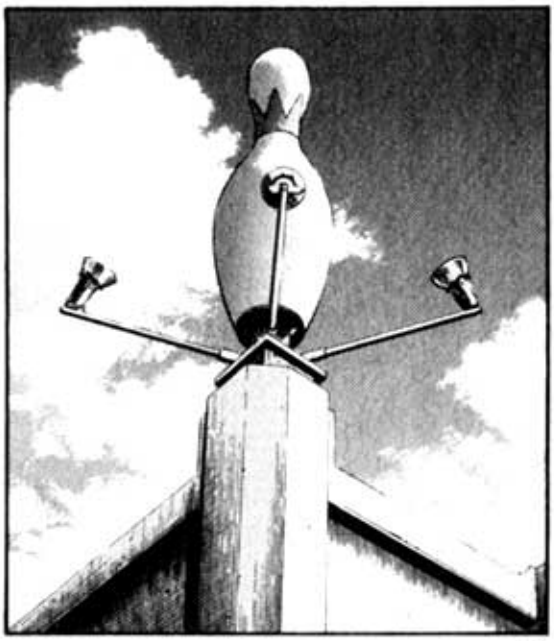
NÃO SE MEXAM! NÃO SE ATREVAM!

TAP
A VIZINHANÇA ONDE VOCÊS VIVIAM QUANDO CRIANÇAS... O PARQUE TEMÁTICO.

QUE LUGAR...?


EU ALCANCEI KANNA...

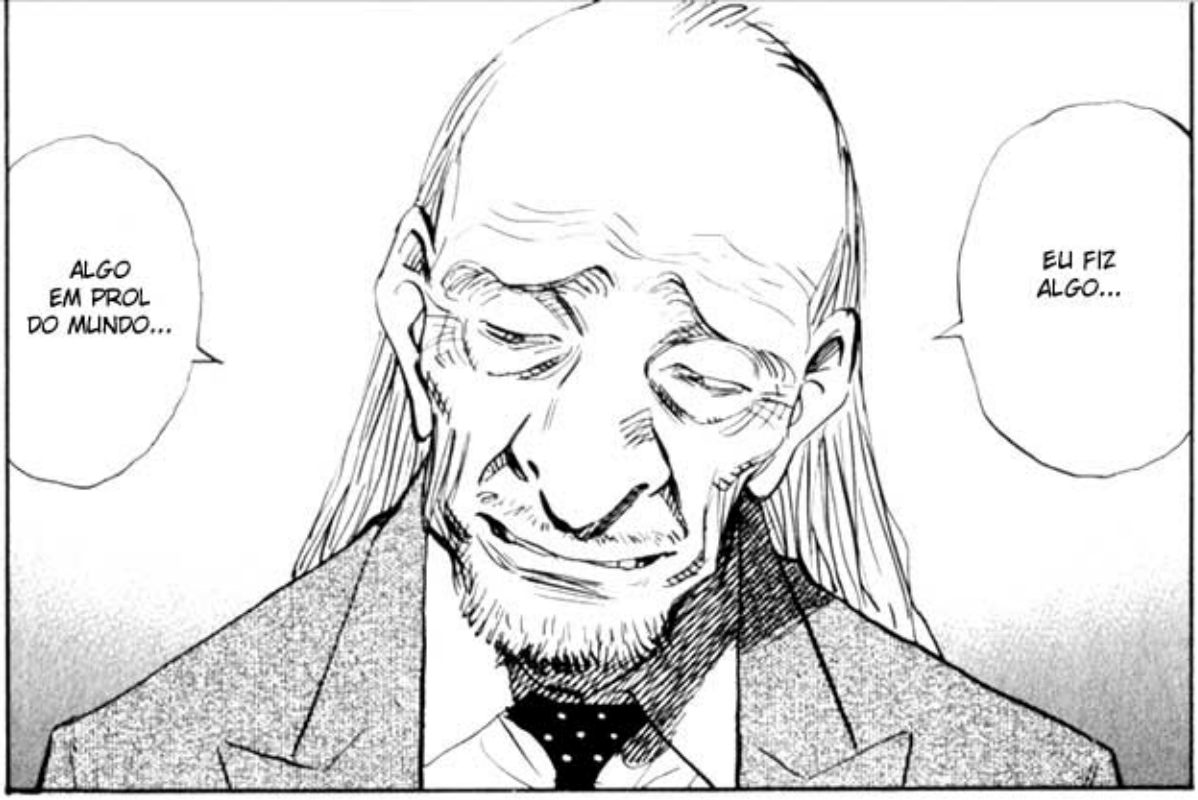
É MESMO ...?



19

AGORA, ENFIM...

SIM.

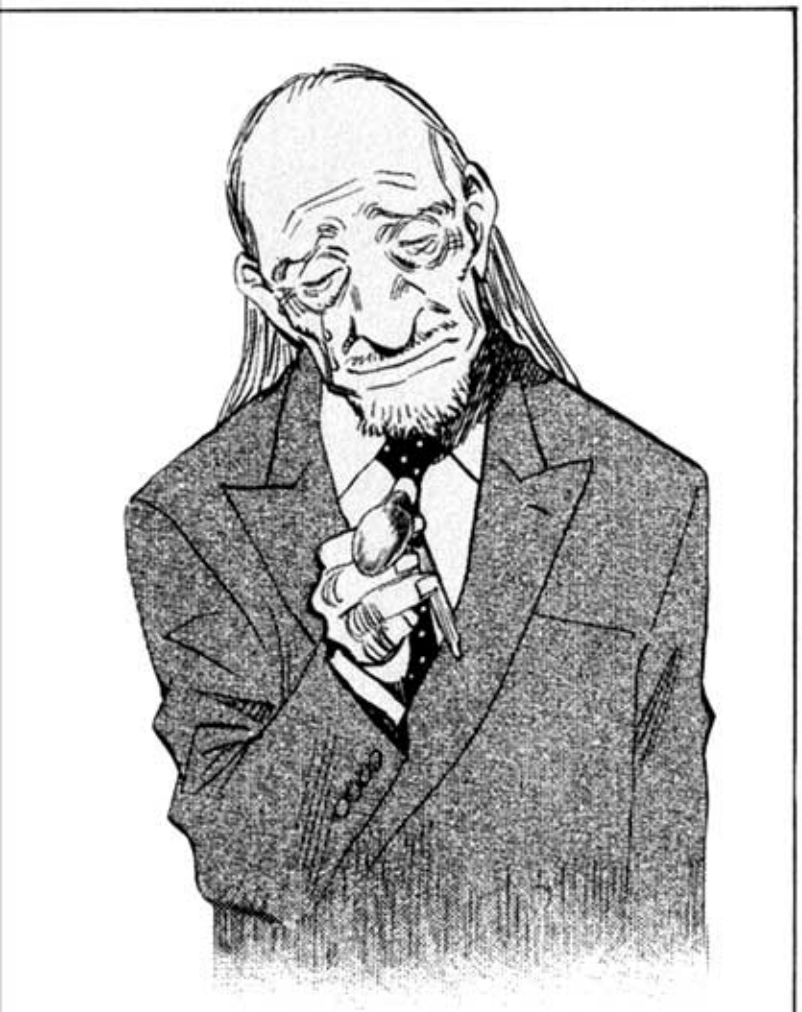

ALGO EM PROL DO MUNDO...
EU FIZ ALGO...

FEZ...

E NÃO TRAZ NADA DE BOM PRO MUNDO...
É PURA MENTIRA, NÃO HÁ PODER DA MENTE ALGUM...
ESSA IDIOTICE DE ENTORTAR COLHERES...

VEJA, ENTORTOU MESMO...

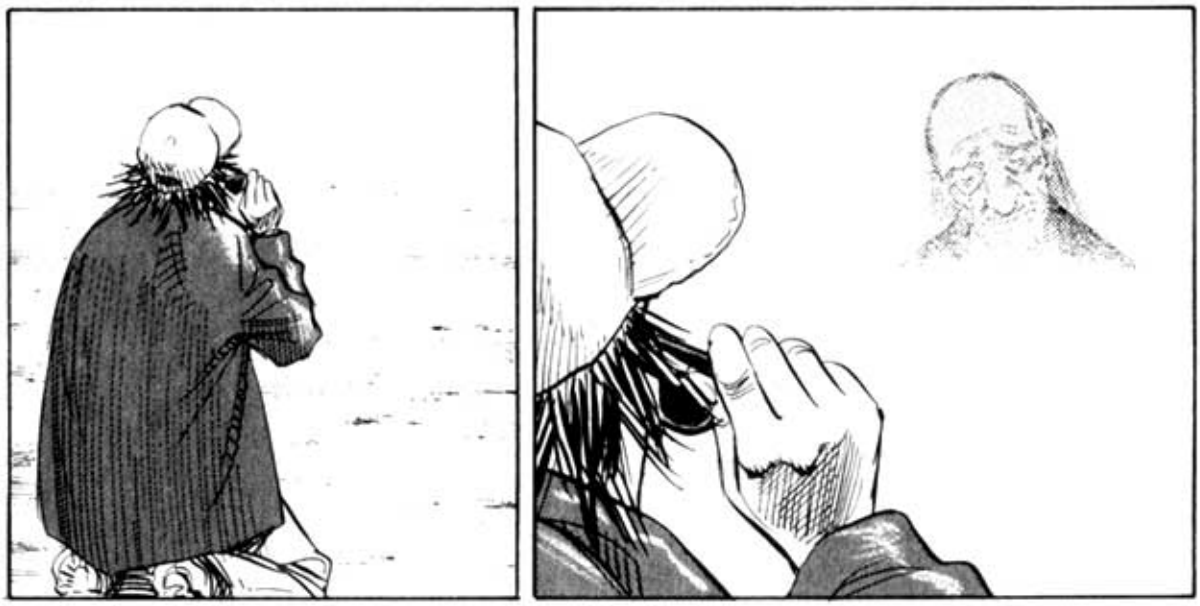
ENTOR-TOU...



TALVEZ PORQUE EU FIZ ALGO DE BOM...

.....

MAN-
JOUME!



CÊ TAVA
FALANDO
SOZINHO, É?!

HÃ?! NÃO...
COMO NÃO
VIRAM O--

.....

MAS O QUE É ISSO AQUI?!

EI! NÃO MEXE NO NOSSO LIVRO DE PROFECIAS!

AH, CLARO...
ERA UM FANTASMA...

HÃ?! MAS EU NÃO ESCREVI ISSO.

E uma bomba antipróton destruirá o mundo
"E UMA BOMBA ANTIPRÓTONS DESTRUIRÁ O MUNDO"...?

Quando o robô gigante destruir a base secreta
"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA,"

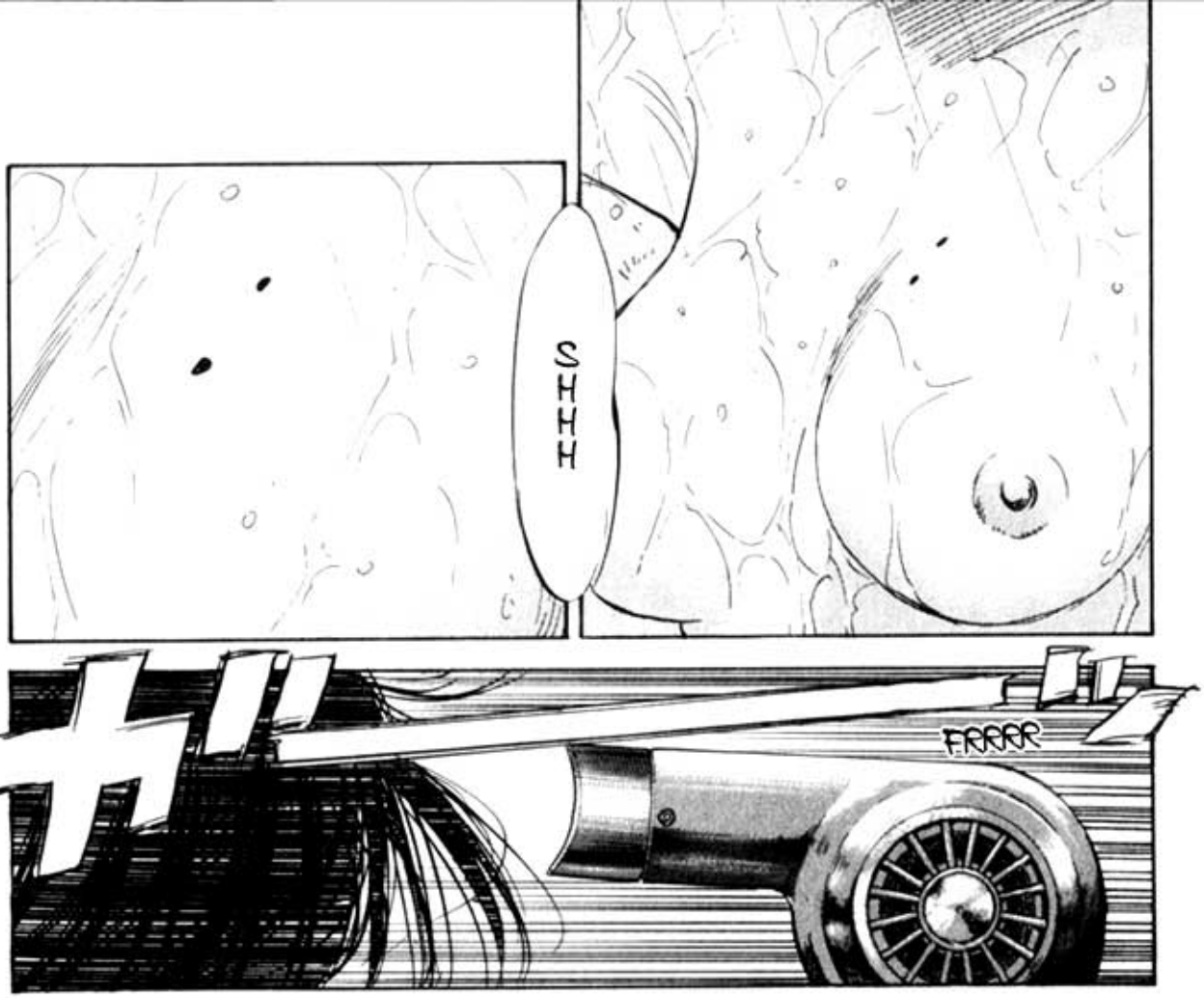
E O QUE VEM A SEGUIR...?

"O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO"...
...E O MUNDO EXPLODIRÁ"...
O botão será pressionado e o mundo explodirá
HÃ?

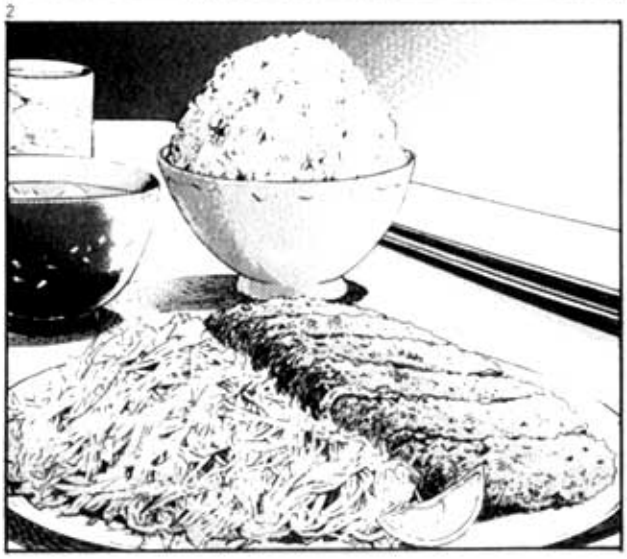
NÉ...?
KANNA, NÃO...
MAS QUE COISAS ENGRAÇADAS ESSAS CRIANÇAS PENSAM...
QUÊÊÊ?!

NÃO VÁ, KANNA!
Si~LÊNCIO!

SHHH
SHHH



2

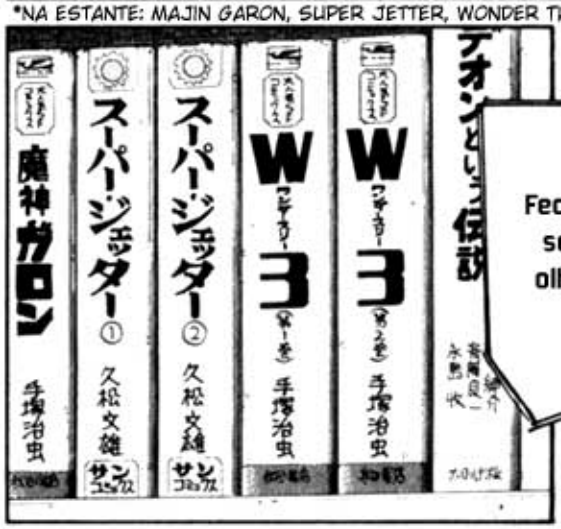


MMM
MMM
Se desejam o conhecimento, abram seus corações.
MMM
MMM
MMM
MMM
Se desejam o conhecimento, banhem-se nele...
Se desejam o conhecimento, façam com que seus corações tomem impulso, dêem um passo e um salto.
Repitam isto dez vezes.
Robótica no Novo Século
Yoshihiko Shikishima
Se desejam o conhecimento...
...Acreditem no "Amigo".

Eu estou morto...

Eu estou morto. Eu estou morto.

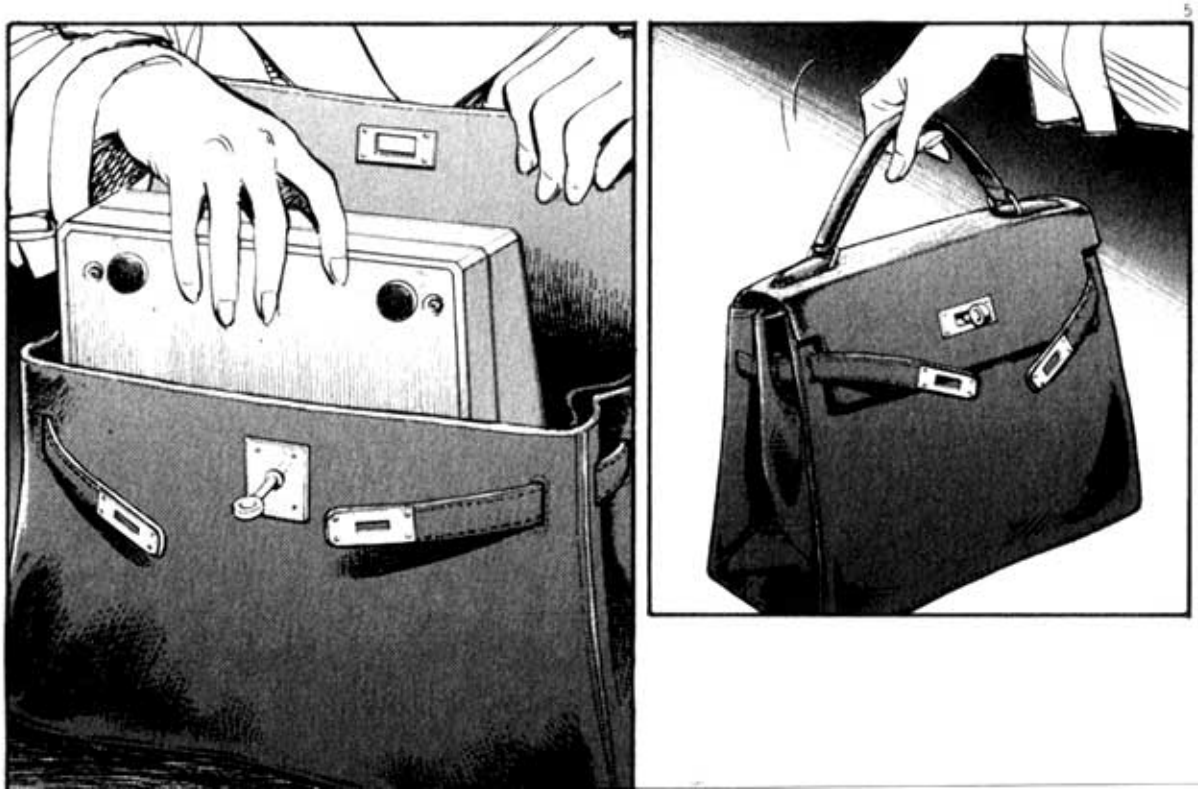
*NA ESTANTE: MAJIN GARON, SUPER JETTER, WONDER THREE

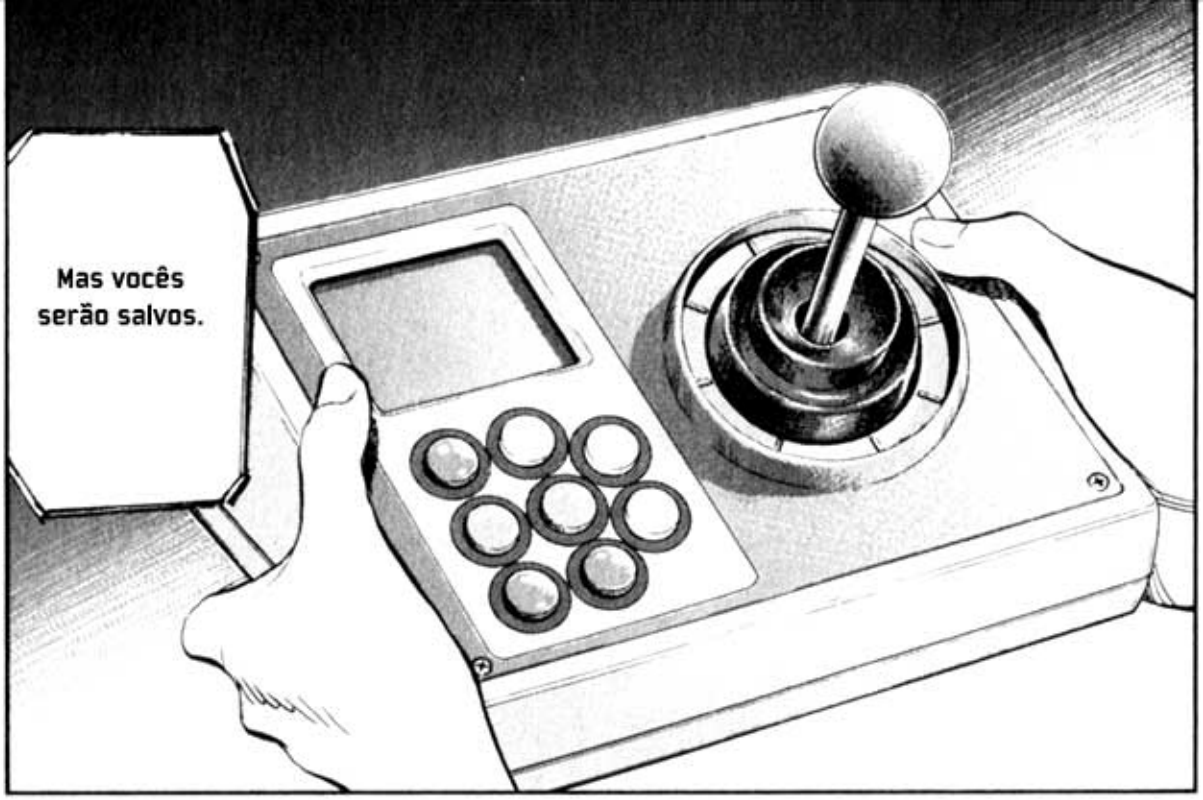


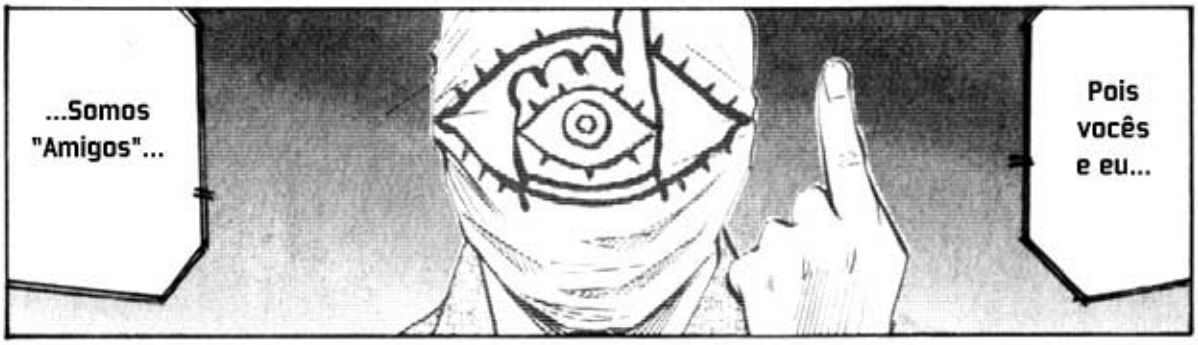
4

Manual de dispositivos explosivos
Antiprótons mudarão o futuro
O mundo, em breve...
ntiprótons rão o futuro
Novo Livro de Profecias

Novo Livro de Profecias
...Chegará ao fim.

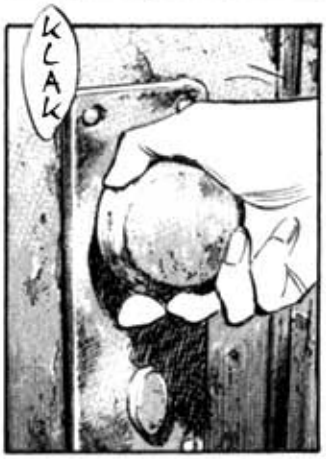



Mas vocês serão salvos.


...Somos "Amigos"...
Pois vocês e eu...

TAP

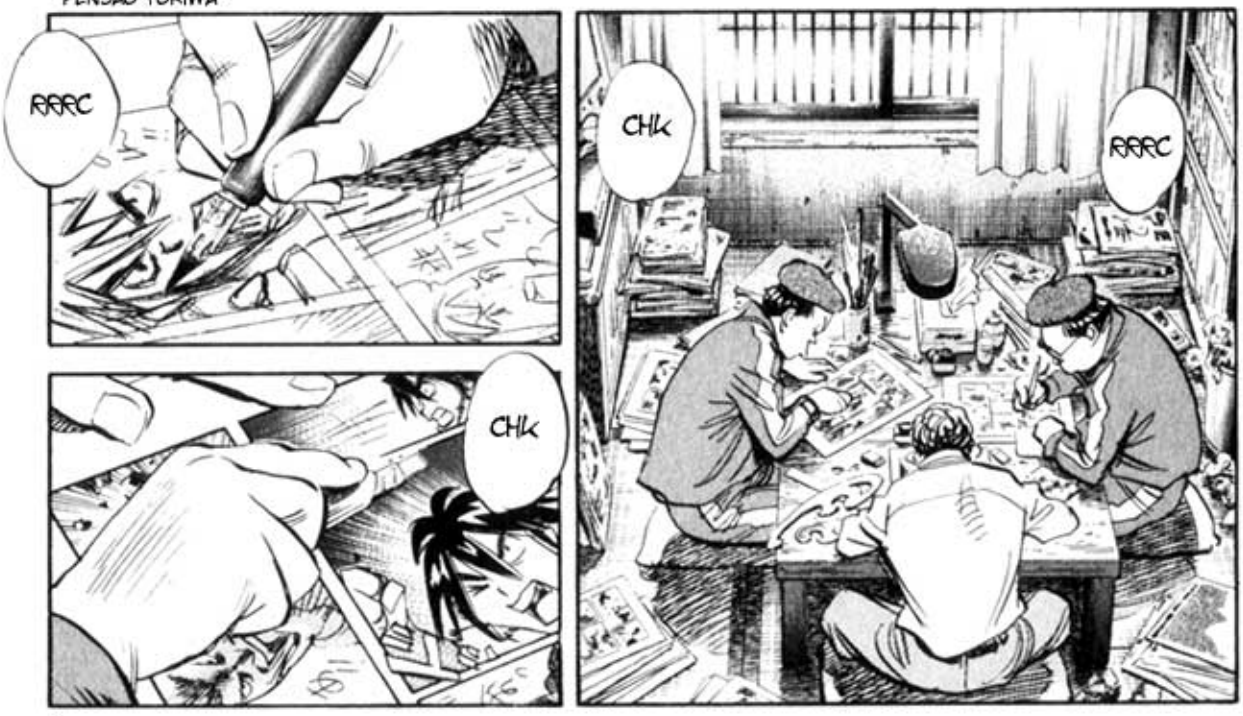
"AMIGO"...
GIII


KLAK

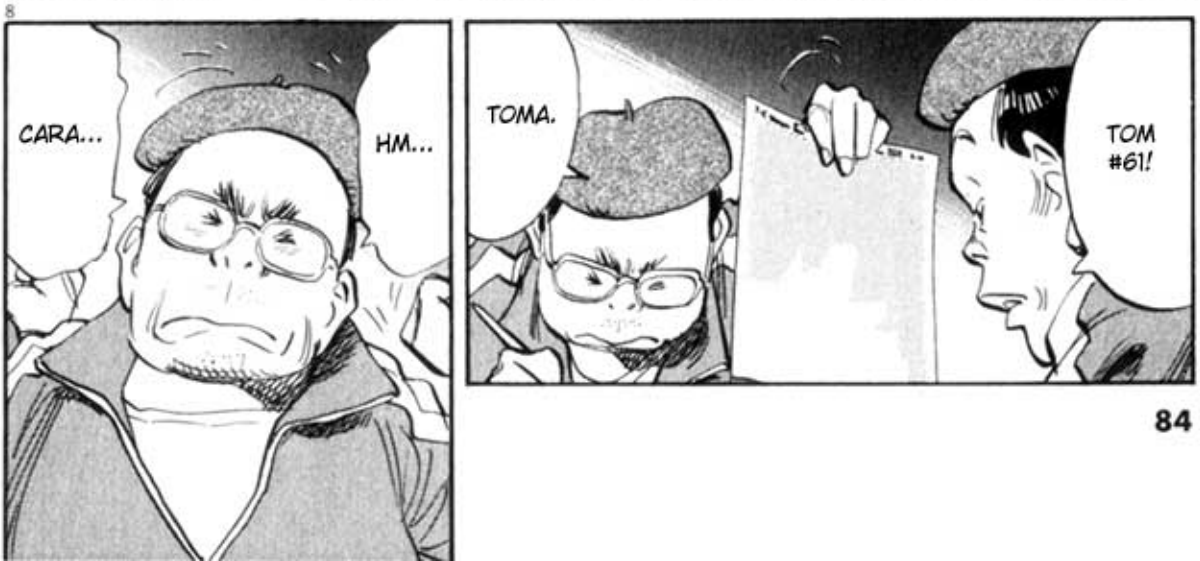
Capítulo 12

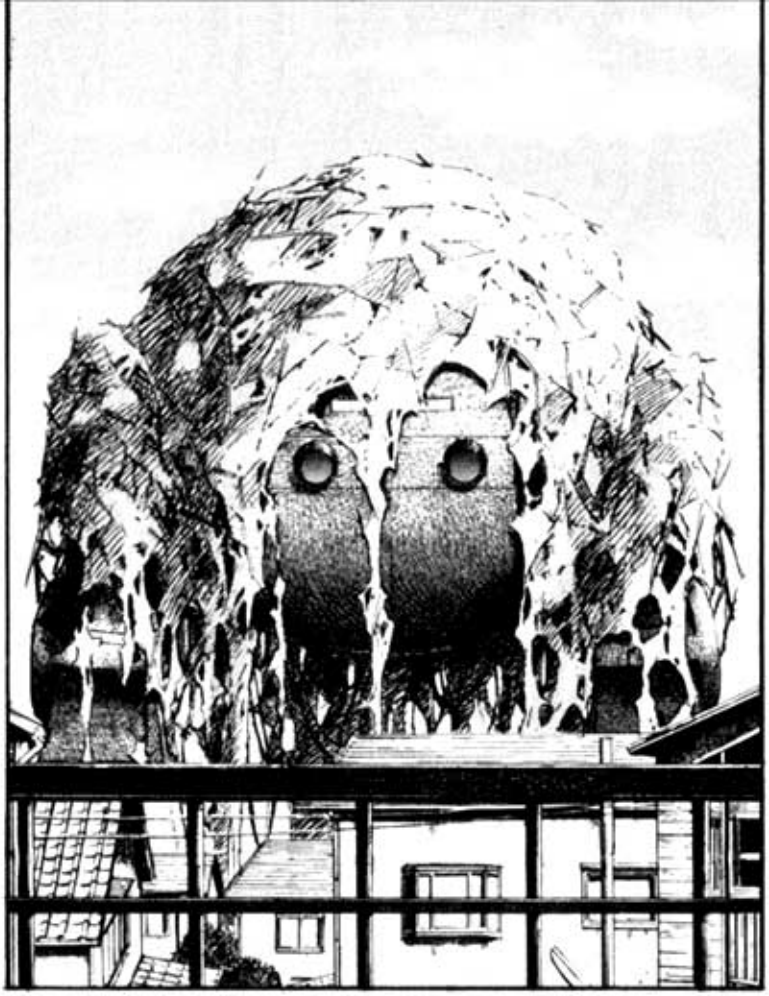
BOTÃO

PENSÃO TOKIWA

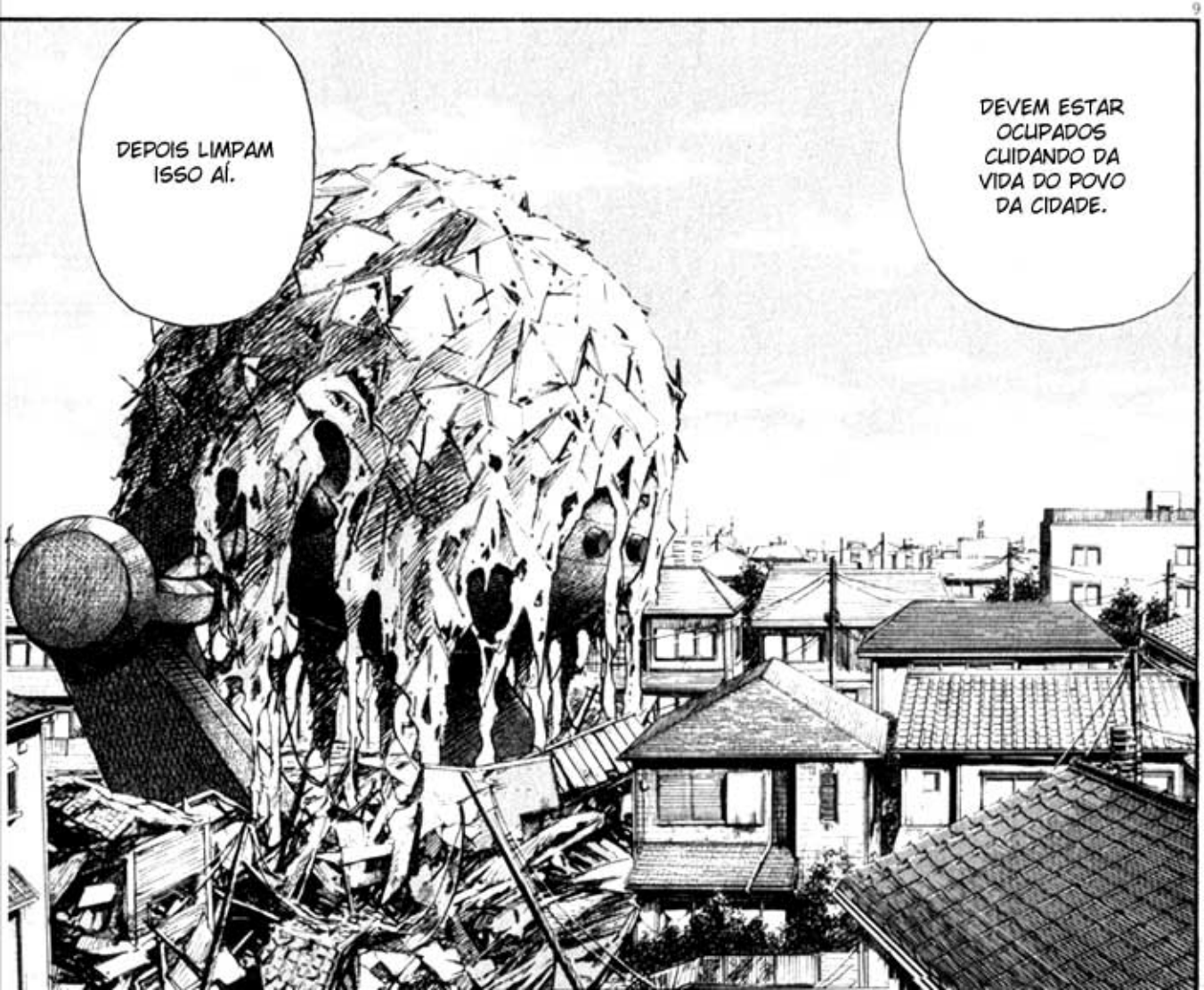


8





...QUANDO A ONU VAI TIRAR AQUELA COISA DALI?


DEPOIS LIMPAM ISSO AÍ.
DEVEM ESTAR OCUPADOS CUIDANDO DA VIDA DO POVO DA CIDADE.

VENHAM, KANEKO, UJIKI! CONCENTREM-SE MAIS NO FIM DA HISTÓRIA!

É, "LIMPAM"... TÁ, ISSO É LIXO MESMO, MAS PRA MIM AINDA É ASSUSTADOR, TÁ VIRADO BEM NA NOSSA DIREÇÃO...

QUAL É A SUA IDÉIA, KAKUTA?
O HERÓI SALVOU O MUNDO DO PERIGO! O QUE ACONTECE A SEGUIR?

10

E O QUE VAI ACONTECER COM O HERÓI, ENTÃO?
.....

HM...
SE ACABASSE ASSIM, IA SER CHATO, DISSO EU TENHO CERTEZA.

QUE TAL MAIS UM PLANO DO VILÃO, QUE VOLTA DOS MORTOS?
QUE NEM O JASON E O EXTERMI-NADOR DO FUTURO?

ELE MORRE?

NÃO QUERO QUE ELE MORRA...

ESTE MOMENTO É O CLÍMAX, MAS DEPOIS ELES SEGUEM SUAS VIDAS NORMAIS E ENVELHECEM...

HERÓIS SÃO HERÓIS JUSTAMENTE PELO MOMENTO ÍMPAR DA VITÓRIA...

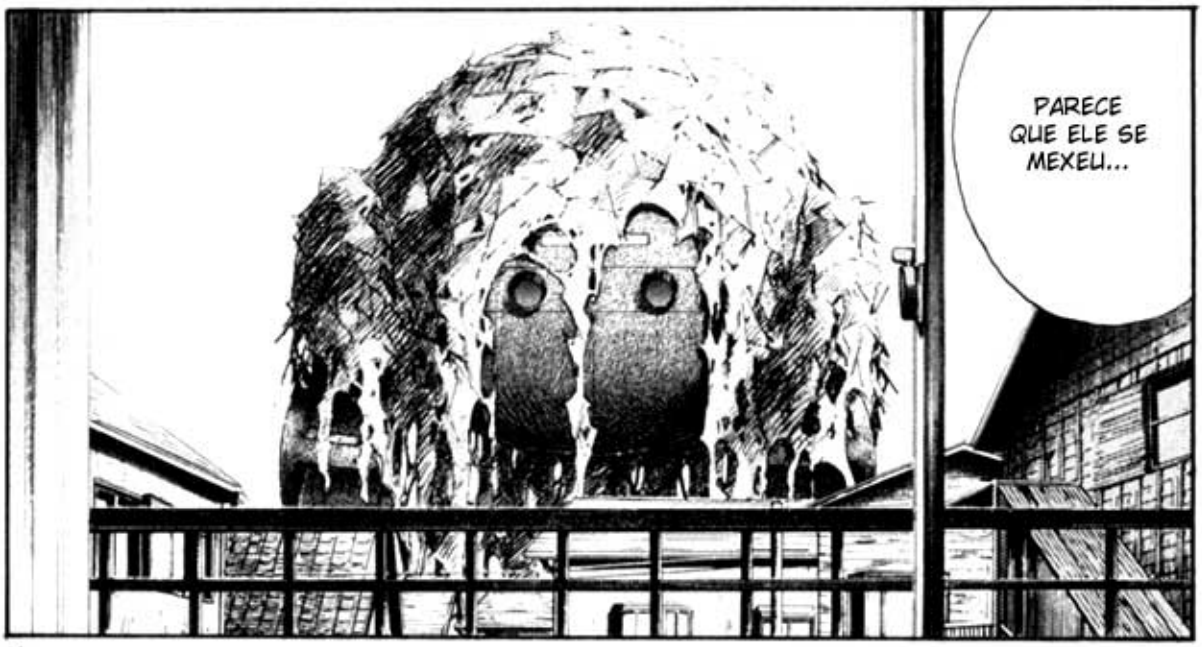
11

ISSO, SIM, SERIA UM FINAL HORRÍVEL...

.....!!

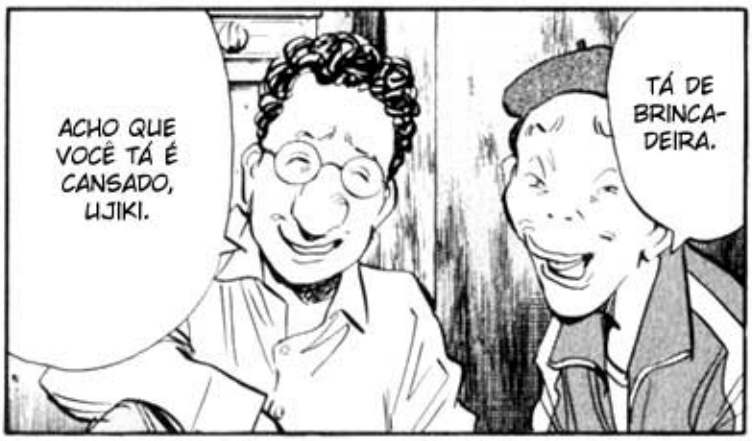
ELES CAMINHAM SEM PARAR RUMO AO PÔR-DO-SOL... OU MORREM...
VÁRIAS VEZES, NOS FINAIS DOS HERÓIS,

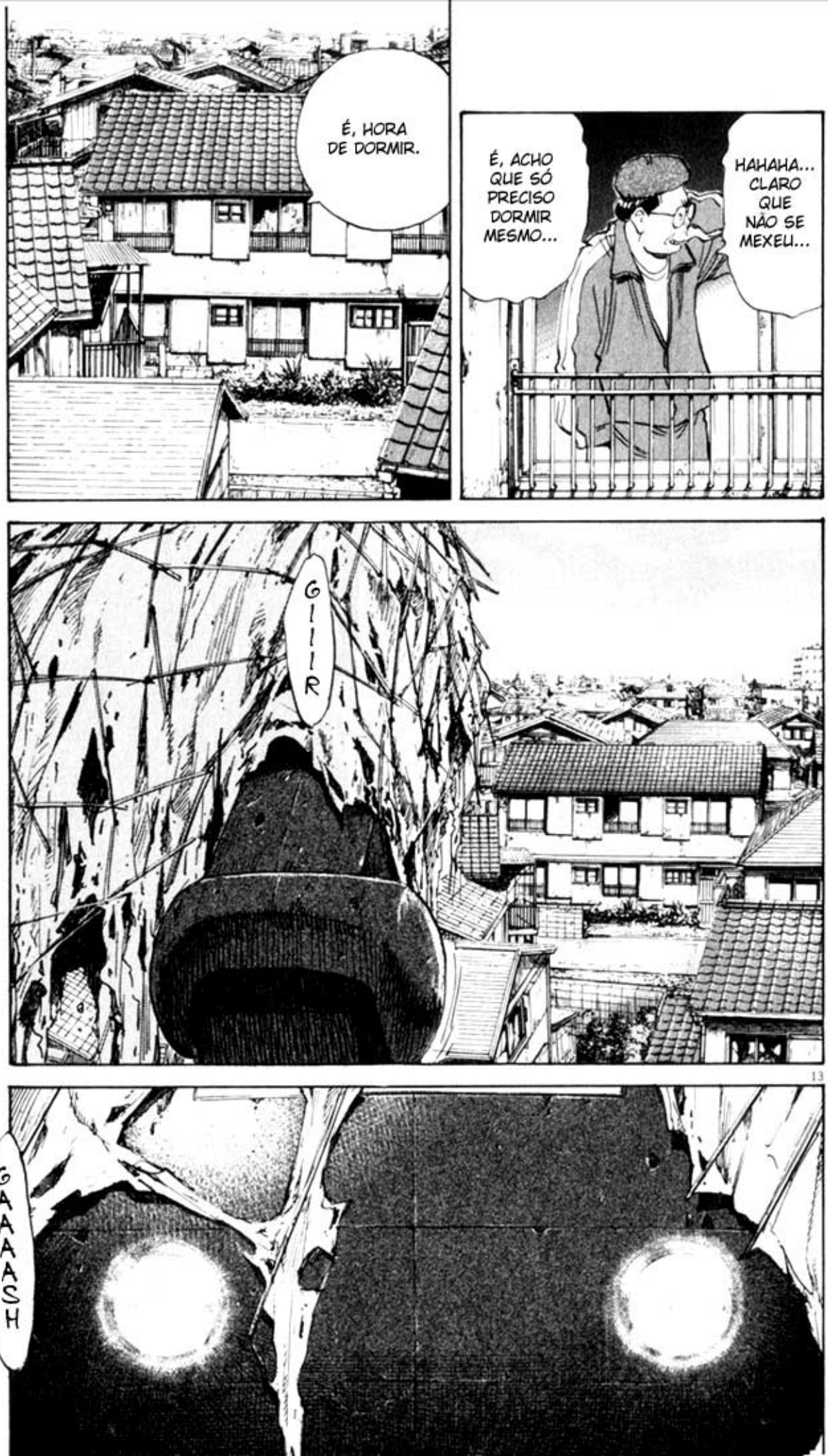
NÃO SEI...
HM...
O QUE FOI, UJIKI...?


PARECE QUE ELE SE MEXEU...

12

HMMM...


ACHO QUE VOCÊ TÁ É CANSADO, UJIKI.
TÁ DE BRINCA-DEIRA.


É, HORA DE DORMIR.
É, ACHO QUE SÓ PRECISO DORMIR MESMO...
HAHAHA... CLARO QUE NÃO SE MEXEU...
GIIIR
GAAAASH

-AH-
-AH-

É EXATAMENTE IGUAL AO QUE ERA EM NOSSA INFÂNCIA...
DEUS DO CÉU...

ONDE FICA A BASE SECRETA?!
AQUI É O PARQUE TEMÁTICO, TIA YUKIJI!

...ALGO ASSIM...?
POR QUE O "AMIGO" CRIARIA...

A LOJA JIJIBABA...

...PRA NOS LEMBRAR DE ALGUMA COISA...

OU ENTÃO...
PARA PRESER-VAR SUAS MEMÓRIAS...?

SE AQUI É O JIJIBABA...

ENTÃO É POR AQUI!

!!
VEM, TIA!

A LOJA DE CARPETES DE TATAMI É LOGO ALI, E DEPOIS É A CASA DO YOCCHAN...
-:AH:-
-:AH:-
-:AH:-
TAP

TUDO BEM, TIA YUKIJI?!

O QUE ESTÁ HAVEN-DO...?
ATÉ O CHEIRO É O MESMO...!

POR QUE ELE FEZ ISSO? É LOUCURA...

TUDO BEM... VÁ NA FRENTE, É LOGO ALI...

16

TAP

ISSO É A BASE SECRETA ...?

SHF
SHF

ALI ESTÁ...

AQUI...?

SHF

ENTÃO AQUI DEVE ESTAR O CONTROLE REMOTO...
KANNA!

KANNA ...!

NÃO ESTÁ AQUI! SÓ TEM UMA SHOUNEN MAGAZINE, UMA SHOUNEN SUNDAY E UM RÁDIO...

!?

É ESTRANHO, TEM ALGO DE ERRADO.
SHHH
SHHH

TOK TOK

O CHÃO...

.....
!?

KANNA! O QUE FOI?!

TEM ALGUMA COISA COBRINDO O CHÃO!
VAP

O QUÊ ...?

ALGUM BOTÃO...?
O QUE É ISSO...?

DEVE SER ALGUMA COISA MUITO GRANDE...
NÃO DÁ PRA PRESSIONAR ISSO NEM COM O PESO DE UMA PESSOA POR CIMA...

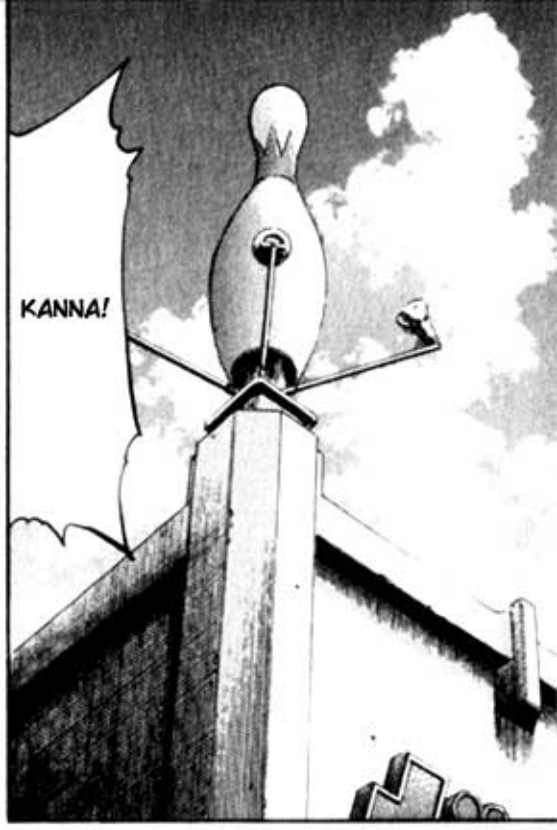
KANNA, O QUE É ISSO...?

Quando o robô gigante destruir a base secreta

Quando o
destruir a base secreta
o botão será pressionado e o mundo explodirá
"QUANDO O ROBÔ GIGANTE DESTRUIR A BASE SECRETA..."

"...E O MUNDO EXPLODIRÁ..."
"...O BOTÃO SERÁ PRESSIONADO..."

NÃO VÁ!
É PERIGOSO!


KANNA!

ALGUÉM
PRECISA
AVISAR
A KANNA!

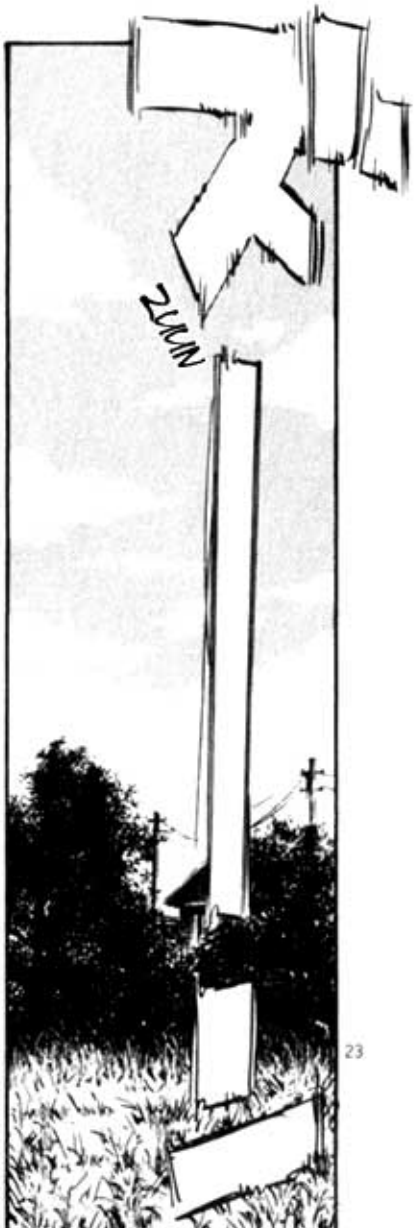
HÃ?!
FAÇA
ALGUMA
COISA!
VOCÊ É
DEUS,
NÃO É?!

EU DISSE...
DISSE, SIM...

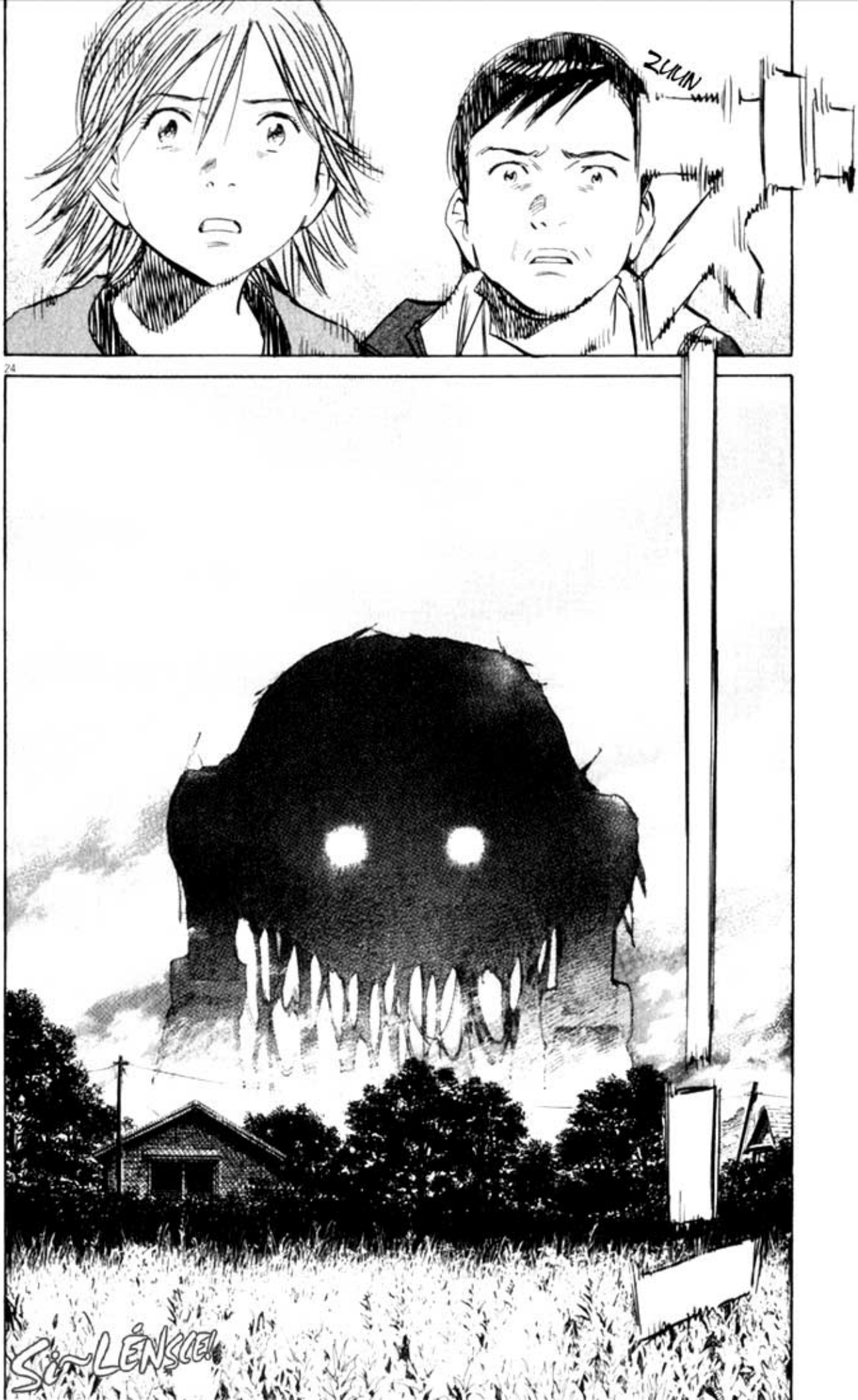
HEIN?!
VOCÊ DISSE
QUE LUTARIA
PELA JUSTIÇA,
NÃO É?!

EU DISSE QUE, QUANDO FOSSE ADULTO, A TODO CUSTO...
...EU LUTARIA PELA JUSTIÇA...!

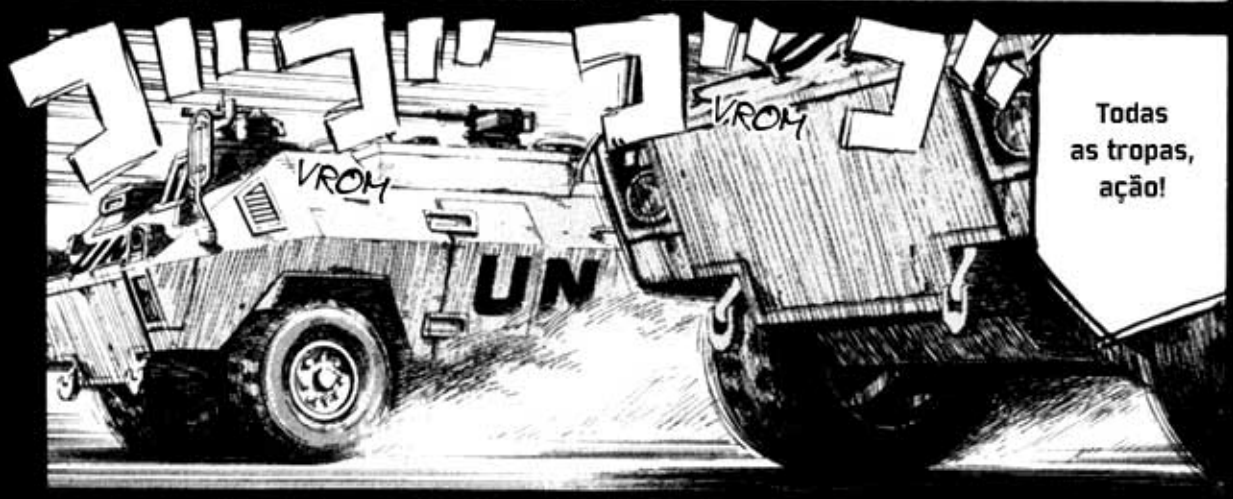
HÃ...?!


ZUUN

O QUE É ISSO?


ZUUN
24
SILENCE

FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
UN
UN
Ameaça nível ∞!
Todas as tropas, ação!


VROM
VROM
UN
Todas as tropas, ação!

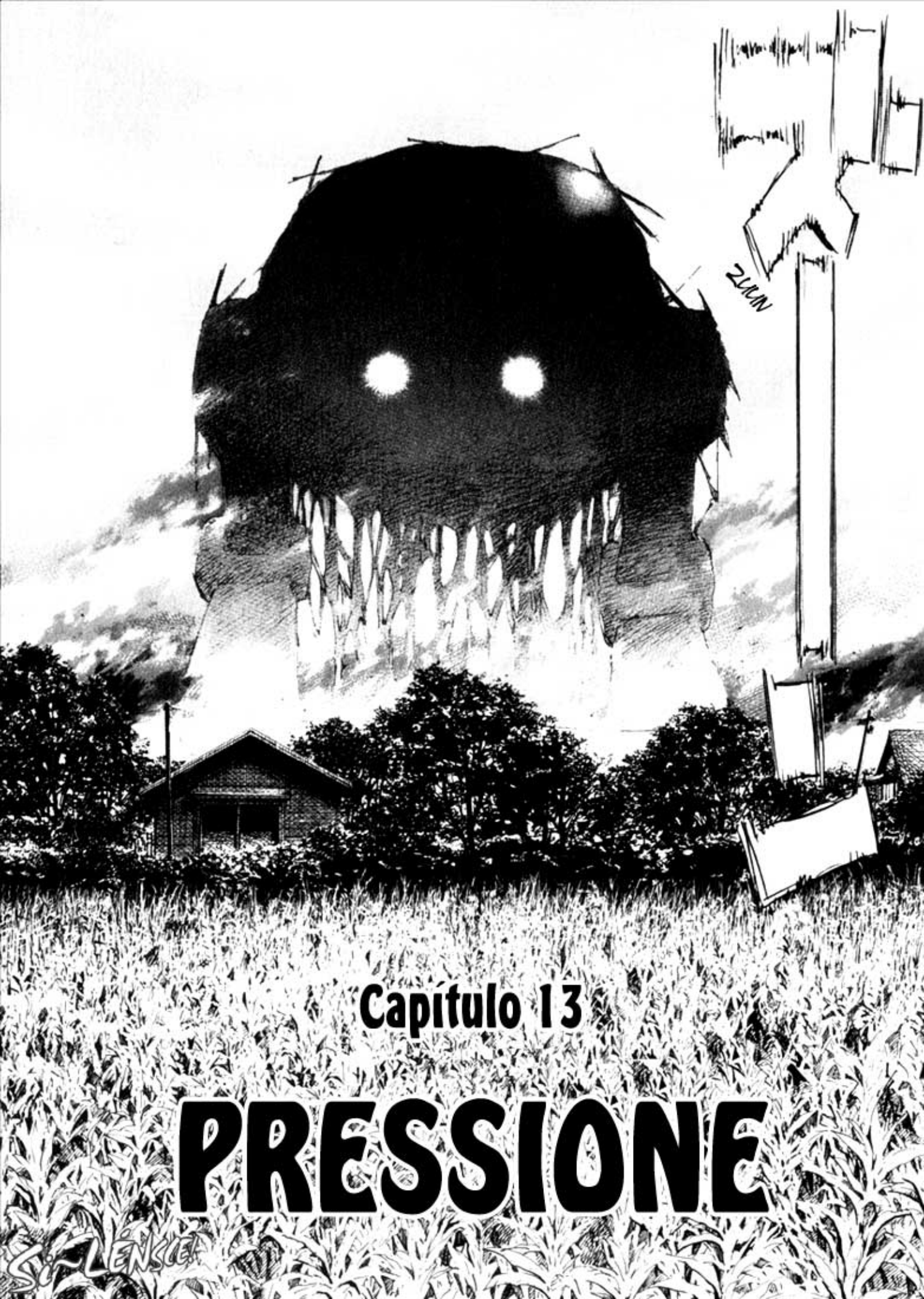
ESTÃO TODOS EM MOVI-MENTO...?

O QUÊ?

ACALME-SE, MARLIO!
É VER-DADE...?

*PERÍODO SHOWA, DE 1926 A 1989, INCLUINDO, PORTANTO, OS ANOS 60.

...O ROBÔ...!
ZUUN
ZUUN



Capítulo 13

PRESSIONE

SILENCE

KANNA FOI PRA BASE SECRETA!
KANNA...!

A BASE INTEIRA SERÁ DES-TRUÍDA...!

E SERÁ O FIM DO MUNDO...!

5

SE O JOGO CONTINUA EMPATADO APÓS 10 JOGADAS...

QUE COISA...?
COMO EU SAIO DESSA COISA?!

CONSEGUIR TRÊS STRIKES CONSECUTIVOS...
E PRESSIONAR O ADVERSÁRIO.

SÓ RESTA UMA COISA A FAZER.

PRESSIONAR...

6

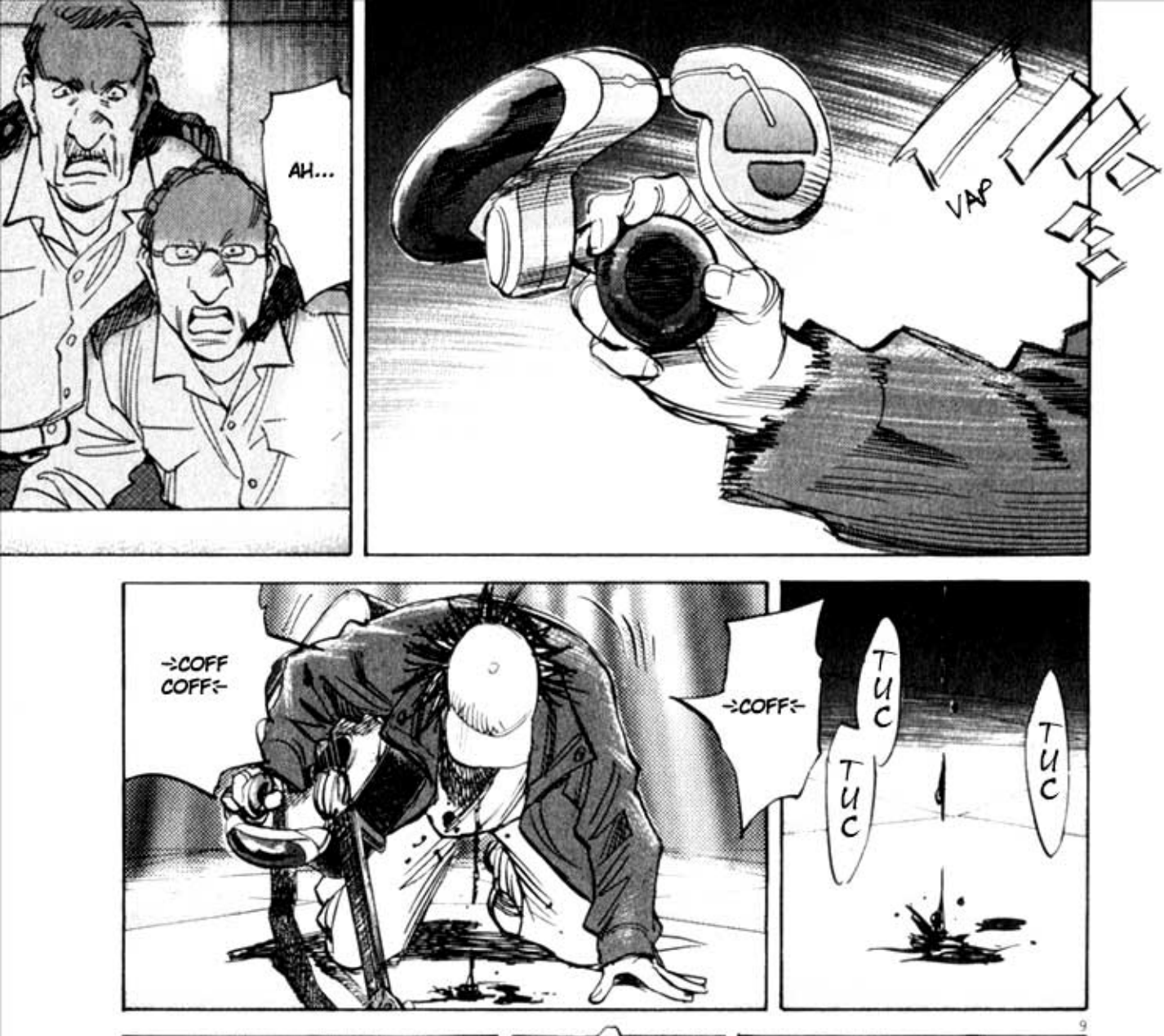
AAAAAAAAH! APERTAR...
AH...

PI
PI
PI
PI
AUMENTO DA PRESSÃO SANGUÍNEA!
O PULSO ESTÁ AUMENTANDO PERIGOSAMENTE!
O-O QUE ESTÁ ACONTECENDO...?
AH...!

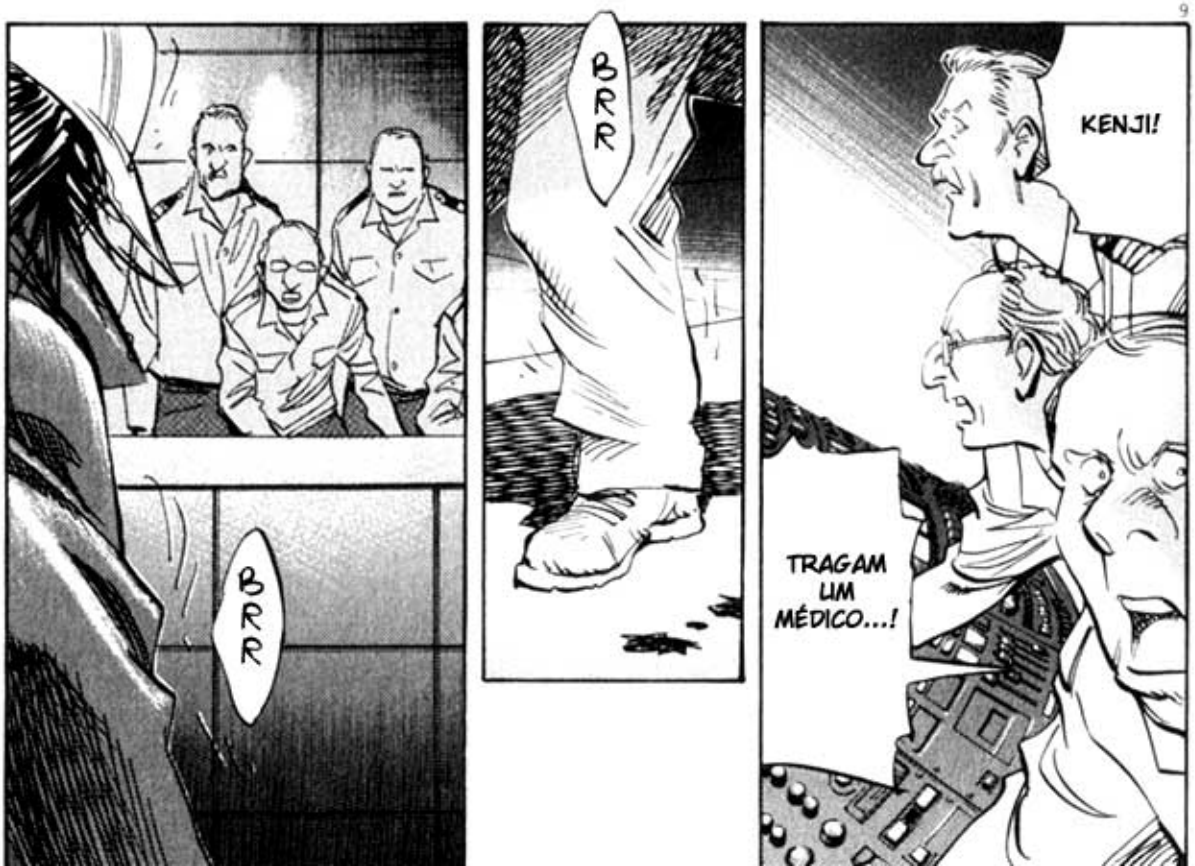
PI
PI
PI
PI
PI
ELE ESTÁ TENTANDO REMOVER O DISPOSITIVO DE INTERATIVIDADE MANUALMENTE!
NÃO, SENHOR ENDO!

AH...
AH... PRESSIONAR ...!
PI
PI
PI
...O CÉREBRO PODE SER AFETADO...!
SE A SESSÃO NA ATRAÇÃO NÃO FOR FINALIZADA DA FORMA CORRETA...

NOSSA, QUE LEGAL!
CON-SE-GUI-MOS!
KEEENJI...
AAAAAAH!
NOSSA!
É NOSSA BASE!
KEEENJI...
VAMOS COLOCAR UMA BANDEIRA NA LUA!
CHIIIN
CHIIIN
KEEENJI.
EU MORRI.
EU MORRI.
EU MORRI.
SEU IDIOTA!


AH...
VAP

→COFF COFF←
→COFF←
TUC
TUC
TUC


BRR
BRR
KENJI!
TRAGAM UM MÉDICO...!

...NUNCA MORREM...!
OS MOCINHOS...
=>AH:<
=>AH:<

TRA-GAM OS MÉDICOS!
BRR
=>COFF COFF:<

M-MAS O QUÊ...?

10

O ROBÔ ESTÁ CAUSANDO PÂNICO... LÁ FORA!
ESTÁ LÁ FORA...
=>AH:<
=>AH:<

A-ACAL-ME-SE!

JÁ ENCURRALAMOS O ROBÔ NO PARQUE TEMÁTICO.
MAS NÃO É NADA COM QUE SE PREOCUPAR.

I-ISSO MESMO. O EXÉRCITO INTEIRO ESTÁ EM ESTADO INFINITO DE ALERTA.

TODAVIA, NÃO DETECTAMOS QUAISQUER VAZAMENTOS DE RADIAÇÃO!
O ROBÔ É MOVIDO A ENERGIA ATÔMICA.

ENCUR-RALARAM ...?

SAIAM DA MINHA FRENTE!
VOCÊ ESTÁ ENCARREGADO DE UMA TAREFA VITAL QUE ENVOLVE SEGREDOS MILITARES...

ESTAMOS PLANEJANDO COMO DESTRUÍ-LO...

SAIAM DA MINHA FRENTE...
VOCÊS SÃO DOIDOS...

O MUNDO VAI ACABAR!

-AH-
-AH-
-AH-
-AH-

12

É ALI!

NÃO ACREDITO QUE O ROBÔ SE MEXEU MESMO...!
-AH-
P-PRA ONDE?
-AH-

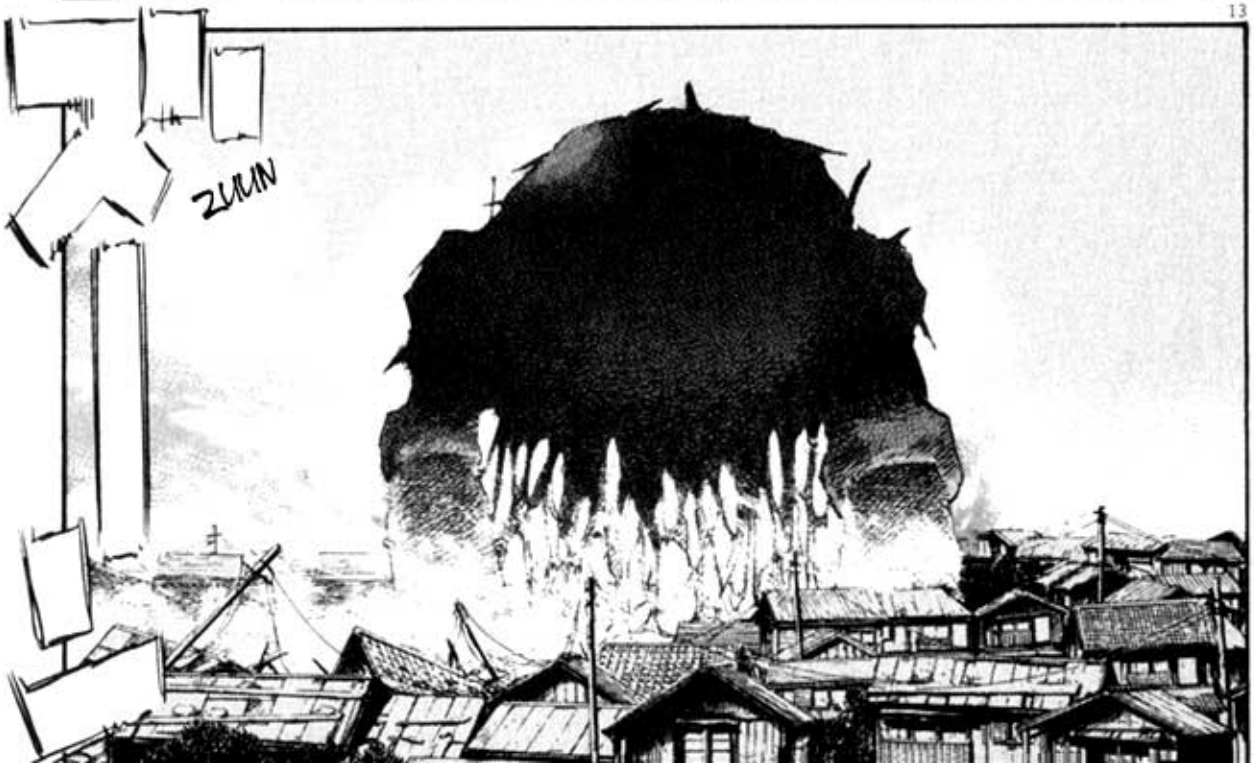
-AH-
-AH-
NOSSA, QUE NEM UM MANGÁ!
BEM NO MEIO DO PARQUE TEMÁTICO SHOWA!

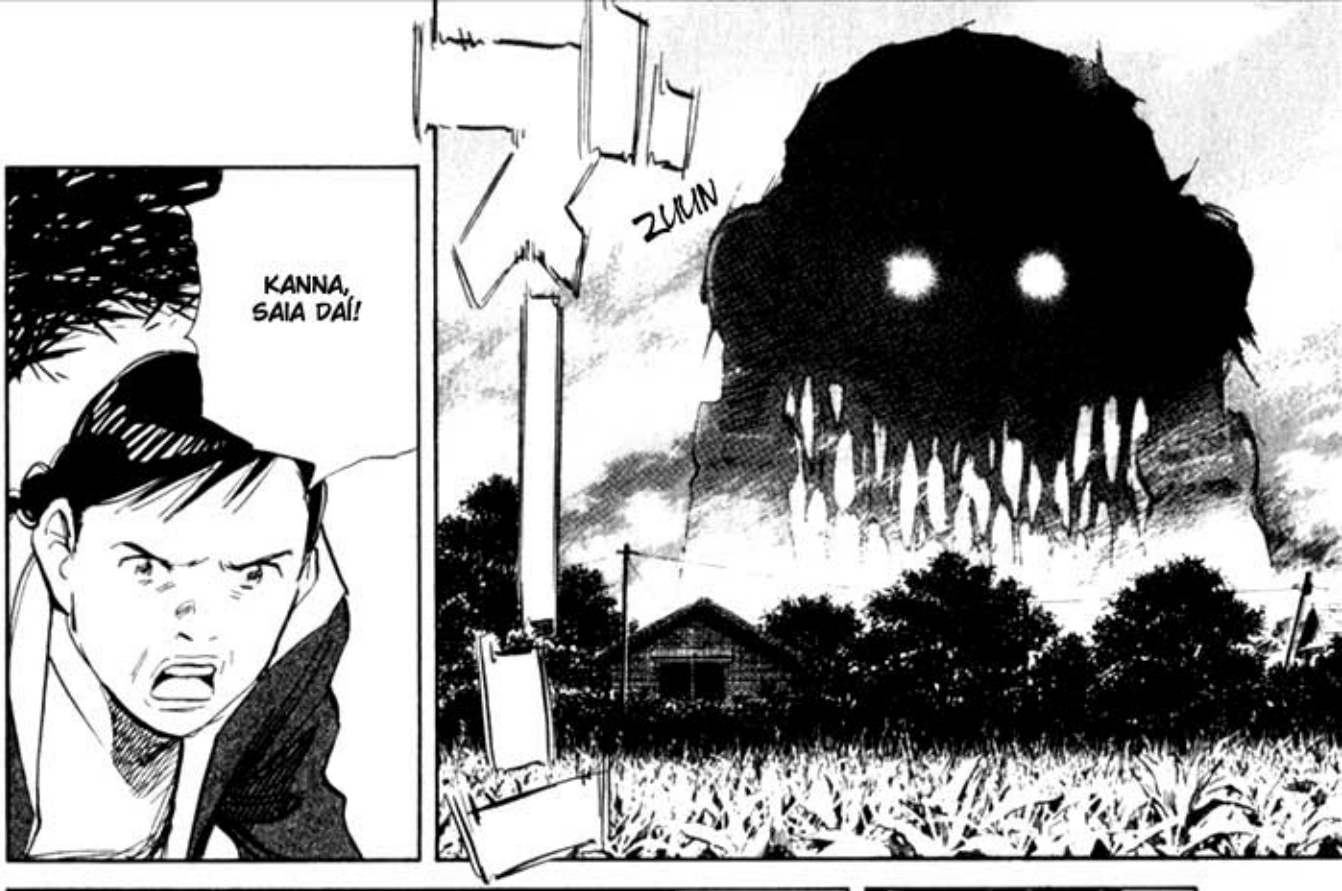
ZUUN

MAS...
MELHOR COMEÇAR A RASCUNHAR ISSO!

QUEM SERIA O HERÓI QUE SALVARIA A CIDADE NESSA HORA DE NECESSIDADE...?!

SE FOSSE UM MANGÁ...


ZUUN

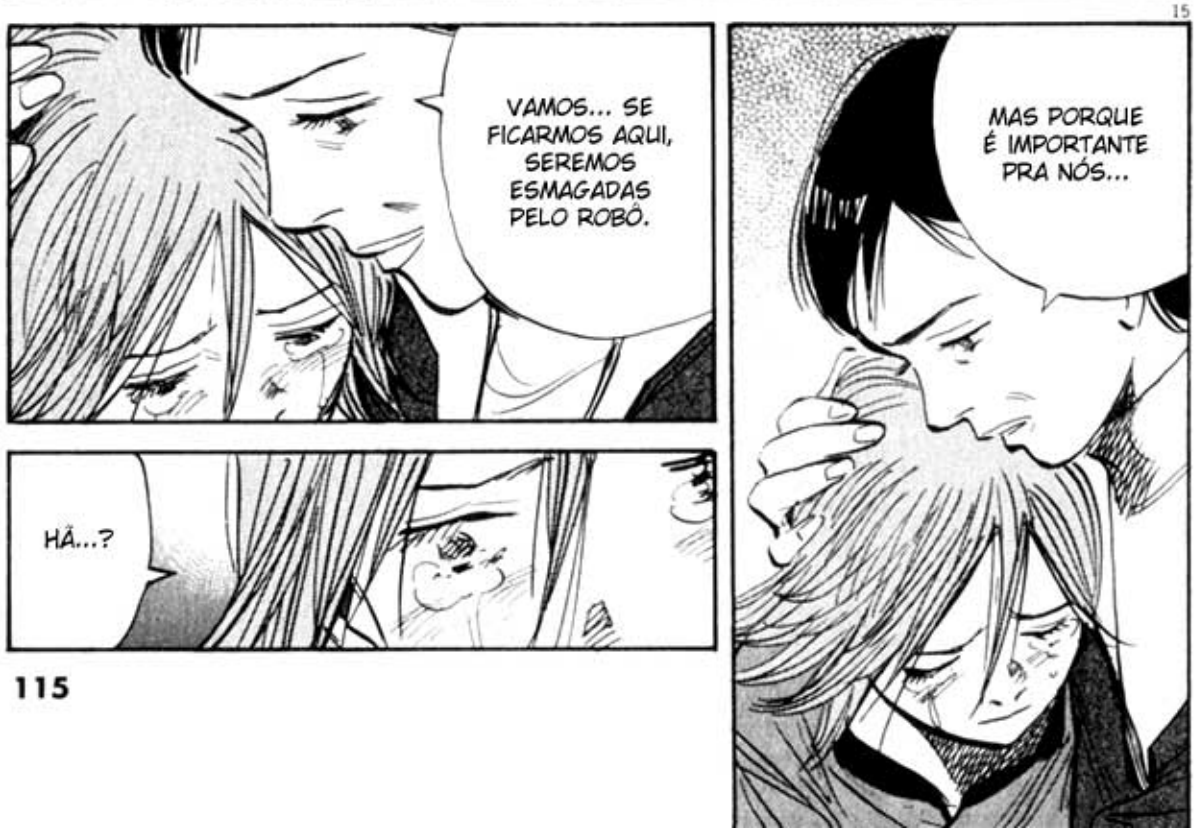

KANNA, SAIA DAÍ!
ZUUN

QUERO QUEBRAR O DISPOSITIVO, MAS...
ESTOU TENTANDO QUEBRAR ISSO...!
NÃO ADIAN-TA!

SÓ PRA ENTORTAR COLHERES...
ESSA DROGA DE "PES" NÃO SERVE MESMO PRA NADA...

EU SOU INÚTIL...
NÃO SIRVO PRA NADA...
KANNA...
MAS NÃO POR TER ALGUM TIPO DE PODER...
VOCÊ É UM TESOURO PRA TODOS NÓS...
SUA BOBA...

15

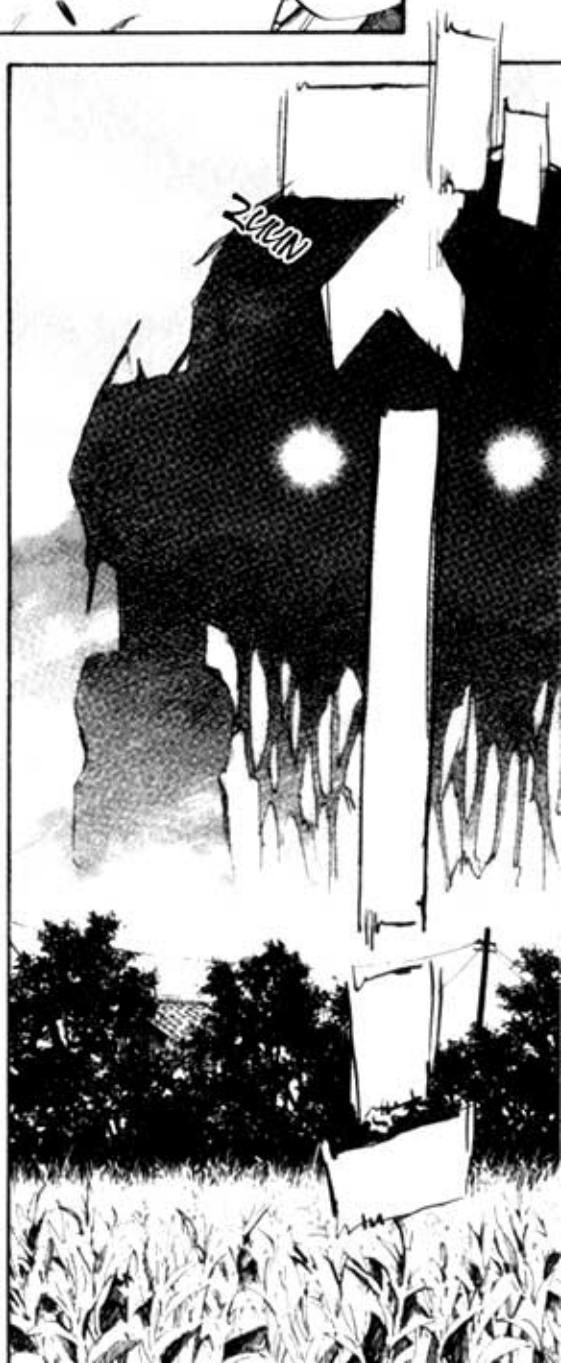

VAMOS... SE FICARMOS AQUI, SEREMOS ESMAGADAS PELO ROBÔ.
HÃ...?
MAS PORQUE É IMPORTANTE PRA NÓS...

REPLETA DE MANGÁS...
U-UMA ESTANTE...

QUE IMAGEM É ESSA...?
O QUÊ ...?

IMAGEM?

SERÁ QUE ESSE É MESMO O FIM DO MUNDO...?


ZUUN

EU QUERIA PODER TERMINAR NOSSO MANGÁ...
SABE...

VROOO
EI...
HÃ?
BRMMM
VROOO
AH!
BRMMM

VRUMM

E-EI! DESENHEM ISSO!
KENJI!

ELE CAIU...
ACABOU A GASOLINA?
TOOF

PUF
PUF

É O HERÓI...!
É ELE!

HM?
AH...

AH... ELE LEVANTOU!
KAN
T-TUDO BEM COM ELE?
KENJI!
19
VAMOS ATRÁS DELE!
TAP
ELE SAIU CORRENDO!
TAP
"A"... FACHADA?
TEM UM "A" NA FACHADA...
ZUUN
"WONDER THREE", "SUPER JETTER", "MAJIN GARON"...
UM QUARTO... CHEIO DE MANGÁS...

ZUUN

O CONTROLE REMOTO...
É A PARTIR DELE QUE O ROBÔ É CONTROLADO!

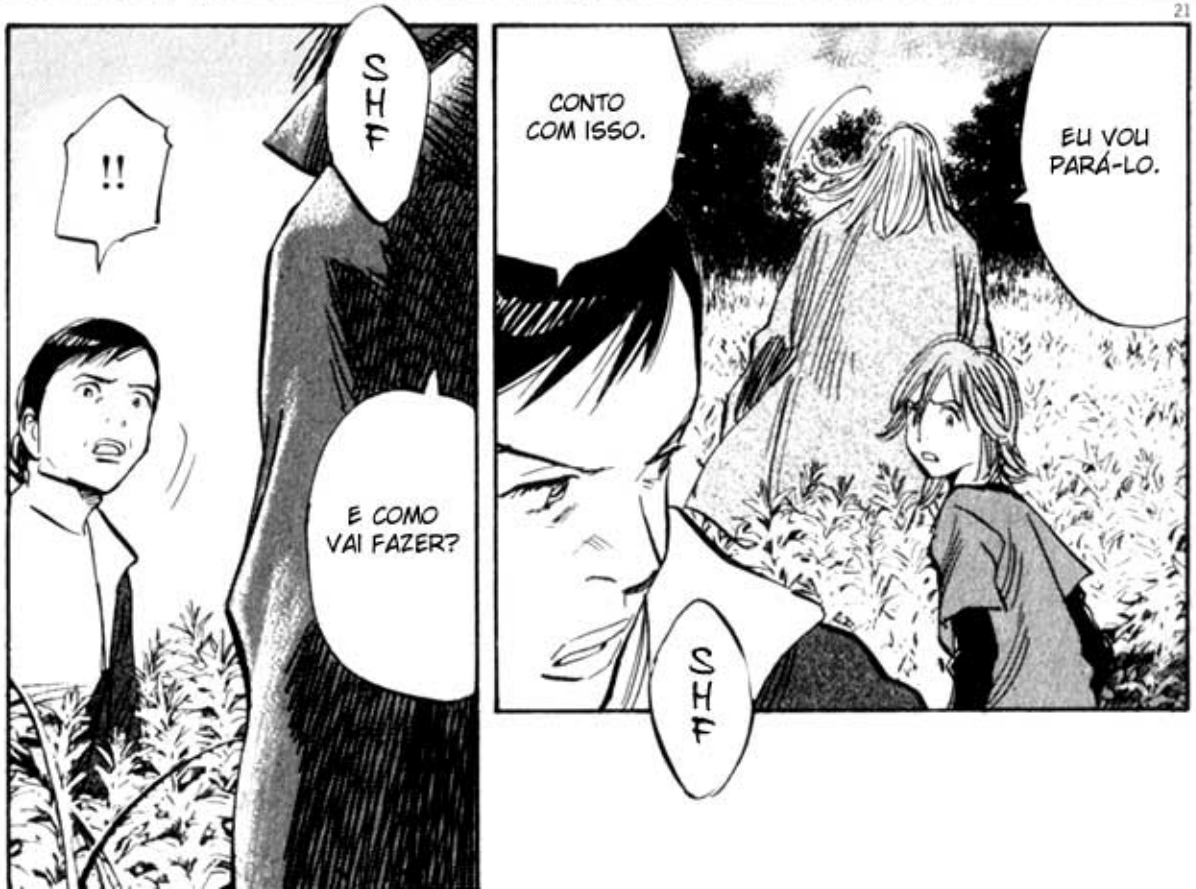
É O APARTAMENTO ONDE EU MORAVA.

!!
É MINHA CASA.

EU NÃO TINHA SUPER JETTER.
MAS NÃO É O MEU QUARTO.

OTCHO...

205...
ENTÃO SEU PRÉDIO FOI INCLUSO NO PARQUE TEMÁTICO?
CONSEGUE VER O NÚMERO DO APARTAMENTO EM SUA MENTE?
205...
2...
CERTO.
OTCHO...
EU VOU.


SHF
!!
E COMO VAI FAZER?
CONTO COM ISSO.
EU VOU PARÁ-LO.
SHF

KENJI...
YUKIJI, COM QUE TÉCNICA DO SEU JUDÔ?

KENJI!
CERTO.
HM... COM UMA VARRE-DURA DE PERNA ...?
HÃ...?

22

E VOCÊ FICA AÍ, KANNA!
TIO KENJI!
VAI PRAQUELE APARTAMENTO E FAZ ALGUMA COISA COM O CONTROLE.

ESPERE, KENJI!
VOCÊ TAMBÉM, OTCHO.
ESTÁ LOUCO! NÃO POSSO DEIXÁ-LO IR SOZINHO...
SE EU FALHAR...
...VOCÊ É O PRÓXIMO...
SE VOCÊ FALHAR, KANNA.
.....
NÃO PODEMOS DEIXAR QUE ESTE LUGAR SEJA DESTRUÍDO...

ESTA É NOSSA BASE SECRETA.

ZUUN
TAP
S~LENCE

ZUUN
TAP
KENJI...!
TIO KENJI!
KENJI!

Si~LÊNCIO!

ZUUN

Capítulo 14
INTERMINÁVEL

LÁ VOU EU.

GH

O desconto especial de 10 yen do nosso prato "Especial da Restauração da Paz" acabou ontem
A gerência
Interrompemos nossa programação para um boletim especial!
SEU CHIN, VEM CÁ!

O SOSSEGO VOLTOU. O QUE EU QUERO É DINHEIRO.E NÃO VOU TE DAR COMIDA DE GRAÇA!
KAN KAN
CHAAAA
O DESCONTO DE 10 YEN JÁ ACABOU!
KAN KAN

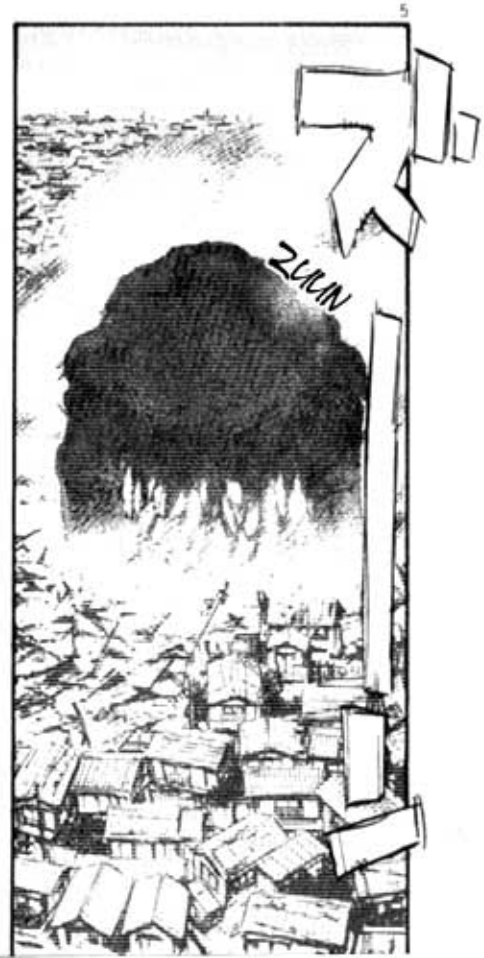
Olha só isso!

HÃ?!
NÃO, A TERRA ESTÁ EM PERIGO NOVA-MENTE!

O Exército da ONU bloqueou a região.
É o robô gigante, avançando sobre o parque temático Showa!

TOMARA QUE ELA NÃO ESTEJA ENVOLVIDA NISSO...
HÃ?
ORA, ESSA... VOU TER QUE DAR O DESCONTO DE NOVO!
PRECISO DA AJUDA DA KANNA!

VATICANO


ZUUN

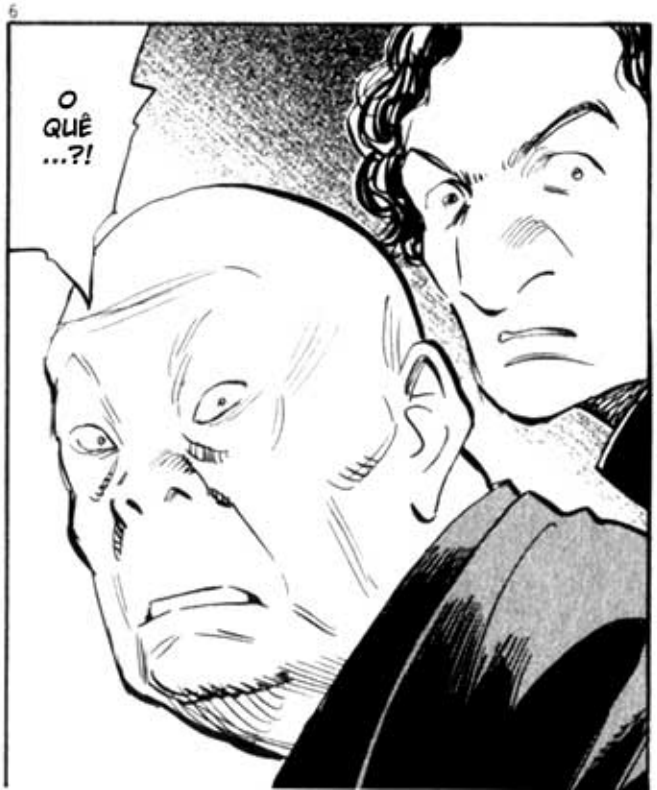
MUITO OBRIGADO A AMBOS.

É UM PRAZER VÊ-LO NOVAMENTE EM SALÍDE, VOSSA SANTIDADE.

MAS APENAS GRAÇAS A VOCÊS DOIS.

SANTÍSSIMO, CHEGAM NOTÍCIAS DO JAPÃO...

6


O QUÊ ...?!

...LEVANDO PERIGO...
O ROBÔ GIGANTE ATACA UMA VEZ MAIS...

HAVIA ALIADOS NO JAPÃO, NÃO?

PADRE NITANI...
SIM?

SIM.
AMIGOS QUE LUTARAM PARA PROTEGER O MUNDO!

VAMOS ORAR POR ELES.

ZUUN
AAAAH!

AAAGH!

HEIMERTRICHT, ALEMANHA
O robô, que inesperadamente voltou a se locomover, continua sua marcha...

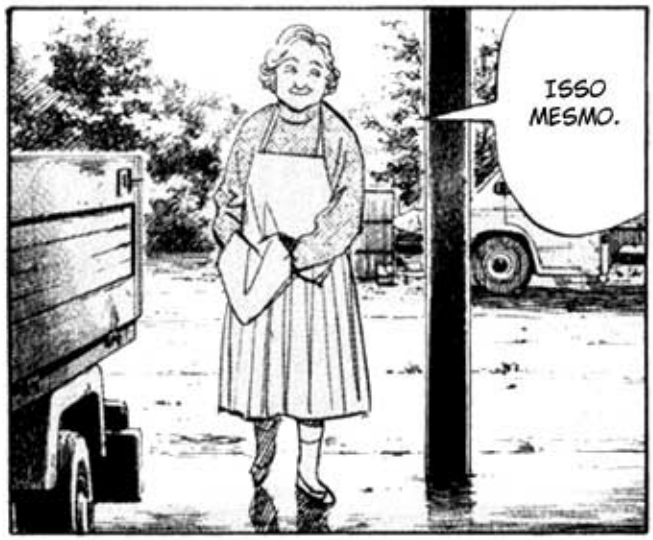
ACHA QUE TUDO VAI FICAR BEM?
EI, SENHOR POPP...

A ONU declarou estado de emergência...

HM...
KLAK
HM?

NÃO VAI SER FÁCIL ASSIM ACABAR COM NOSSA RAÇA.
KLAK
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO, PETER.

KLAK
VAI SER MESMO O FIM DO MUNDO...?


ISSO MESMO.

NÃO É?

VRUUUM

ISSO MESMO, PETER. ESTOU MORRENDO DE FOME!
HORA DO CAFÉ.
EU TAM-BÉM!

AQUELA PORRA DE ROBÔ TÁ QUERENDO BRIGA COM A GENTE DE NOVO!
VRUUUM
OUVIMOS!
OUVIRAM O RÁDIO?
VRUUUM

TUDO BEM!

EU ARREBENTARIA AQUELE FERRO VELHO FEITO UMA LATA DE CERVEJA, COM A TESTA, SE ESTIVESSE NO JAPÃO!

Bull shit!!

APOSTO QUE AQUELE COZINHEIRO E OS AMIGOS DELE...

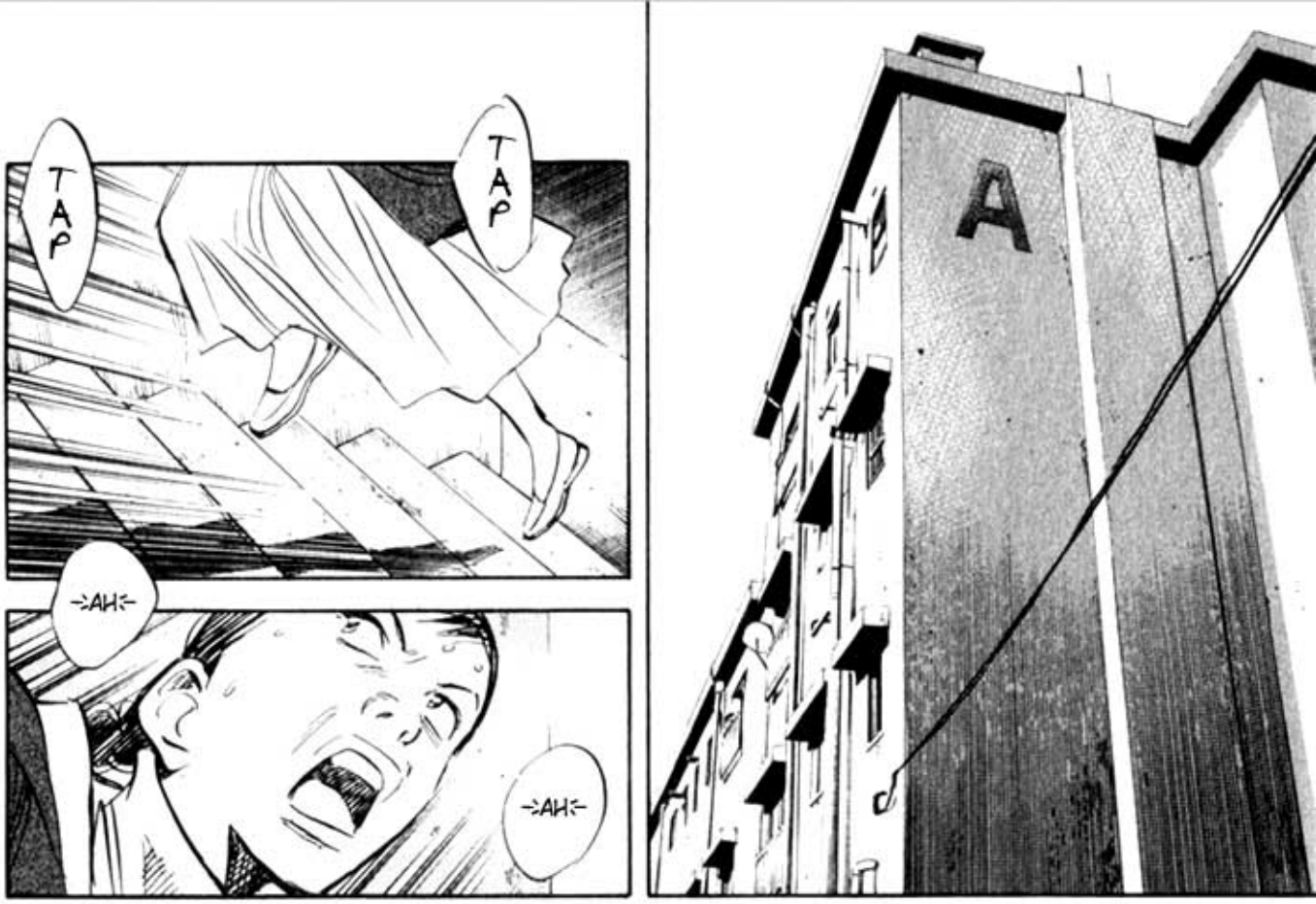
...VÃO SALVAR O MUNDO DE NOVO...

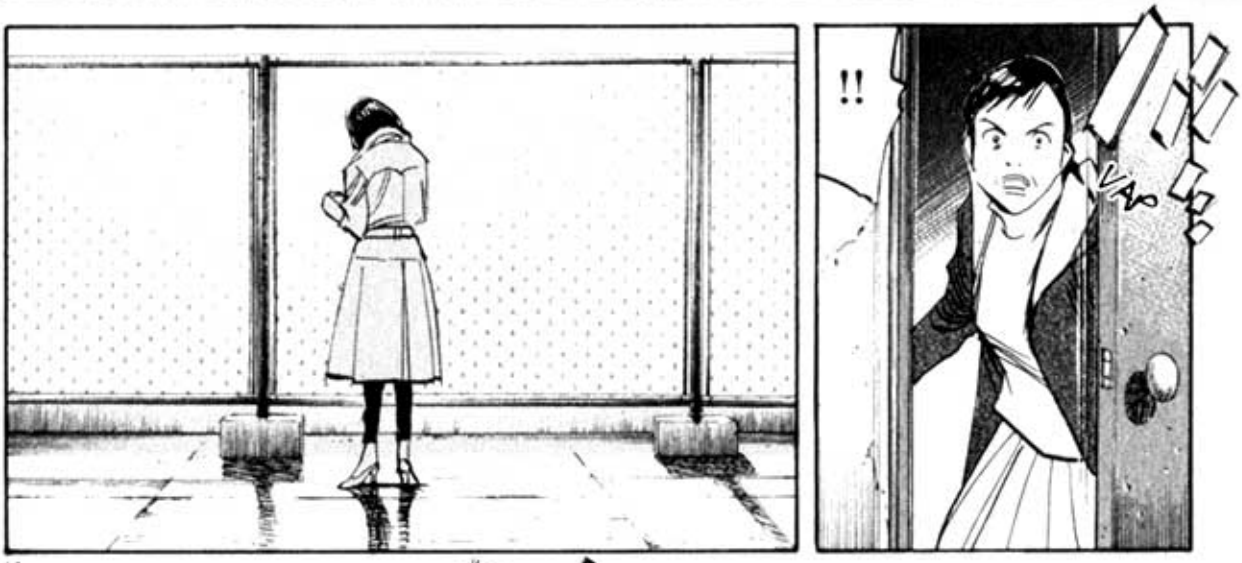
KENJI VAI CONSEGUIR!

ELE CANTOU "20TH CENTURY BOY"...!

ZUUN

ATÉ QUE ENFIM, O COCKPIT...
AH...
AH...
GIII
GIIIRC
ZUUN
AH!
PÁRA...
GH
AGH!
TOOF
ZUUN
PÁRA, PORRA!


TAP
TAP
-:AH:-
-:AH:-
A


!!

ME DÊ ESSE CONTROLE!

VOOSH!

VOOSH

POW

D'AAW
VAP

COMO SE PÁRA ESSA COISA?
VAP

E, COM ISSO, A "BOMBA ANTIPRÓTONS" DESTRUIRÁ O MUNDO!
O ROBÔ VAI DEVASTAR A BASE SECRETA...
JÁ ESTÁ NO PILOTO AUTOMÁTICO!
TARDE DEMAIS...

O "AMIGO" EM QUE ACREDITAVA ERA UMA FARSA!
ELE A ESTAVA CONTROLANDO!
NO FIM, O ROBÔ QUE VOCÊS MESMOS PLANEJARAM DESTRUIRÁ TUDO!
"NÃO CEDA AO INIMIGO O IMPORTANTE CONTROLE!"... COMO DISSE O "AMIGO"!
EU SERVI AO VERDADEIRO!
O "AMIGO" ERA REAL!
ENTÃO PRA QUÊ EU VIVI?!
SE ELE NÃO ERA REAL...
TAP
KLANK
AH!
TAP

O MUNDO VAI ACABAR DE TODO JEITO!
GH
NÃO OUSE SE MATAR!
NÃO, NÃO VAI!
16
NÃO VAMOS PERMITIR!
VEM, SANAE!
TÁ TODO MUNDO FUGINDO!
EEEEEEEEEEEEEE
WIIIII
WIIIII
Evacuar! Todos os moradores, evacuar!

LIGA--?
A LIGA DE AÇÃO!

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO, VÔ? VEM...!

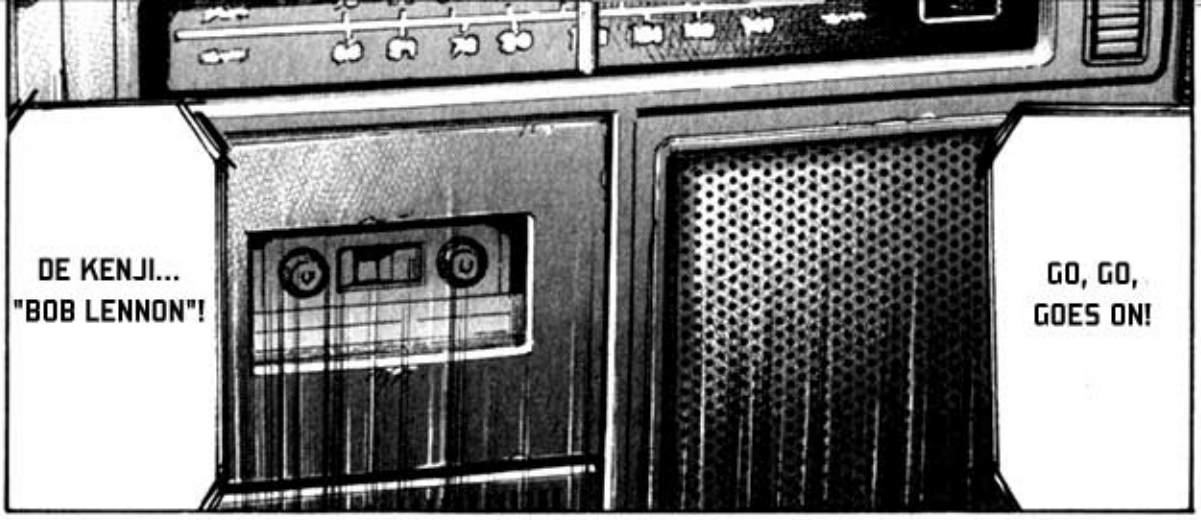
ESTOU FAZENDO UMA LIGAÇÃO!
LIGAÇÃO!

PRECISAMOS DAQUELA MÚSICA, AGORA!
A CIDADE ESTÁ UM CAOS!

AH! DJ KONCHI!

Todos com seus rádios no máximo volume!
Oh, um pedido da pequena Sanae, de Tokyo!

A MÚSICA DE KENJI!


DE KENJI...
"BOB LENNON"!
GO, GO,
GOES ON!

KENJI...?!

!?

É A MÚSICA
FAVORITA
DA KANNA...
Gutta-
raraaa ♬

Gutta-
raraaa ♬
Sudda-
raraaa ♬

Sudda-
raraaa ♬
TIIIO!

ZURU
TIO KEEEN-JIII!
Gutta-raraaa ♬

Sudda-raraaa ♬
AAAAH!

O-O QUE FOI ISSO, YUKIJI?
QUERO VER VOCÊ VOLTAR COM ESSA MANIA DE FICAR LEVANTANDO SAIAS DAS MENINAS AGORA!

AAAH!
TOOF

MIRE QUANDO UMA DAS PERNAS LEVANTAR, E NÃO HAVERÁ CHANCE!
VAR-REDURA DE PERNAS!

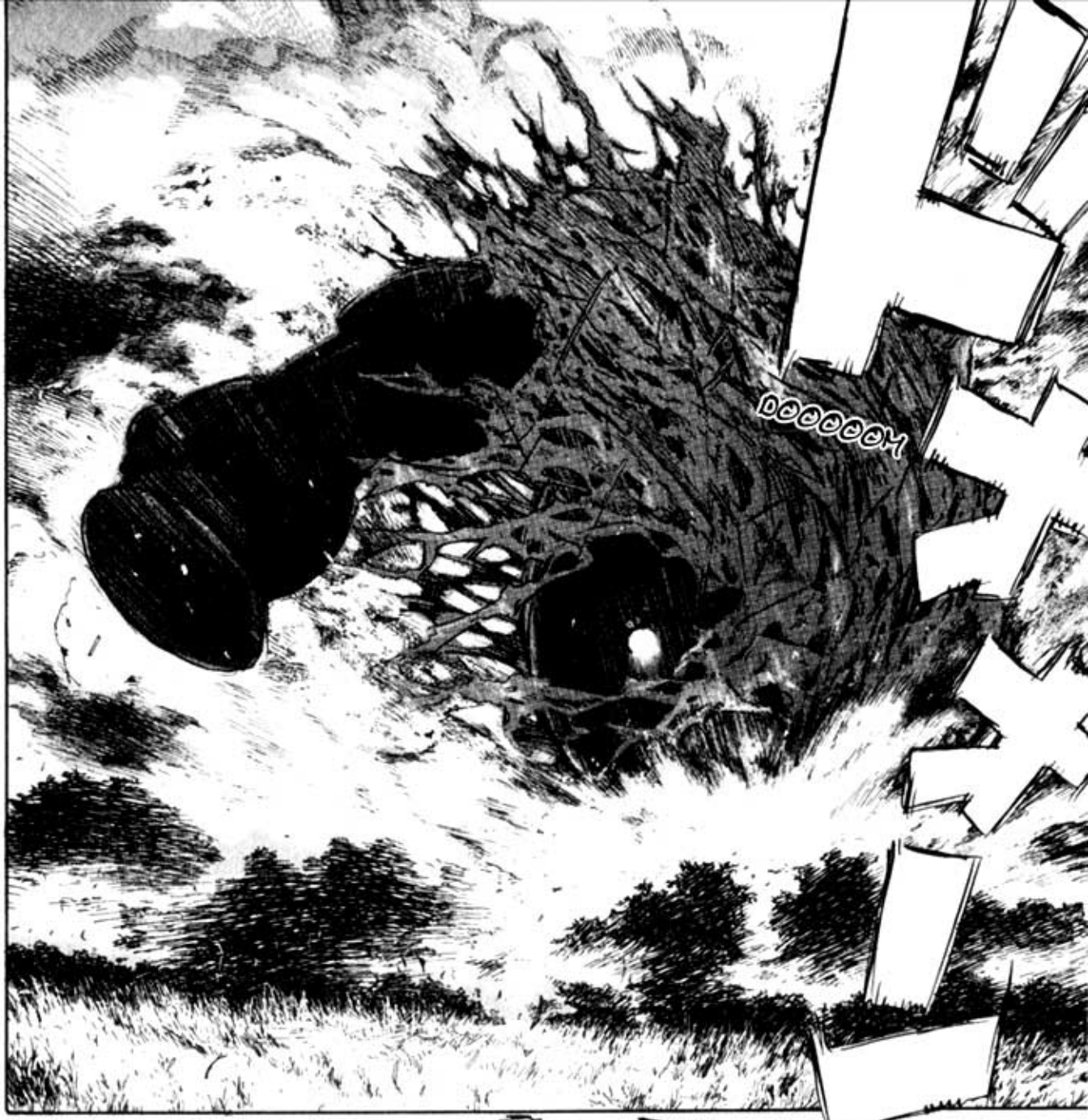
QUE BO-BEIRA, MARUO!
HAHAHA! CAIU NA SUA PRÓPRIA ARMADILHA!
AAAH!
TOOF
QUE TAL ISSO?! NINGUÉM VAI CHEGAR PERTO DA BASE AGORA!

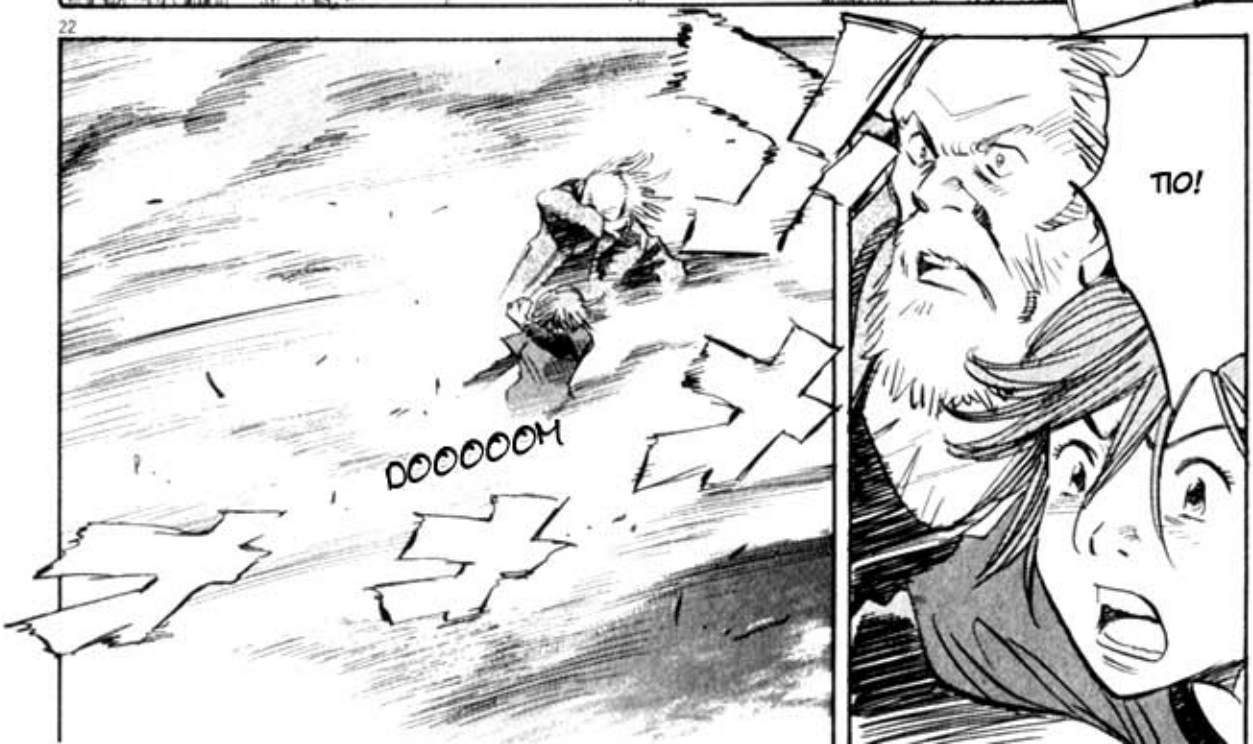
GIIIRC

NÃO VAI CHEGAR NEM MAIS UM PALMO PERTO DA NOSSA BASE!
ISSO MESMO!

LEVANTA A PERNA, SUA LATA VELHA!

KAN KAN KAN
Gutta-raraaa ♬
ISSO, FIQUE ASSIM!
Sudda-raraaa ♬
21
-AH-
-AH-
Gutta-raraaa ♬
AH...
WOOOAAAAH!


DOOOOOM


DOOOOOM
TIO!

TIIIO!

TIO!

Gutta-
raraaa...
♬

TIO
KENJI...

Sudda-
raraaa...
♬

Sudda-
raraaa
♬
Gutta-
raraaa
♬

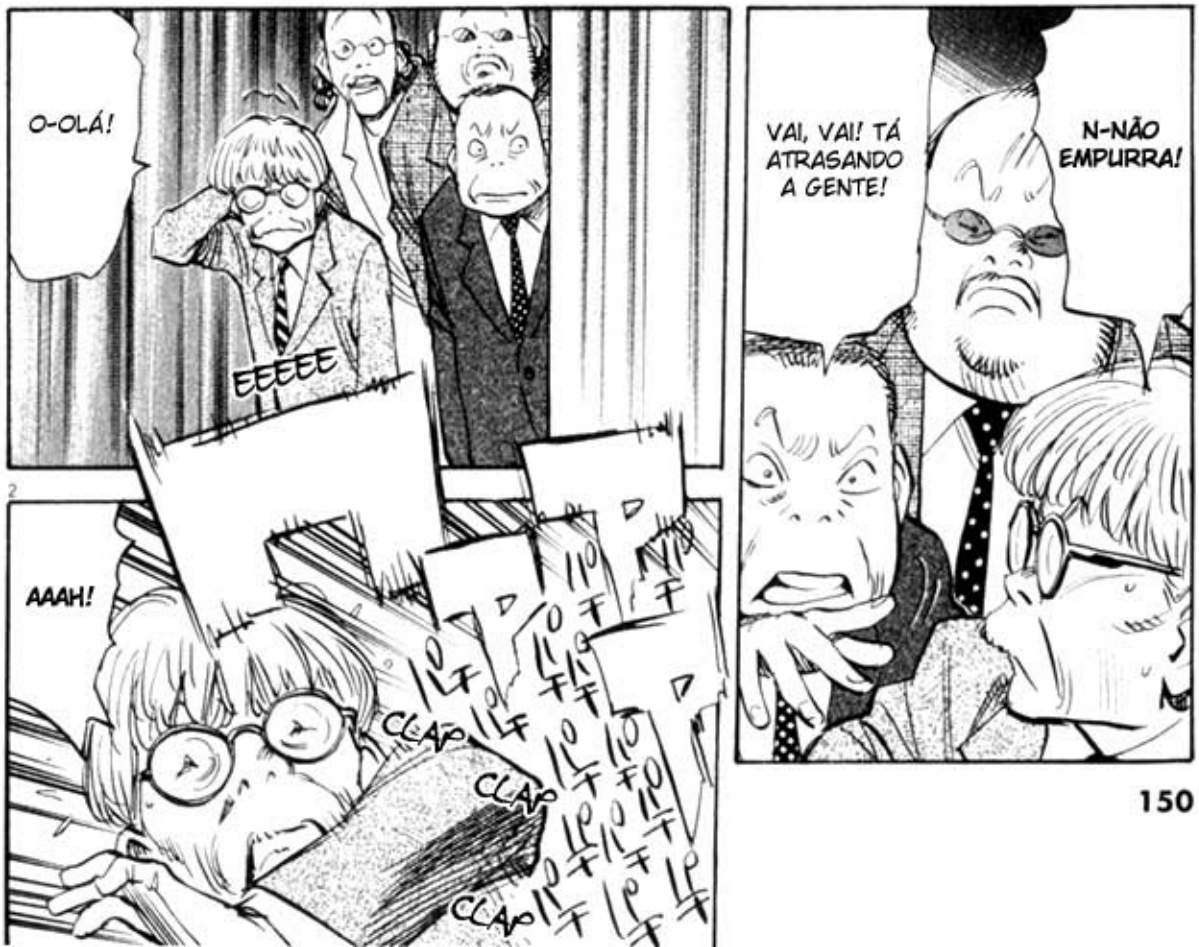
Gutta-
raraaa
♬

SiLENCE

Vencemos tempos difíceis e estamos às portas de um novo milênio!
O Século XXI!
Se não fosse por eles, a história da humanidade teria encontrado seu fim!
Não podemos nos esquecer daqueles que nos permitiram trilhar este novo milênio!
Mas...
Permitam-me apresentá-los!

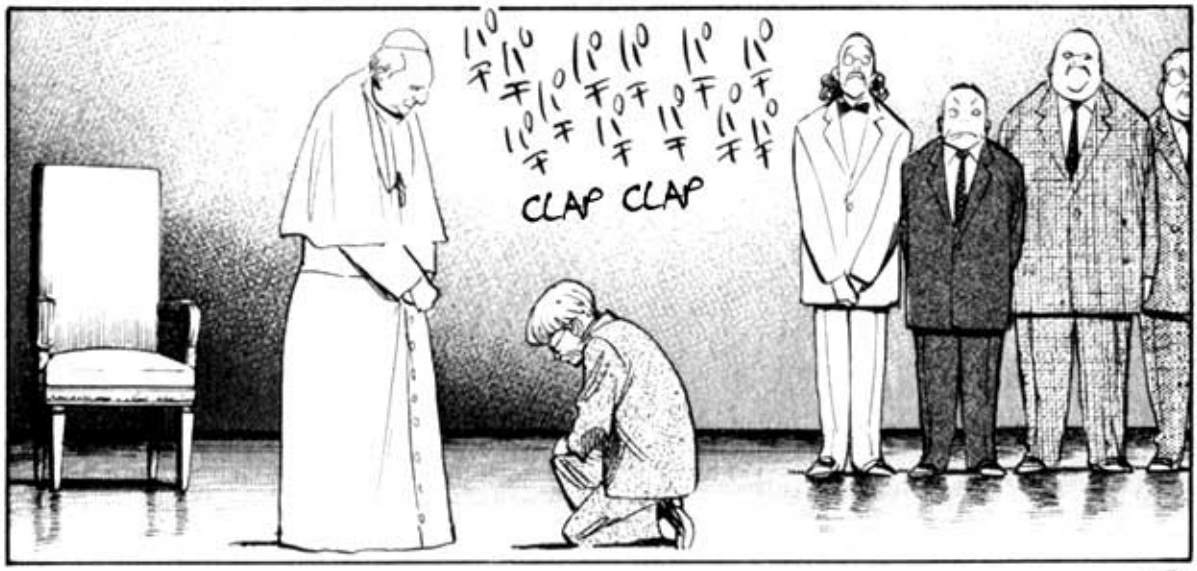
Por favor, as boas-vindas aos homens que salvaram a raça humana!
N-NÃO ME PERGUNTE...
O-O QUE A GENTE FAZ...?

ANDA LOGO!
NOSSA... OLHA SÓ QUANTO APLAUSO...
CLAP CLAP CLAP CLAP
CLAP CLAP CLAP CLAP


O-OLÁ!
EEEEE
VAI, VAI! TÁ ATRASANDO A GENTE!
N-NÃO EMPURRA!
2
AAAH!
CLAP
CLAP
CLAP

VAMOS DESCOBRIR O QUE É.
ENFIM, QUE SEJA... O PAPA VAI NOS DAR ALGUMA COISA.

CLAP CLAP
BOM... NÓS CRIAMOS AQUELE ROBÔ...
A GENTE PODE MESMO FICAR AQUI...?

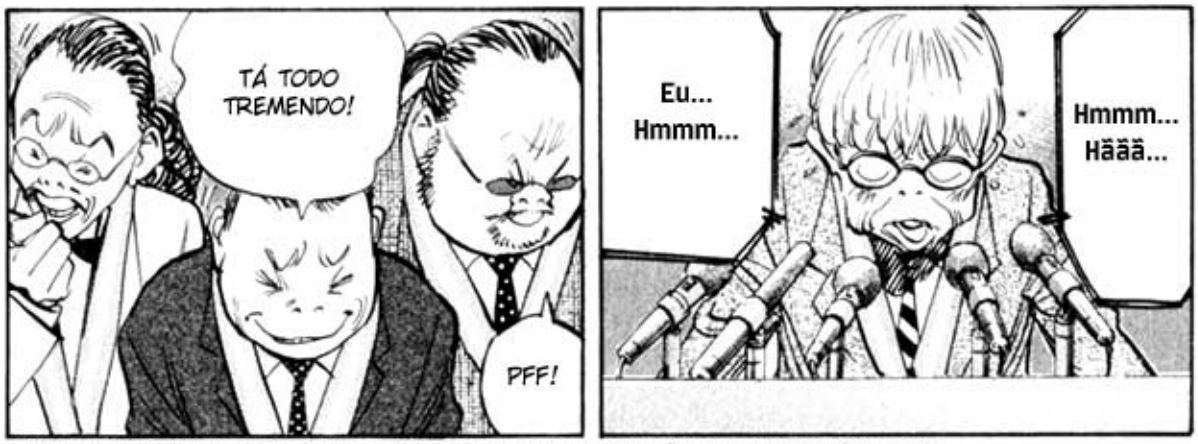

CLAP CLAP

A GENTE NÃO GANHAVA AQUELAS INSÍGNIAS DO CHICLETE, QUANDO ÉRAMOS CRIANÇAS?

HEHE, GANHEI UMA MEDALHA.

CLAP CLAP CLAP CLAP

CLAP CLAP CLAP CLAP



4 *MINAMOTO NO YOSHITSUNE FOI UM PROEMINENTE GENERAL DO CLÃ MINAMOTO DO SÉCULO XII.

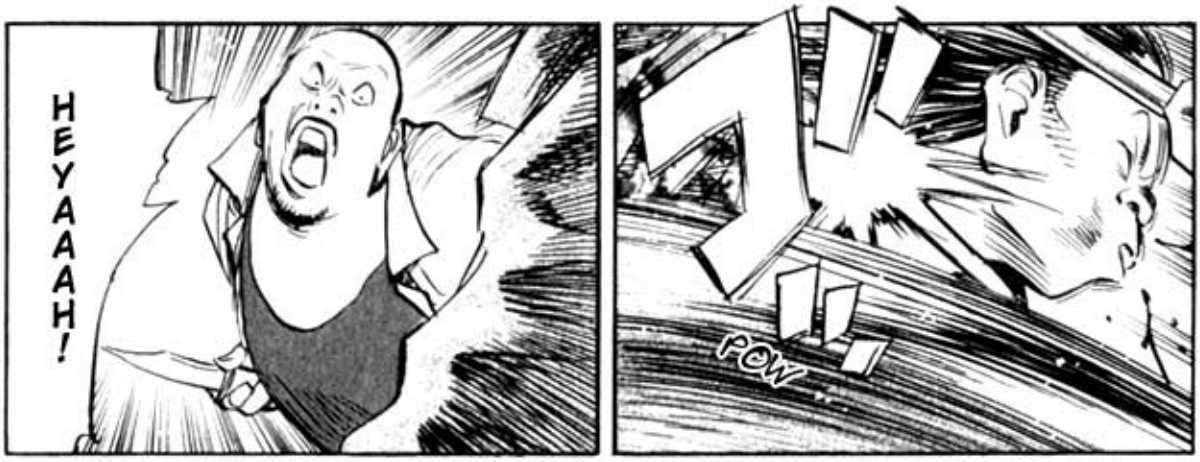
Hm... Otcho também não é o nome dele de verdade...
Ah...
Na verdade, Kenji, Yukiji ou Otcho é que deviam estar aqui discursando, mas eles se recusaram a vir...

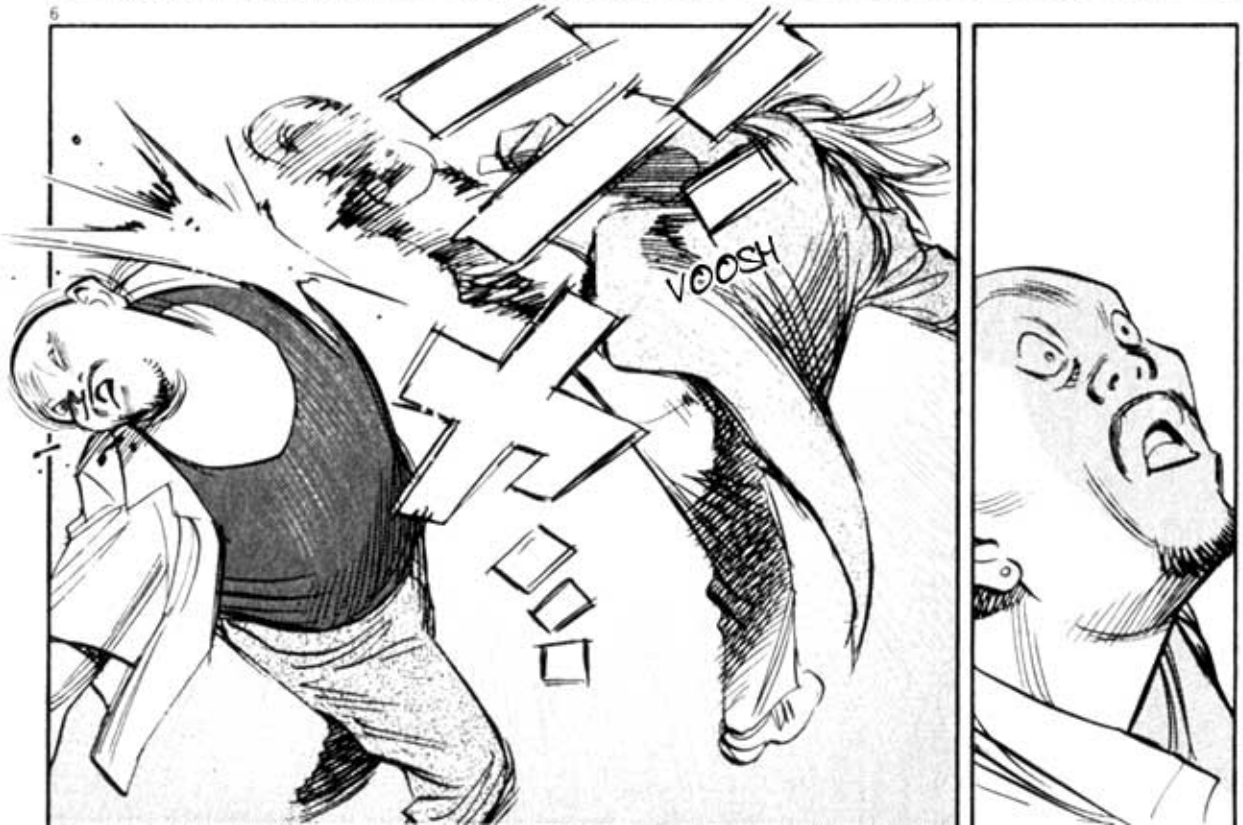
CRAAASH
BANGCOC, TAILÂNDIA

POLÍCIA! SAIA COM AS MÃOS PARA O--

!!
TOOF

WAAAH!
AAAH!
VAP


HEYAAAH!
POW


VOOSH

QUANDO FAZEM O QUE FIZERAM COM MULHE-RES.
ISSO É O QUE LHES ACONTECE

É... É ELE? O LENDÁRIO...

TAP

XOGUM!
X--

TEMOS MUITA COISA AINDA PRA TERMINAR.

NÃO PERCAM SEU TEMPO COM ESSAS CONTINÊNCIAS.

Capítulo 15

SINTO MUITO

GWOOOO

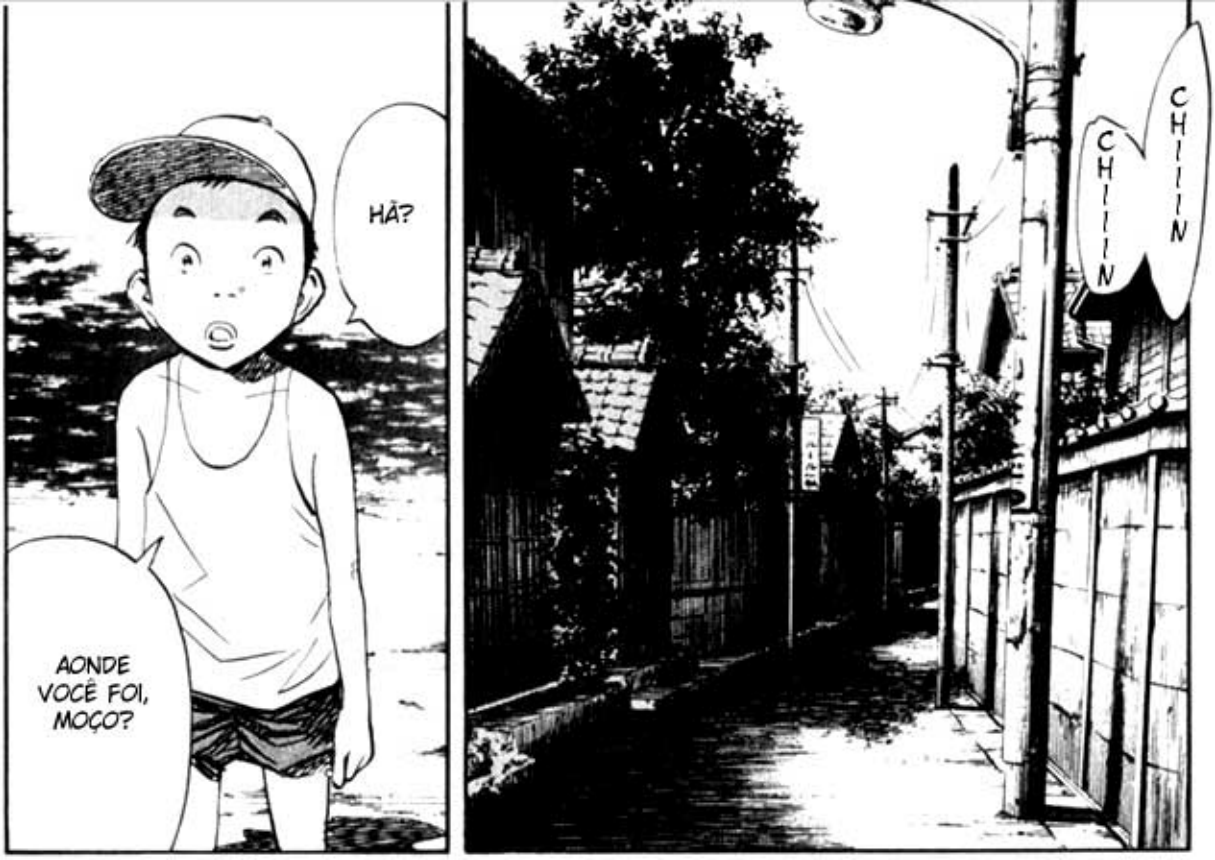
ELES O DERRO-TARAM...
I-IN-CRÍVEL!

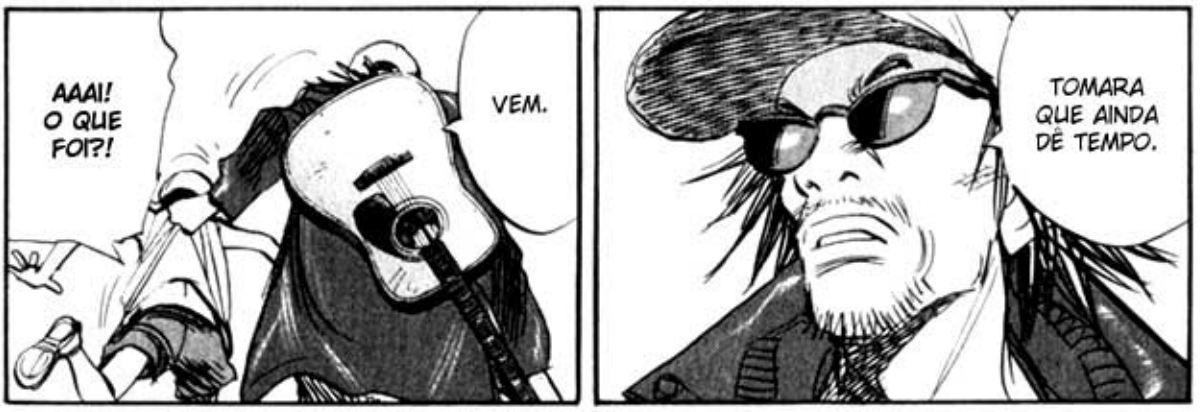
VAP
VAP

TIO KENJI!
AONDE VAI...?

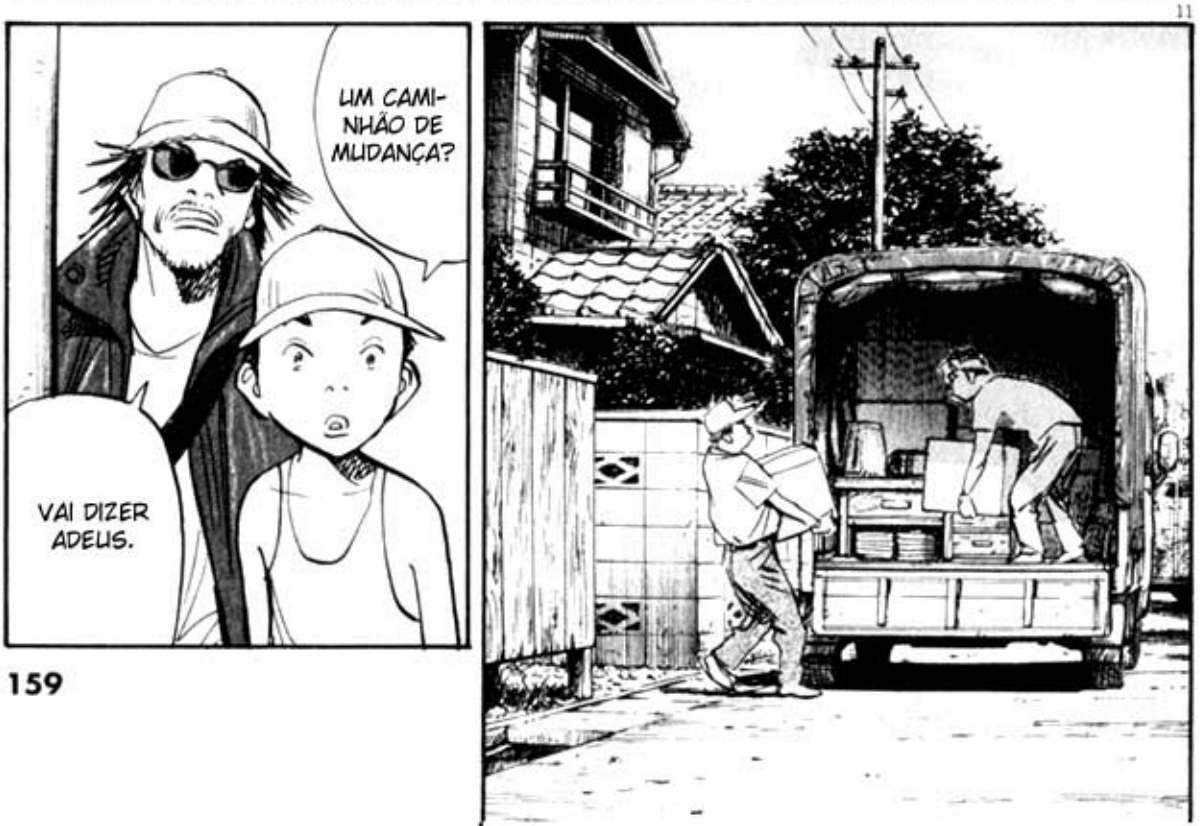
PAREM COM ESSA PALHAÇADA E SAIAM DA FRENTE!
!?

AINDA TENHO MUITA COISA PRA TERMINAR.


HÃ?
AONDE VOCÊ FOI, MOÇO?
CHIIIN
CHIIIN


AAAI! O QUE FOI?!
VEM.
TOMARA QUE AINDA DÊ TEMPO.

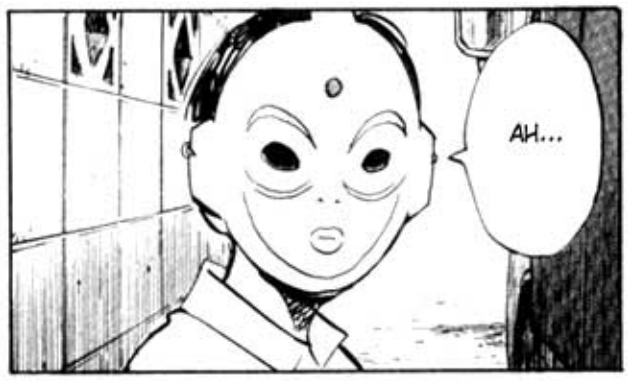
11


UM CAMINHÃO DE MUDANÇA?
VAI DIZER ADEUS.

HÃ?

VAI!

O QUE FOI? VAI SE MUDAR?
OI.

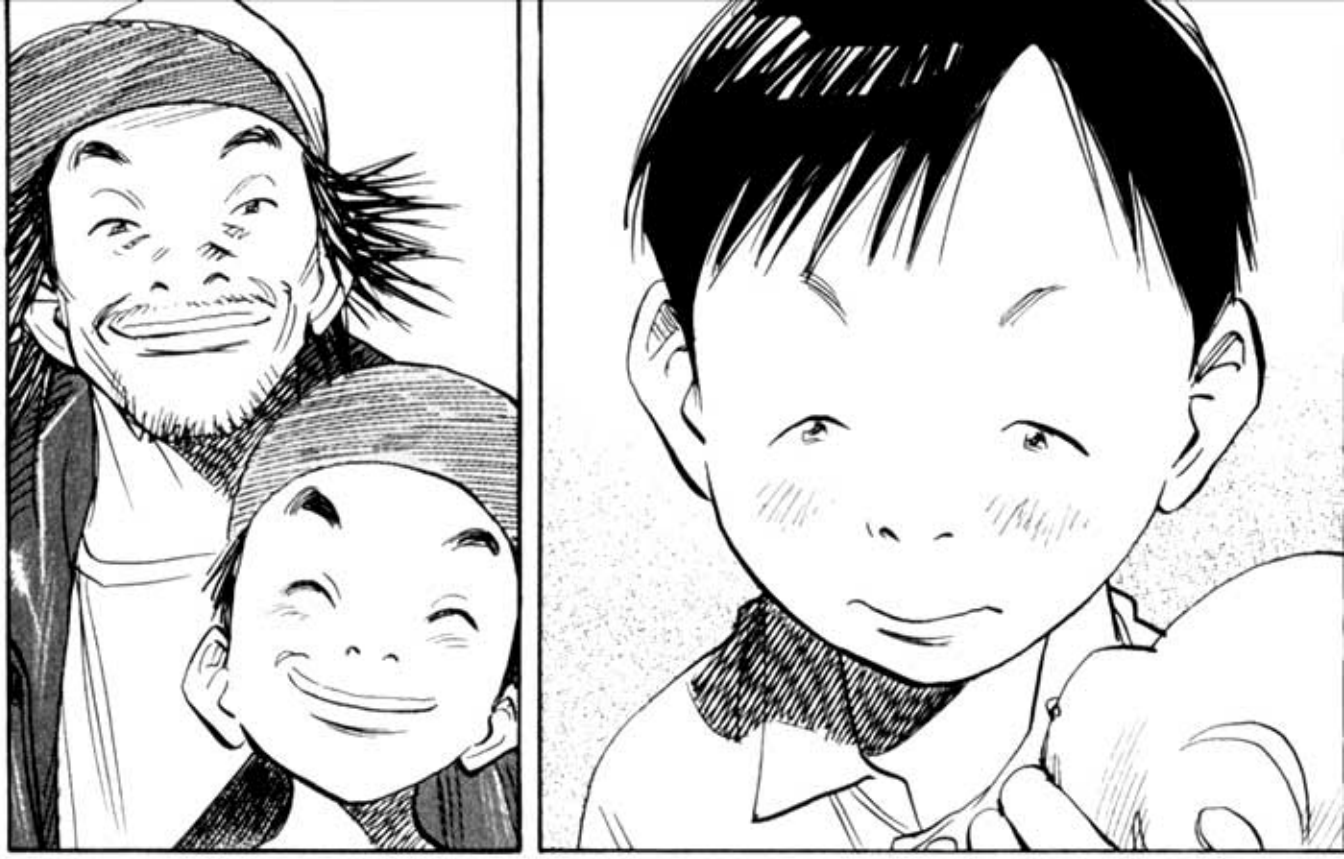

AH...

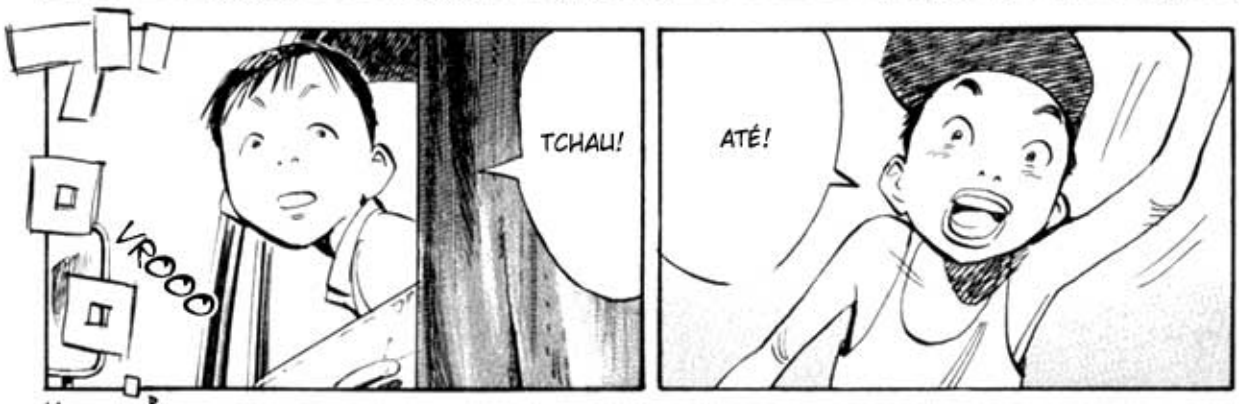
...SADA-KIYO.
ME ESCREVE UMA CARTA QUANDO CHEGAR LÁ...

V-VOU...
E POR QUE NÃO CONTOU?

KIYOSHI! ANDA, ENTRA NO CARRO!
SOMOS AMIGOS, NÉ--?
VROOO
HEHE HE...
HM...
AH...
HM?
SADA-KIYO.
AH... TÁ!

VAI. TIRA A MÁSCARA.




TCHAU!
VROOO
ATÉ!

14

VROOOM
ATÉ MAIS!
ESCREVE!
NÃO ESQUE-CE DE ESCRE-VER!
EU VOU!

ICU
SADAKIYO!
•UTI•

SADAKIYO!
ELE SE FOI.

15

AQUELE IDIOTA! ELE DEVIA ESTAR AQUI...!

NA ATRAÇÃO VIRTUAL...
ONDE ESTÁ KENJI ...?

PARECE QUE ESTÁ SORRINDO...
OLHA SÓ PRA ELE...

É...
LÁ FOI ELE...

ENTÃO...
VOCÊ AINDA TEM O QUE FAZER, NÃO É?

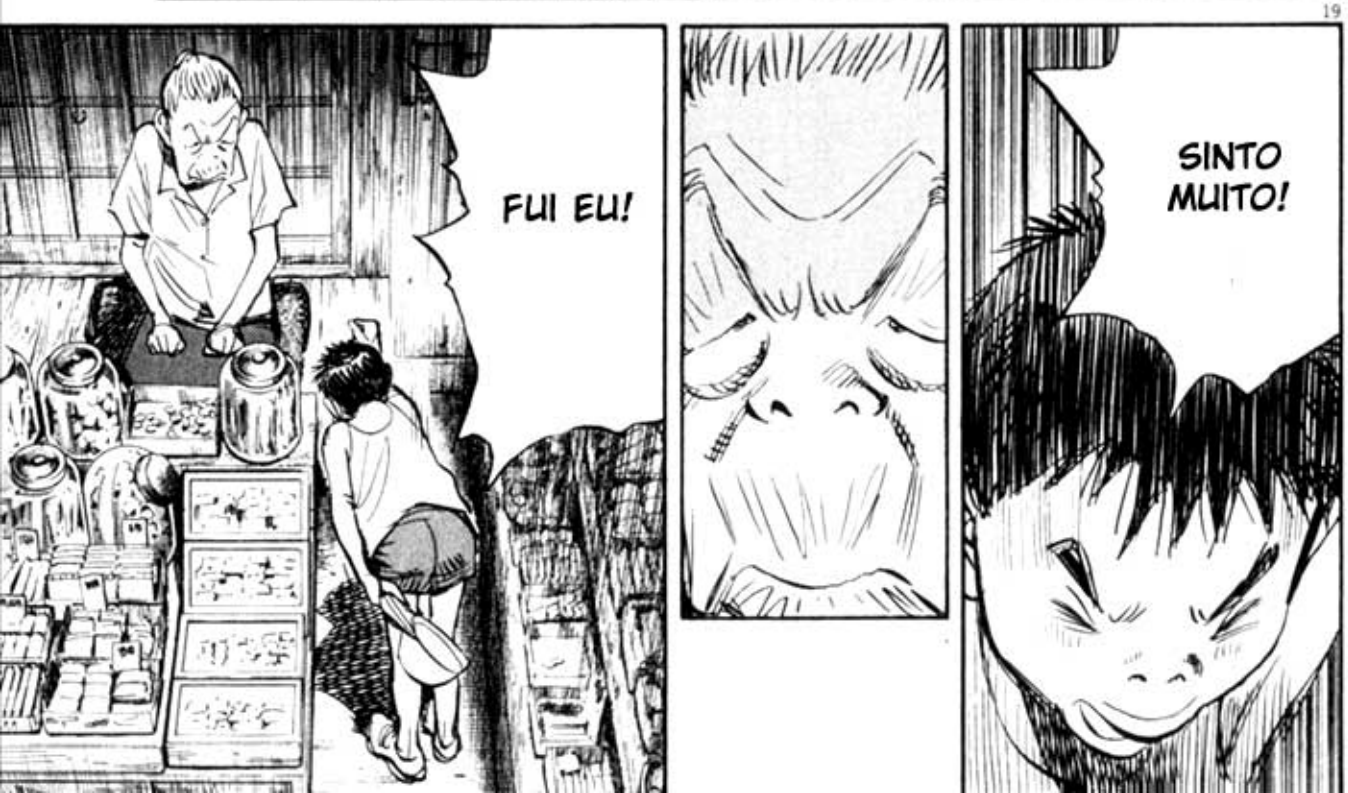
OU VAI SE ARREPENDER DISSO PELO RESTO DA SUA VIDA.
VOCÊ SABE O QUE TEM QUE FAZER.
NÃO SE FAZ DE IDIOTA.
MUITO BEM.
TÁ.

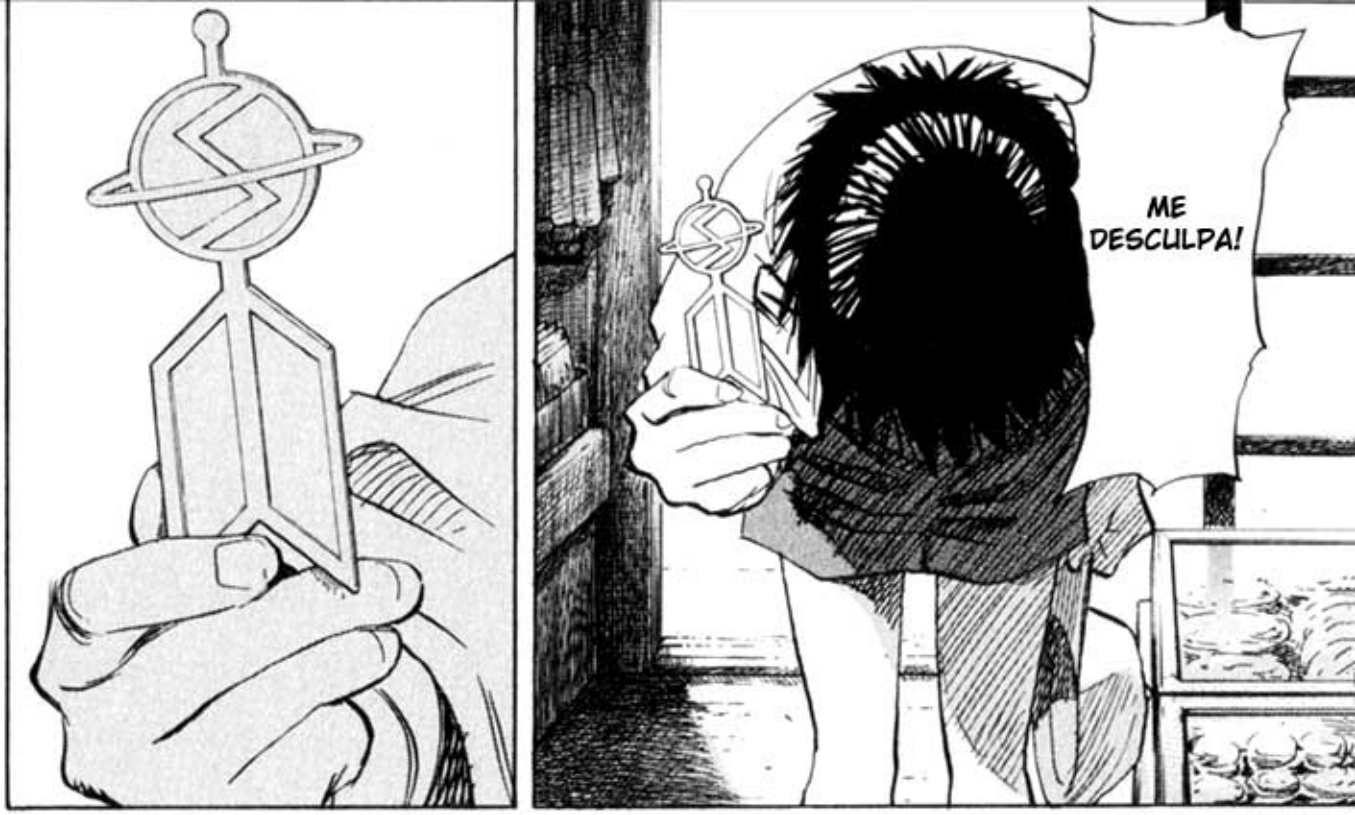
ESTOU ESCREVENDO MÚSICA ATRÁS DE MÚSICA!
E CHARLIE VAI PRA BATERA, BILLY NO BAIXO. O TRIO REGRESSA!
VAI FAZER UMA TURNÊ MUNDIAL...?
ISSO.
EU LEMBRO DA ÚLTIMA VEZ QUE ME DISSE ISSO.
QUANDO ?
QUE IDIOTICE.
HAHA HA...

.....
O QUE FEZ LÁ DENTRO?
DENTRO DA ATRAÇÃO VIRTUAL.

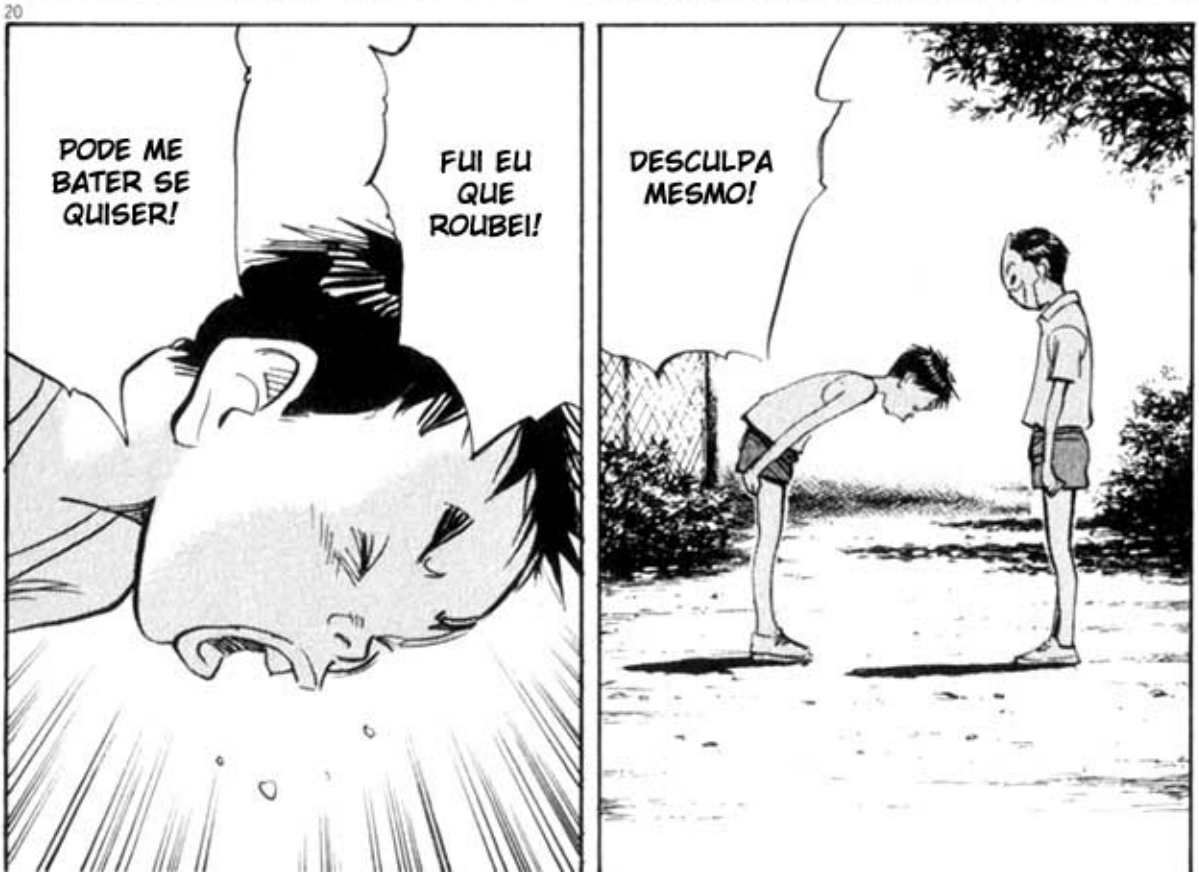
FIZ O QUE TINHA QUE FAZER.

TAP
CHIIIN
CHIIIN


FUI EU!
SINTO MUITO!


ME DESCULPA!

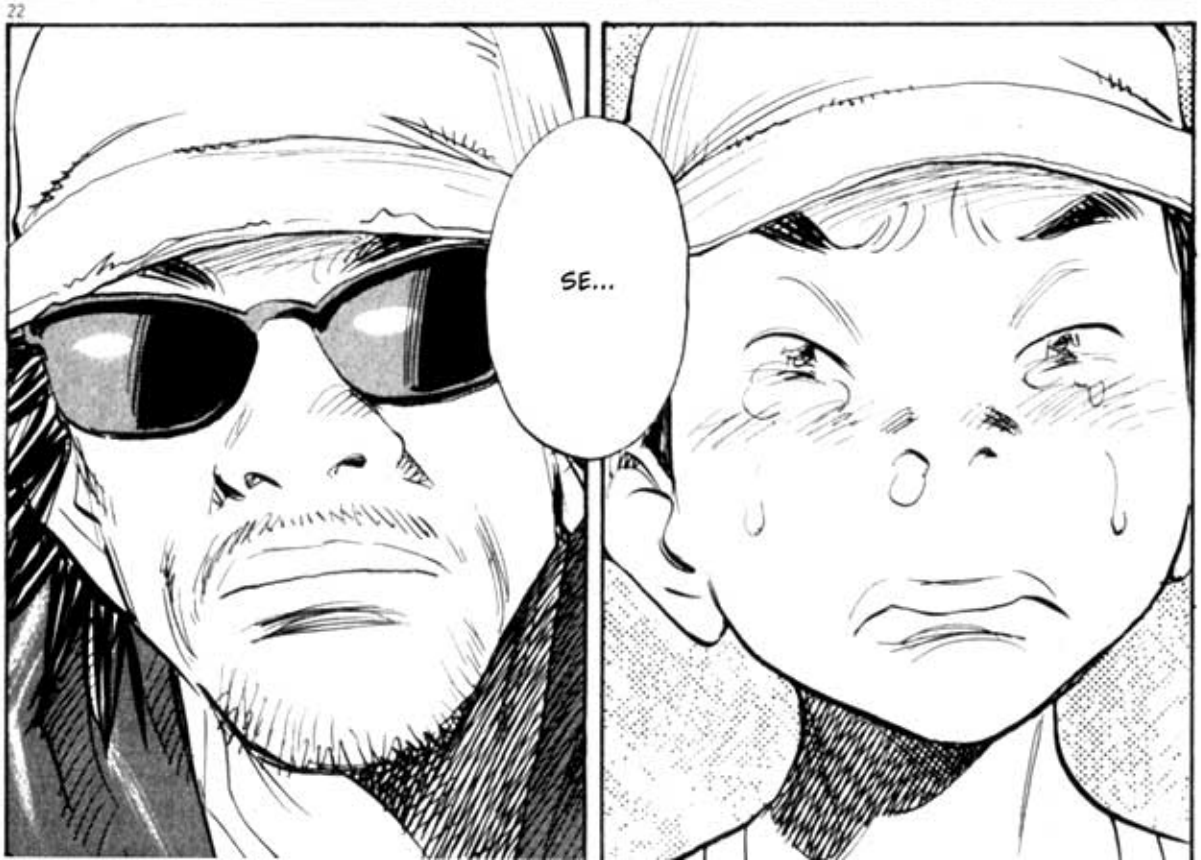
DESCULPA!


PODE ME BATER SE QUISER!
FUI EU QUE ROUBEI!
DESCULPA MESMO!

EU VOU FALAR PRA TODO MUNDO NA ESCOLA QUE FUI EU!
ME DESCULPA!

MESMO QUE JÁ NÃO FOSSE MAIS TEMPO DE PEDIR DESCULPAS...

MESMO ASSIM...
ELE SE DESCULPOU.


SE...

SE ENTRAR NESSA HISTÓRIA DE "SE", NÃO VAI ACABAR NUNCA.

SE EU TAMBÉM TIVESSE ME DESCULPADO, NAQUELA ÉPOCA...

É VER-DADE...

MAS DESSA VEZ NÃO TEM "SE"... EU VOU **MESMO** TE PEDIR EM CASAMENTO.

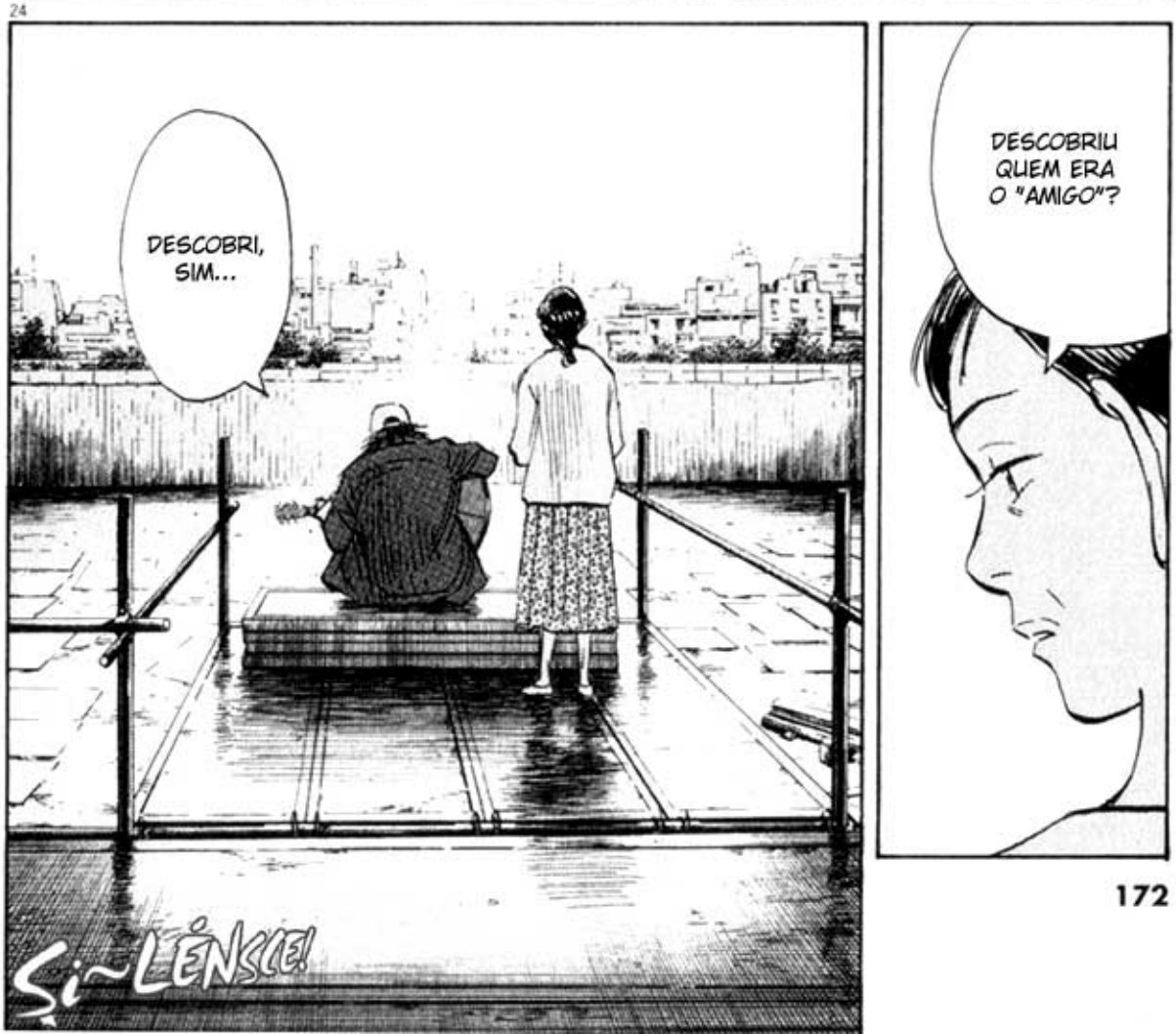
23

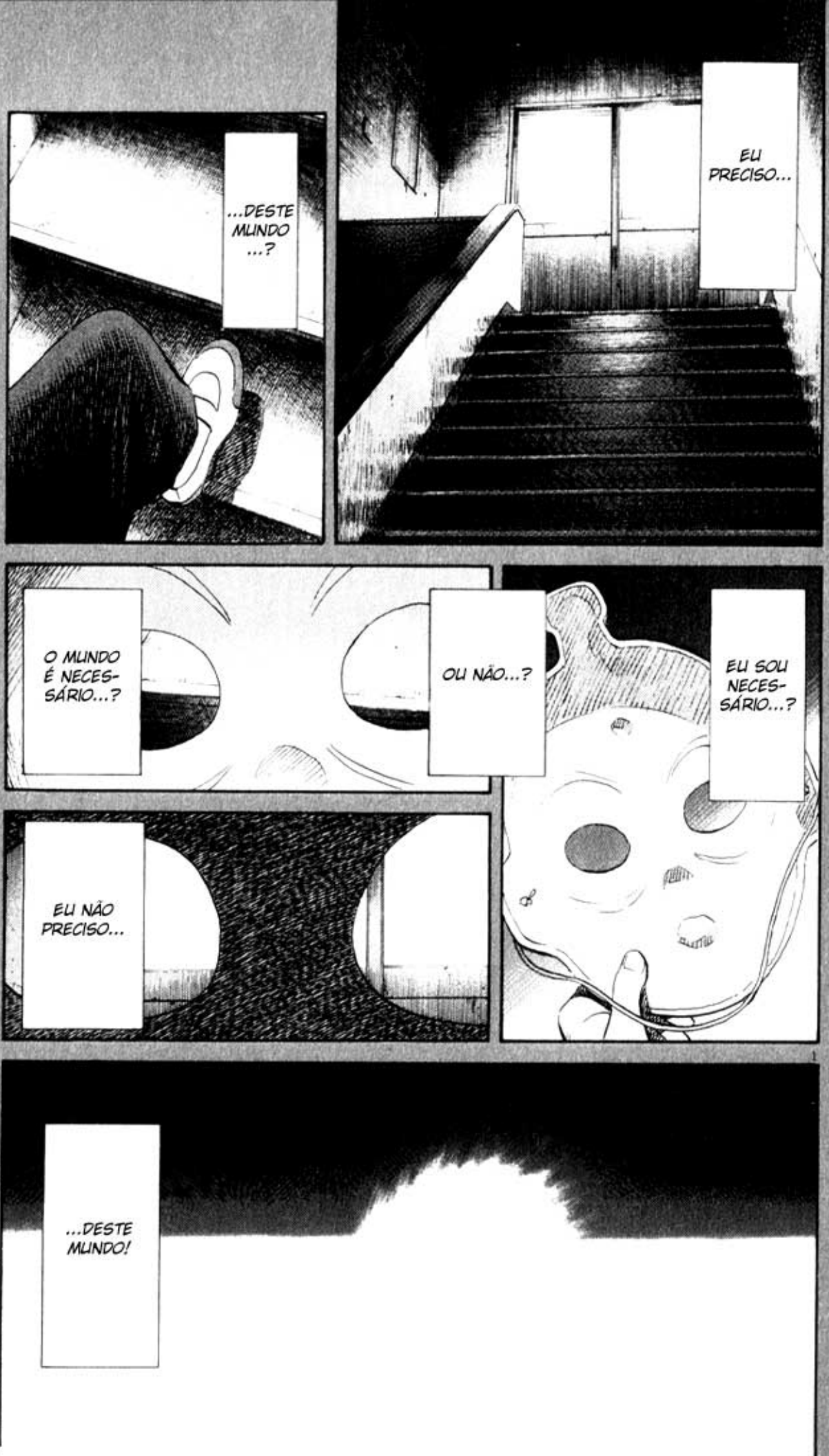
NÃO ME DIGA.
ISSO, SIM, FOI IDIOTICE.

QUE IDIOTICE...

ENTÃO, QUEM ERA ELE?

24


DESCOBRI, SIM...
DESCOBRIU QUEM ERA O "AMIGO"?
Si~LÊNSCE!


...DESTE MUNDO ...?
EU PRECISO...
O MUNDO É NECES-SÁRIO...?
OU NÃO...?
EU SOU NECES-SÁRIO...?
EU NÃO PRECISO...
...DESTE MUNDO!

TOTALMENTE SECO.

Capítulo Final

20th CENTURY BOYS

ACHO QUE ESSE PEDAÇO JÁ FOI UM RIO, ALGUM DIA.

2

HM?

3

UMA DANÇA DA CHUVA.

ELA ESTÁ MESMO POR AQUI...?

NÃO SABE DIZER COM SEU PÉS?

NÃO TENHO MAIS.

TODOS AQUELES PODERES ESTRANHOS. NÃO TENHO MAIS NENHUM.

BOM, NÃO QUE ISSO IMPORTE.

PESSOAL-MENTE...

ACHO VOCÊ MELHOR SEM ESSAS COISAS.

ACHA ESTRANHO, É?

AH!

NÃO FOI ISSO QUE EU DISSE!

ESTÁ ALI.

ÁFRICA

BAM

5

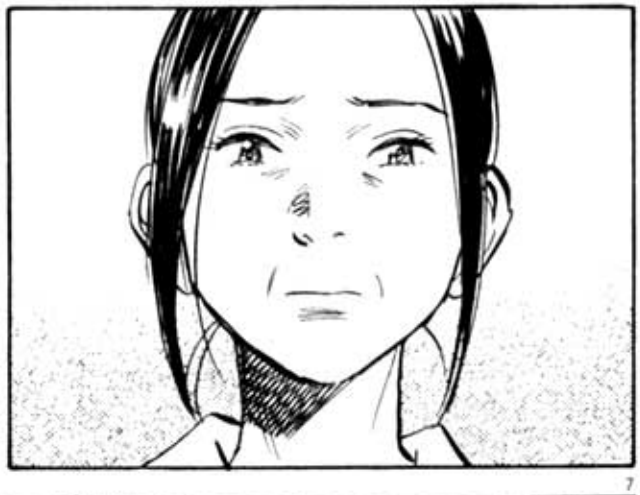
ESPEREM SUA VEZ! TEM VACINA PRA TODOS!

DÊEM UMA GOTA A ELE! E ENFILEIREM AS CRIANÇAS!

MÃE...

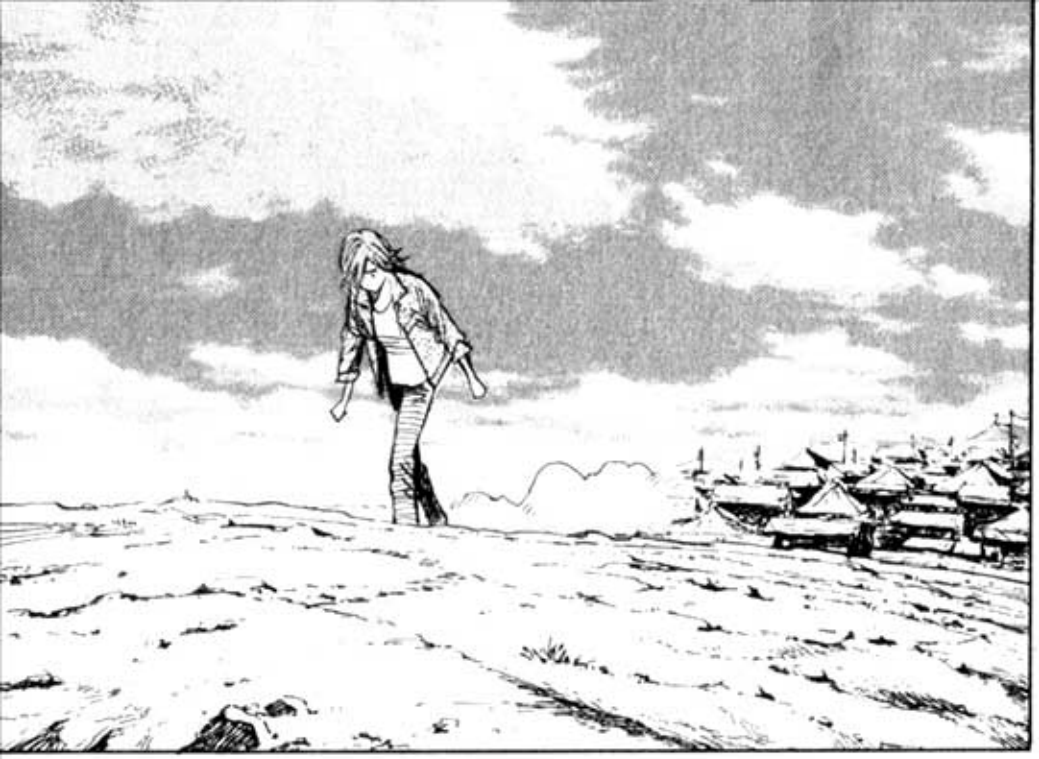
KIRIKO...

VIU, SENHORA? ACHAMOS SUA FILHA.



A VACINA DELA EVITOU A EXTINÇÃO DESTA TRIBO.
A DOUTORA KIRIKO AJUDA OS PACIENTES ASSIM TODOS OS DIAS.

ELA É UMA PESSOA INCRÍVEL.
INFELIZMENTE, CONTINUAMOS SEM PREVISÃO DE CHUVA...



ÁGUA...

?

O QUÊ?
O QUE É
ISSO?

SAIA DAÍ!

APOSTO QUE DEVE ACHAR ASSUS-TADOR...
ME VER FALANDO ISSO DE NOVO...

TEM ÁGUA AQUI...
AQUI...

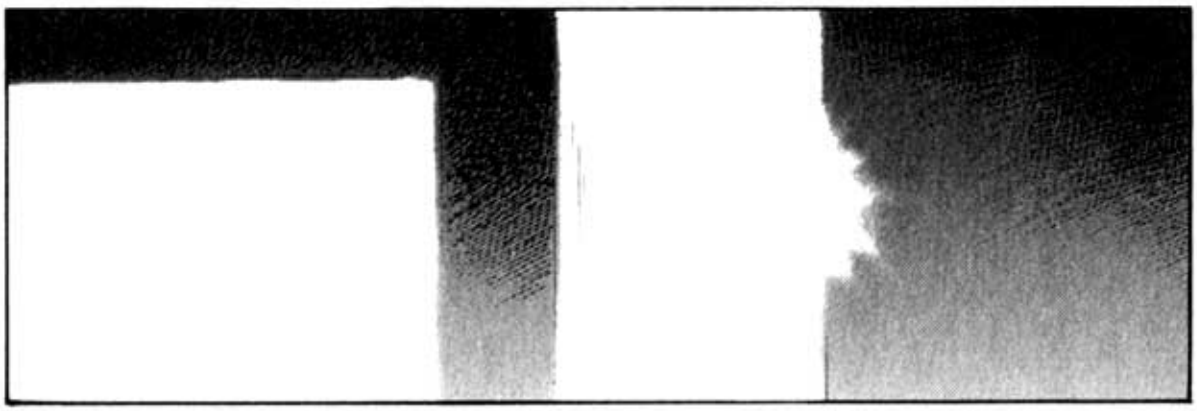
UM LENÇOL FREÁTICO?
ÁGUA?

VAMOS CAVAR!
GAK
HÃ?
M-MAS EU--
ACHO QUE NÃO TENHO MAIS PODERES!
SE FOSSE O KENJI, ELE CAVARIA MESMO ASSIM!
GAK

COMO ELE DIZ, UM HOMEM DEVE FAZER A COISA CERTA!
GAK

E AÍ...
...ELE IA COMEÇAR A CANTAR AQUELA MÚSICA ESQUISITA DELE.

GUTTARARAAA...
♫
GAK
GAK
GAK
SUDDARARAAA...
♫

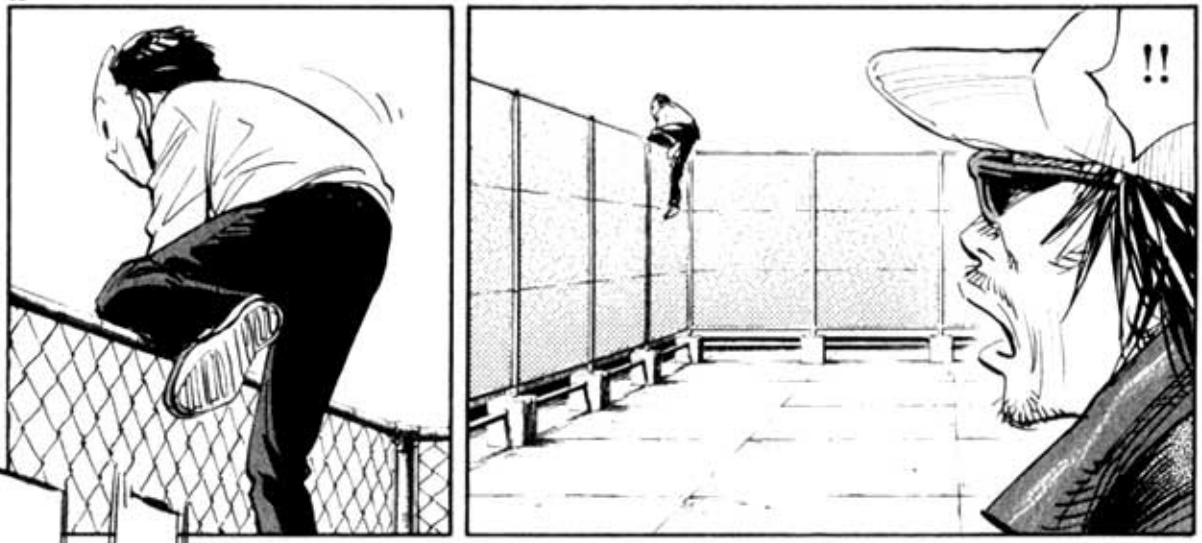


ONDE ESTOU...?

TAP

ONDE...

É DO GINÁSIO...
DO PRI-MÁRIO...? NÃO...
O TER-RAÇO...

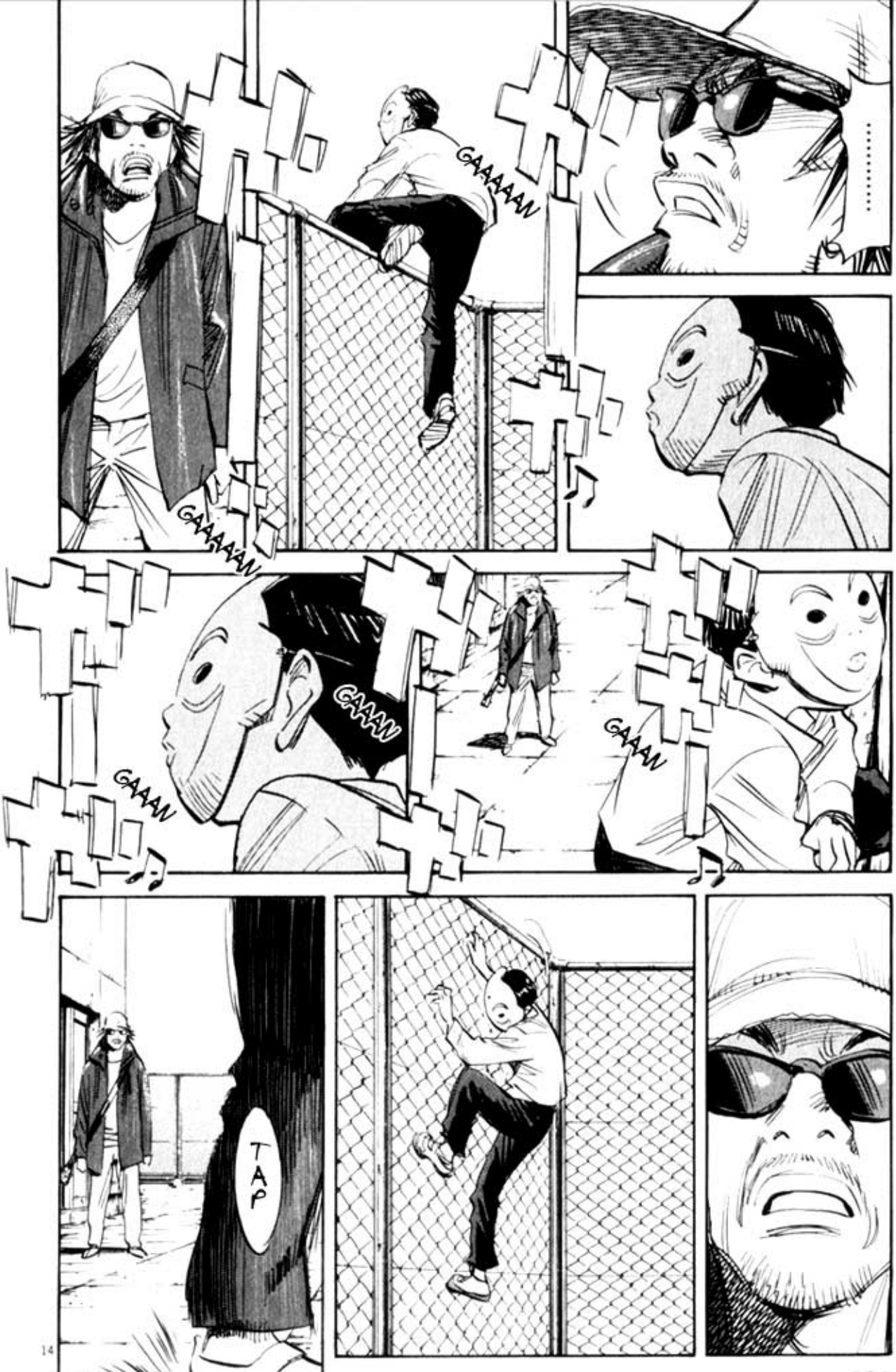

!!

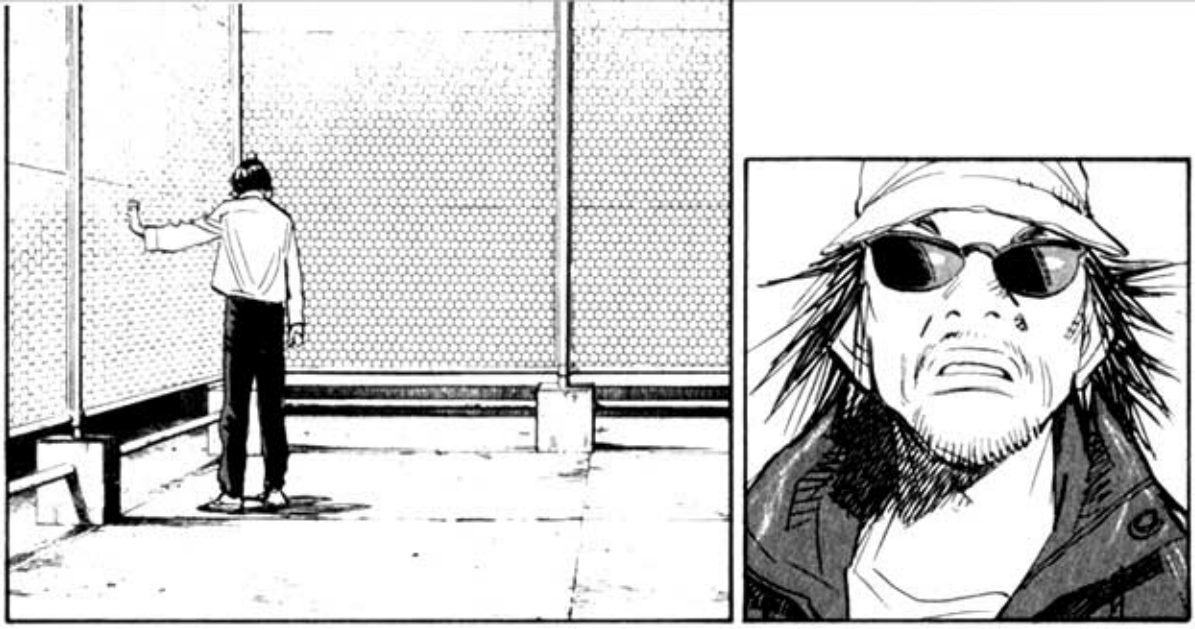
GAAAAN
!!

NÃO!

ELE VAI PULAR!
ELE...

T-REX!
M-MAS O QUÊ?!
Sala de Áudio
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
T-REX
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
GAAAAAW
20
FREE ANGEL

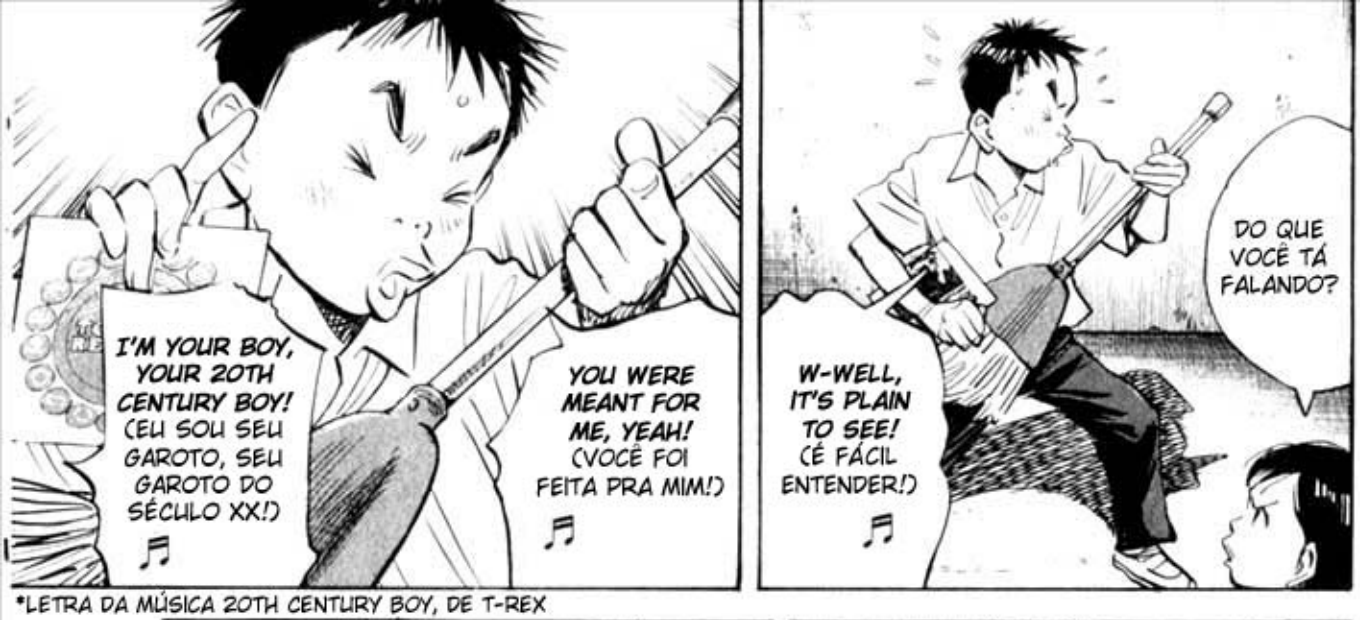

GAAAAAN
GAAAAAN
GAAN
GAAN
TAP



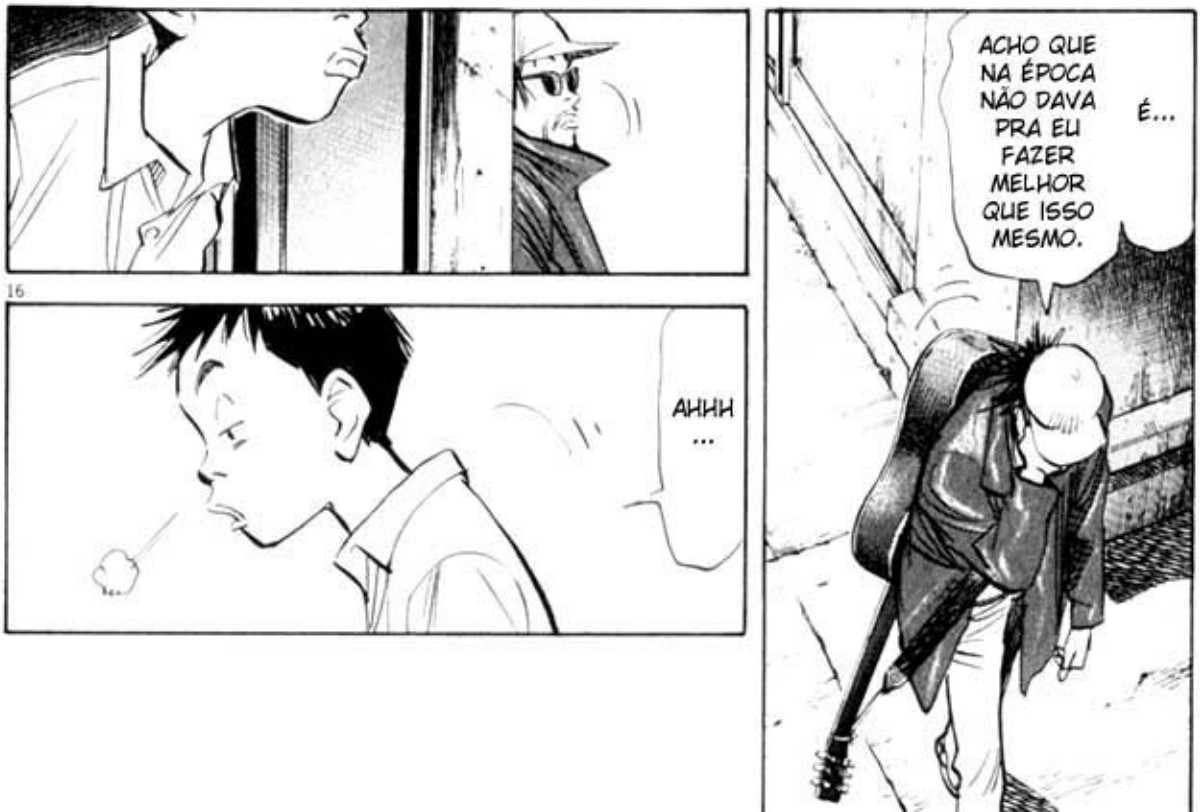
O QUE VOCÊ QUER...?

15

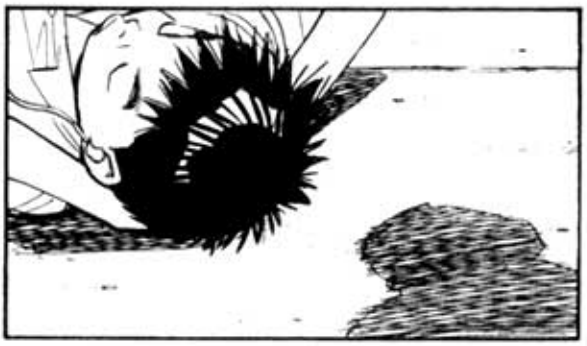
O QUÊ?
HEHEHE... OUVIU SÓ ISSO?
ERA 20TH CENTURY BOY!
T-REX! NÃO TAVA OUVINDO?



*LETRA DA MÚSICA 20TH CENTURY BOY, DE T-REX



17



HM? OUVI...
OUVIU ESSA MÚSICA?

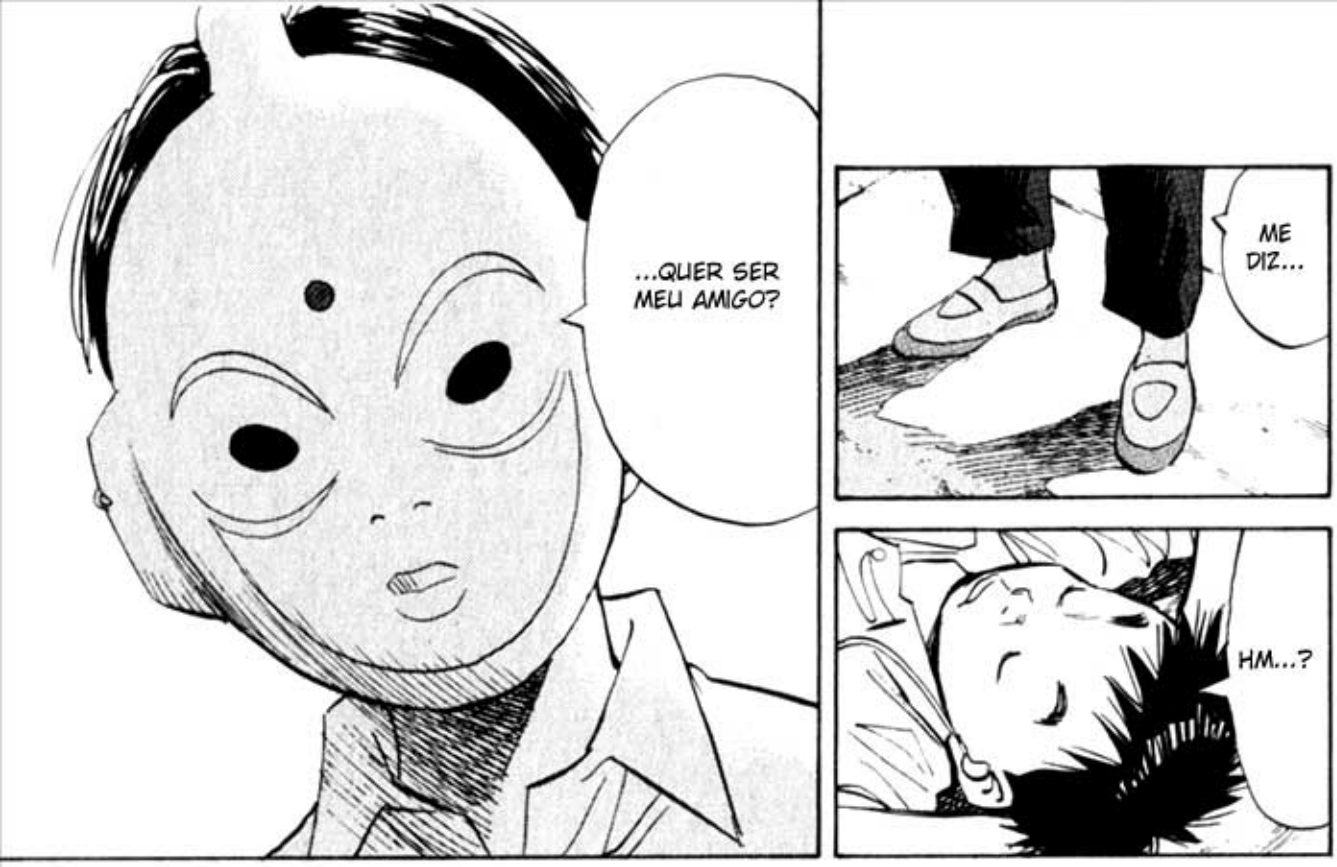
EI.

HM?

FUI EU QUE COLOQUEI PRA TOCAR.

MEUS PLANOS PRO FUTURO...
SABE...

...SEMPRE FORAM UMA FOLHA DE PAPEL EM BRANCO...

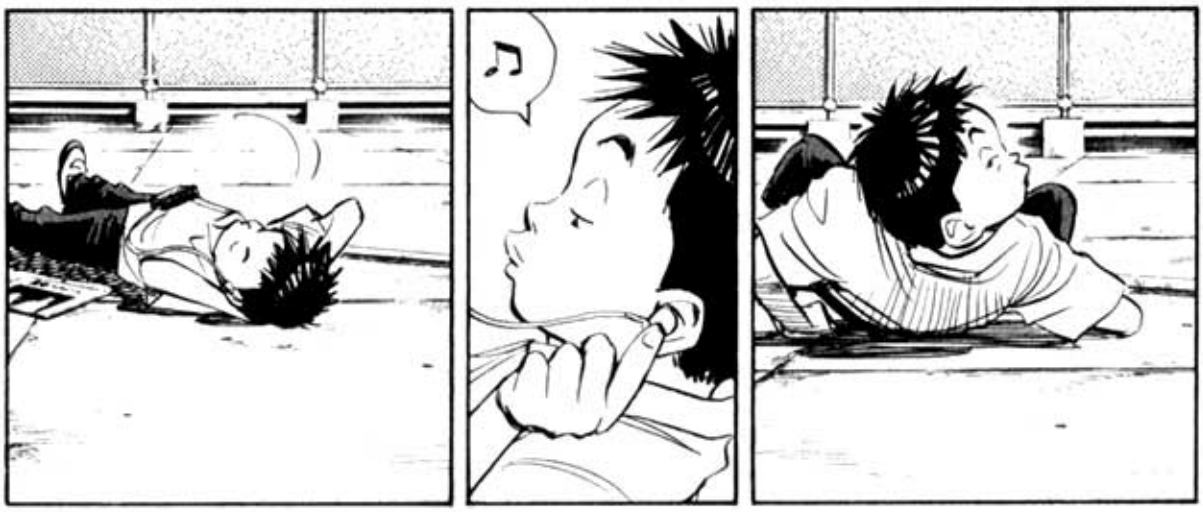

...QUER SER MEU AMIGO?

ME DIZ...

HM...?

CLARO, PODE SER.

MAS NÃO É ASSIM QUE SE FICA AMIGO.



20

É O KATSUMATA, NÃO É?

VOCÊ...
EI.

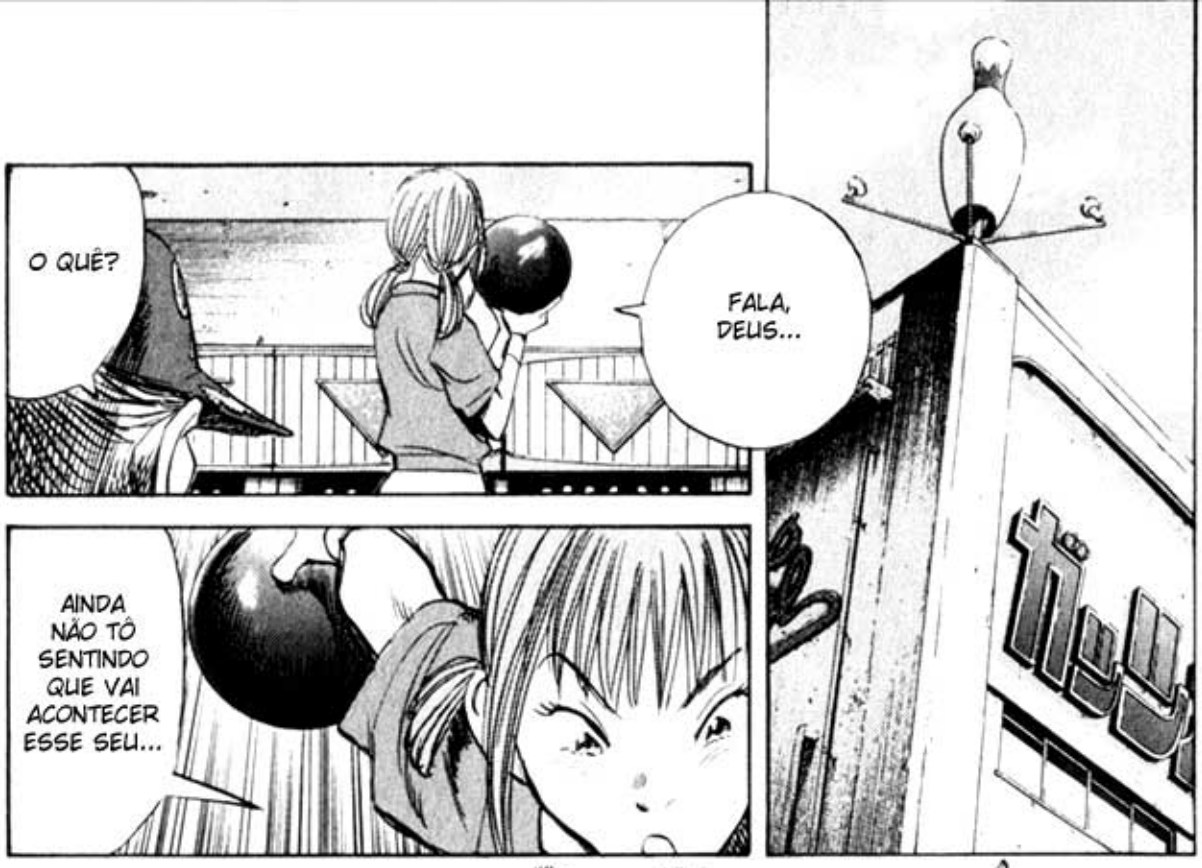
TAM

FICA LIGADO.
TEM MUITA COISA AINDA PRA ACONTECER NA SUA VIDA, MOLEQUE.

22

ATÉ MAIS.

*T-REX - 20TH CENTURY BOY


O QUÊ?
FALA, DEUS...

AINDA NÃO TÔ SENTINDO QUE VAI ACONTECER ESSE SEU...

HMF!
GOOOOOO

...BOOM DO BOLICHE!

Bowl
NÃO ESTÁ VENDO?
É POR ISSO QUE EU **AINDA** NÃO MORRI!

スタッフ
浦野英明
唐木田忠
丸山数麻
坂田　通
桐山純一

高橋　貢

編集
熊谷　崇
戸叶研人
小田基行

NAOKI URASAWA E EQUIPE AGRADECEM PELOS 8 ANOS DE LEITURA DE 20TH CENTURY BOYS E 21ST CENTURY BOYS

20TH CENTURY BOYS
21ST CENTURY BOYS
TRADUÇÃO: ILAPSO
EDIÇÃO: NINI

AGRADECIMENTOS À EQUIPE SI-LÉNSCE! E AOS LEITORES.

FIM

読者のみなさんと
駆け抜けた
科学で冒険な日々は
永遠に――

【浦沢直樹】著作集&発行予定

【20世紀少年】全22巻……発売中
【21世紀少年】上・下巻……発売中

鉄腕アトム「地上最大のロボット」より
【PLUTO】浦沢直樹×手塚治虫 長崎尚志プロデュース 監修／手塚眞 協力／手塚プロダクション
第❶～❹集……発売中
第❺集
［豪華版］……11月20日発売予定
［通常版］……11月30日発売予定

【ディランを語ろう！】（描き下ろし漫画収録予定）
浦沢直樹・和久井光司 共同企画……11月30日発売予定

【浦沢直樹 画集】……2008年 夏 発売予定

21世紀少年[下]　—20世紀少年—

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-181495-1

2007年10月3日初版第1刷発行　（検印廃止）

著　者　浦沢直樹／スタジオ・ナッツ
©Naoki Urasawa／Studio Nuts　2007

発行者　片寄聰

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」'07年第26号～第33号掲載作品
連載担当／小田基行
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／小田基行、鷲野真一（銀杏社）
監修・編集／長崎尚志（ビッグ・オー）

発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03（3230）5505　販売03（5281）3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。
購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。
制作局（TEL 0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
[R]〔日本複写権センター委託出版物〕
本書の一部または全部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。
複写を希望される場合は、日本複写権センター（TEL 03-3401-2382）にご連絡ください。

アンケートのお願い　小学館アンケート係

●小学館のコミックス、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。
http://www.info.shogakukan.co.jp にアクセスしていただき、
このコミックスのキーコード S181495 を入力してください。
●全ご回答者の中から、毎月500名の方に抽選で、小学館特製図書カード（1000円）をさしあげます。
●発行日より6か月間有効です。●発表は賞品の発送をもってかえさせていただきます。

Si~LÉNSCE!

KATSUMATA

Katsumata era o menino que amava as ciências. Na infância, foi injustamente acusado pela velha da loja JijiBaba de roubar uma insígnia promocional de uma goma de mascar - que tinha, sim, vencido honestamente: Kenji havia roubado o prêmio. Humilhado diante das demais crianças, inclusive Hattori/Fukubei e seu grupo, seu destino fora traçado nas palavras daquele que seria o "Amigo": ***Você morreu hoje***.

Por usar sempre a mesma máscara utilizada por Sadakiyo, Katsumata acabou se perdendo nas memórias dos demais depois que atingiram a fase adulta.

Considerando Kenji o "Imperador do Mal" que causou sua ruína, Katsumata, após a morte de Fukubei, usurpa o nome do "Amigo" para enfrentar seu inimigo.

Si~LÉNSCE!

FUKUBEI / "AMIGO"

Hattori queria ser reconhecido. As demais crianças mal sabiam pronunciar seu nome: Liam-no como "Fukubei". Ele apenas queria atenção. Queria ter amigos. Queria ser um Amigo. Ele entortou todas aquelas colheres, mas, quando o professor pediu que o responsável se apresentasse, pediu às demais crianças que fechassem os olhos: Ninguém soube que foi Hattori.

Mas a EXPO o consagraria. Ele seria o embaixador daquelas crianças na Feira Mundial. Mas não conseguiu ir a Osaka. E o que dizer do episódio da casa no declive? Kenji e Otcho ficaram com todo o crédito. Eles tinham o tal "Livro de Profecias". Por que não revelavam nada a ele? Por que não o deixavam se incluir em seu grupo de amigos? Por que não o deixavam ser um Amigo? Fukubei decidiu que, com seu "Novo Livro de Profecias", com seus próprios amigos, ele seria, enfim, reconhecido como um "Amigo". E Kenji... Kenji pagaria por não ter respondido aos seus pedidos... *Kenji... Vamos brincar...*

No último dia do século XX, Hattori enfim conseguiu brincar com Kenji. Em 2015, teve sua última brincadeira com Yamane e Otcho. Mas ele conseguiu o que mais queria. Ele era o Amigo. Ele foi reconhecido por todos.

Si~LÉNSCE!

KENJI ENDO

Kenji Endo teve a mais normal das vidas de alguém de sua geração. Na infância, ao lado de seus amigos, sonhou ser um herói que salvaria o mundo do mal. Na adolescência e enquanto jovem adulto, viveu o sonho do Rock and Roll. Mas chegou a fase adulta, e passou a cuidar do negócio da família, a ex-loja de licores do pai que transformou em loja de conveniências. Sua irmã subitamente deixa a filha recém-nascida aos seus cuidados e desaparece. O símbolo da amizade de seus amigos de infância reaparece ligado a um estranho culto religioso.

Kenji não sabia, então, que, a muito contra-gosto, seu sonho de infância teria de se realizar por seu próprio bem e daqueles que ama. O Livro de Profecias tornou-se realidade. Seria preciso salvar o mundo do mal.

Na fase passada no século XXI de 20th/21st Century Boys, Kenji é caracterizado como um homem a bordo de uma moto e carregando um violão. A inspiração de Urasawa é o personagem Jiro, o alter-ego de Kikaider, da série live-action Jinzou Ningen Kikaider.

1968 1969 1970 1971 1972 1973 1974 1975 1976 1977 1978 1979 1980 1981 1982 1983 1984 1985 1986 1987 1988 1989 1990 1991 1992 1993 1994 1995 1996 1997 1998 1999 2000 2001 2002 2003 2004 2005 2006 2007 2008 2009 2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018
Si~LÉNSCE!
21st Century Boys
TRADUÇÃO: ILAPSO :: EDIÇÃO: NINI